工商日報

中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印
工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
電話：編輯部：七七七六〇七　採訪部：七六二一九二　營業部：七七三二〇七　社長室：七六四八五四　中區辦事處：二二一二六〇八　二一二三八　二五四九五
電報掛號：二〇七五號
郵政信箱：六十二號
每份港幣壹毫
今日出紙三張半
（外埠版附副刊大張）
新聞紙寄第弍六五號

中文中學會考及格名單　全部刊港聞版

我國政府通過方案 擴大援助南越

目前暫為物資及技術兩大部份

【台北卅日中央社電】中華民國政府決定對南越共和國盡量給予支助。中國政府對南越擴大援助的方案即將付諸實施。這個方案是由外交部長沈昌煥提報行政院于今天下午舉行的院會中討論後通過。南越為了抵抗國際共產黨的侵略，維護她的自由與獨立，現正籲請各友邦給人精神及物質上的支援。最近南越共和國總理阮慶將軍曾寄信給中國行政院長嚴家淦，請求中國政府擴大對南越的援助。中國政府認為中越兩國同為反共國家，關係密切，為協助南越政府抵抗共黨侵略，及維持這個區域的安全與和平，所以決定應南越共和國的請求，及響應各國共同援越抗共的呼籲，盡量支助南越政府。中國政府現階段援越方案分物資與技術兩大部份：（甲）物資部份，共分四項：㈠捐贈鋁製房屋廿六幢，這項房屋可用作辦公室及倉儲，現正為越南和國所急需。㈡捐贈農具肥料及種子。㈢捐贈變電所一座。㈣捐贈南越國民學校所急需的教科書五十萬冊。（乙）技術部份：㈠先派農業與電力人員赴越協助。㈡越方如願派人來華接受各種技術訓練，中國可予接受，這件事待越方提出詳細計劃，即可磋商進行。中國政府過去曾派遣若干農工業專家及三個農業技術團赴南越協助南越政府改進農工業，並接受南越農工技術人員來華受訓，現為擴大對越南援助，除將原有三個農技團合併為一個農業技術團人員由廿九人增為八十六人外，並決定在物資與技術方面，進一步提供南越所需要的援助。

【東京卅日合衆國際社電】中共「新華社」昨日稱：中華民國士兵，曾參予南越之戰爭。「新華社」引述河內報導稱：七月四日，越共在猛襲保利江一個美國特種部隊營地時，有廿名中華民國士兵被擊斃。「新華社」稱：結果消滅四百七十名敵人，其中包括十一名美國人，及廿名中華民國特務。一西方駐南越通訊社之報導曾稱：華裔農人曾在該營中與美國人及南越士兵一起作戰，但未提及中華民國人員。並稱：傷亡數字遠不如「新華社」所稱之高。另台北高級人士昨日否認一項新聞報導，即關中華民國正計劃派遣軍隊赴南越。

本日據中華民國高級人士稱：中華民國陸軍將派遣若干軍事工程人員前赴南越，但不派遣戰鬥人員。上述人士又謂，相信派遣人數，將在五百人以下。外交部及國防部，對美國「紐約時報」西貢報導所稱，中華民國計劃攻擊寮國共黨補給線一節，均已提出否認。悉項報導稱：南越高級司令部，在週末極機密會議中，已決定請求中華民國給予直接軍事支持。台北方面，國防部發言人裘毓棻少將稱：渠對紐約時報所稱各節，並無所悉。外部對該報西貢報導所云，中華民國將派遣一名上將派駐西貢，並率同陸軍兩師前往之說，亦拒予置評。但在較早時間據消息靈通人士稱：陸軍總司令胡璉將軍出任駐南越大使職現正獲有力之考慮。

美在今後三個月內 調五千軍人援越

阮慶籲請菲馬予軍事援助

【華盛頓三十日合衆國際社電】政府人士今日稱：增調南越之美軍五千人，大部份將於未來三個月內抵達南越。不過，此項軍力之增強，將需六個月始能完成。支援部隊各較小特遣隊，將成為後方防衛軍，而於調軍之末期入越。如依計劃而行，則駐紮陷於戰亂之國家，協助其政府粉碎共黨游擊隊之美軍，至明年一月將超過二萬一千人。如目前之徵召運動成功，屆時駐南越之文官顧問料將增至一千人，較目前約增五百人。

【馬尼剌卅日泛亞社電】南越總理阮慶已致電菲總統麥卡柏高，謂菲願全亞洲大局，增加對南越之援助。該電由南越駐菲大使館代轉。內稱：越南之游擊戰，因共軍之不斷增援，故已發展為「眞正之戰爭」，越政府茲籲請菲國增加對越援助，俾用以對付共黨侵略而有助於亞洲和平之恢復。按南越國防部長上次來此呼籲後，菲政府決定派醫藥人員及心戰與社會工作人員數名赴越「援助」，惟運此批人員，亦尚啓程無期。

【吉隆坡三十日合衆國際社電】據悉：南越今日要求大馬在組織一支全國性警察部隊事，給予協助。南越希望組成之部隊，將包括一個有效率之「政治部」，以肅清共黨顛覆分子。據「海峽時報」稱：南越政府盼望大馬派出一個警察特別小組，前往南越考察當地警察情形，然後草擬計劃，將各部警察合組成為一個全國性機構。目前南越警方人員已有一批在馬受訓，惟人數未公佈。

【西貢卅日美聯社電】在南越戰爭中，敵人之槍彈擊向美國軍官者，比擊向美國兵士者為多。最危險之官階為上尉。自從一九六一年十二月以來，作戰中死亡之美國軍人有一百六十三人，其中百分之六十為軍官。在一千餘名在作戰中受傷之美軍中，其比率亦為軍官佔多數。

【西貢三十日美聯社電】據可靠方面人士稱：越共於星期四日凌晨，在西貢以北伏擊一營南越政府軍，擊斃美國軍官一名。據悉：政府軍傷亡「極重」。

【華盛頓卅日合衆國際社電】美國國防部本日稱：自從一九六一年一月至一九六四年七月廿七日，美國軍人在南越戰爭中死二百五十八人，傷一千零五十人，另有十七人失蹤。（此項統計並不包括星期一日以後，在作戰中陣亡之五人在內）。

傳有人發動政變 泰軍警奉令戒備

乃沙立生前挪用公欵逾五億銖

【曼谷三十日路透社電】泰國總理乃他儂今日稱：因謠傳有人企圖推翻現政府，故泰國軍隊和警察經已奉令戒備。渠告記者謂：該項企圖可能為由在野之政治人物所進行者。

【曼谷三十日路透社電】據今日宣稱：調查已故總理乃沙立之遺產的一個政府委員會，至今已發現乃沙立曾濫用公欵近五億一千萬銖（約合英鎊八百七十萬鎊）。乃氏繼任者乃他儂稱：調查工作繼續進行中。渠謂：調查委員會過去兩週又發現乃沙立濫用公欵一億三千萬銖（約合二百二十萬英鎊）。

阿國大雪 掩埋火車

【波宜諾斯艾里斯三十日合衆國際社電】大雪星期三阻礙警方一隊救護人員前往一列在安地斯山系內，被埋沒十三尺以上之火車。該列火車有車頭一個，柴火車一卡及客車一卡，於五日前發生大風雪時，經國際鐵路綫橫越智利途中被阻。相信車上的糧食與燃料俱已用完。

中共「新華社」稱 寮政府軍猛攻寮共

【東京三十日美聯社電】「新華社」於星期四日稱：寮國政府軍曾於過去十天來猛攻擊寮國中部之寮共陣地。據此間所收聽之廣播，謂：寮國政府軍六個機動團，在飛機掩護下，沿寮共佔據之沙拉富民、猛卡西、伞卡非、化紅及化浮一帶，發動一項大規模之軍事攻擊。該社並引述一位寮共軍事發言人之言稱：在本月十九至二十八日間，政府軍每日向寮共陣地炮轟達一百發。

【倫敦卅日路透社電】中共「新華社」報道：寮共於七月十三日與十四日，在寮國桑怒省境內，擊落三架屬於「美國帝國主義與其僕從」之T廿八型飛機。「新華社」又稱：該批美機在七月十二日至廿五日間，曾分廿二架次轟炸與掃射桑怒各村，致村民損失重大。擊落之美機，亦在該批飛機之內。

美黑人領袖呼籲 大選前停止示威

【紐約三十日合衆國際社電】主要之民權團體黑人領袖星期三舉行「高峰」會議，號召其團員於十一月總統大選之前停止集體示威，並為擊敗參議員高華德而努力。民權領袖發言人威爾金斯稱：「吾人對目前形勢之估計是，此局勢對於實施民權法案及對於以後擴大民權法案收益出現一種嚴重威脅，是以吾人提議自動暫時變更吾人之策略與行事程序。因此，吾人提議並籲請吾人之團員，自動遵守一種廣泛之克制行動，即使不將一切集體巡行，集體示威完全押後至十一月三日總統大選日期以後為止。」威爾金斯為全國有色人求進步協會執行秘書，渠籲請各民權團體之團員及其支持者「利用未來之數個月以糾集選民」。

【南卡羅來納州橘堡廿九日法新社電】全國有色人種促進協會，已控訴兩家於七月廿一日拒絕售票予黑人之電影院的經理，此為南卡羅來納州內根據新聯邦民權法案提出此類控訴之首次。此項控訴向法庭提出，係控告兩人，其一為南卡州種族隔離學校委員會主席。另一則為一辦學集團之主持人，彼等擬創辦一所排擠黑人學生之私立學校。

【克利夫蘭市三十日合衆國際社電】種族平等協會，定於克利夫蘭市今日召開市政會議時，舉行大集會，以抗議其所指之警方殘暴行為。市官員已警告不容許示威。

小痩皮猴被綁案 兩名律師被控 助被告作假供

【洛杉磯三十日合衆國際社電】兩名被控企圖使小法蘭仙納杜拉被綁案被告人作假供之律師，將於今日在洛杉磯向聯邦法警自首。此兩位律師名洛特與福勉。

港九最新型一價百貨商店

瑞興百貨有限公司

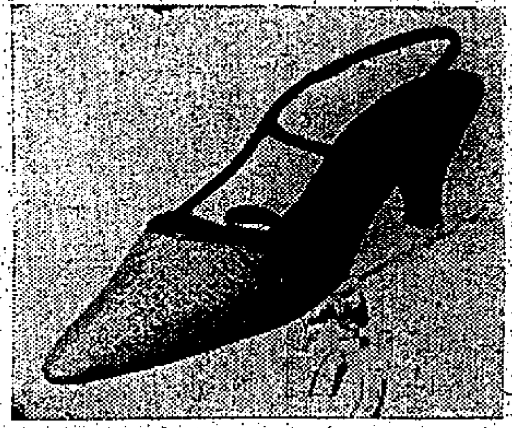
·特別·

大減價

夏季貨品
割價傾銷

總代理
法國巴黎
「查理佐丹」
créations
CHARLES JOURDAN
PARIS
時款女鞋

·大幫新貨·
·款式繁多·
$125.00


·質料優美·
·製作精緻·
$125.00

·尺碼齊備·
·歡迎選購·
$135.00

特別介紹減價品

義大利36″封綉花麻　原價$15.50　減價$ 9.95
義大利36″封真絲花綢　原價$36.50　減價$22.50
義大利女裝尼龍泳衣　原價$59.50　減價$39.95
美國女裝新款恤建西褲　原價$59.50　減價$42.50
美國女裝袋型裝衫裙　原價$59.50　減價$49.50
義大利四骨尼龍絲襪　原價$ 2.50　減價$ 1.95
美國"皇冠牌"36X68"沙灘巾　原價$18.50　減價$15.50

人生唯一的希望……

世界聞名美國好彩香煙，煙葉優良
好彩煙味最令你滿意，請常吸好彩

每星期有新貨由美國運到

中俄共鬥爭激烈

中共拒絕參加共黨高峯會

外蒙軍頭目表示決心保衛邊境

【倫敦卅日路透社電】中共以一封兩件公函通知俄共，內容表示，中共不致參加由俄共主辦之共黨高峯會議，或此種會議之任何籌備會議。中共之兩件係於七月廿八日發出，並於今晚由北平廣播電台播出者。該兩函謂：由俄共主辦之高峯會議，不能彌補共黨陣營中之裂痕，反而使其擴大。該函又謂：蘇俄領袖已陷於不可解決之進退維谷中。

該函對俄共領導人物稱：「假如各位不擬召開該種會議，人民將指各位追隨中共與馬、列主義之衛道，向各位即會丟面。假如各位召開會議，則各位將走入窮巷，無法脫身。吾人堅決相信，該項所謂會議召開之日，即爲各位走入墳墓之時。」

【莫斯科卅日合衆國際社電】本日獲悉：蘇聯經已要求中共及其他廿四個共產黨，一同參加一項會議，以解決中、俄共分裂問題。消息靈通人士稱：該由廿六個共產黨參加之會議，將爲一個由超過九十個全世界共產黨參加之大規模高峯會議之準備。一般相信，蘇聯總理克魯曉夫於本月早時與波蘭、捷克及東德之共黨領袖會談時，經已獲得彼等對準備會議之贊同。該方面人士並稱：該項舉行廿六個共黨會議之建議，乃在本月間分發各外國共黨之一封蘇函中提出者。

【莫斯科卅日法新社電】蘇聯國防部之「紅星報」本日發表一篇蒙古陸軍領袖之訪問記，該領袖重申蒙古軍隊將保衛「社會主義祖國之神聖邊界」。該訪問記並無述及中共，惟觀察家注意到蒙古並無與任何「帝國主義者」國家有共同邊界。該文章又强調蒙古軍隊與蘇聯之「兄弟友誼」。

【東京卅日美聯社電】中、俄共之爭執，已蓋過星期四晚開幕之由共黨主辦世界反核彈大會。日本「反原子反氫彈協議會」「原水協」邀請各外國代表團之秘密舉行會議時，中、俄共之爭執即成爲其高潮。中共指責蘇聯同時參加日本社會黨主辦之反核子群衆大會，中共謂：該群衆大會乃由「分裂分子」所主辦者，參加該群衆大會之蘇聯代表，應被取消資格，不准參加「原水協世界大會」。蘇聯代表團團長蘇可夫反駁謂：「吾人應與任何對抗帝國主義者合作。該群衆大會是否由分裂分子所主辦，乃日本之內政。」蘇聯之觀點，獲得北韓、紐西蘭及其他亞洲與非洲代表團之支持，此項爭執，使該秘密會議要延期舉行，「原水協」隨即計劃於星期四晚，舉行各代表團團長會議。

美國征月太空船 今晚即可抵月球

屆時將以所攝照片拍回地球

【加州帕沙第納市三十日合衆國際社電】「游騎兵七號」太空船，於科學界預測其將於明日擊中月球表面之目的地中，繼續向月球移進，倘一切順利，各電視攝影機將於「游騎兵」下降前，攝得月球之第一批近距離照片。

【加州帕沙第納市三十日合衆國際社電】美國之太空船「游騎兵七號」，今日繼續向月球前進，科學家謂，其電視攝影機「無疑」將於太空船明日着陸前攝取月球表面之首批照片，至於將「游騎兵第七號」之攝影機置於正確位置，以便攝影月球表面之「終站操縱」可實行亦可不實行。至是否實行？料今晚即可決定。

科學家於格林威治時間上午十一時（香港時間下午八時）估計「游騎兵七號」，已距離地球一七三，七五六英里，正以時速二，四二〇英里之速度飛行中。預料格林威治時間下午九時（香港時間卅一日早晨六時），距地球約一九五，七三九英里，時速將爲二，一〇〇英里。「游騎兵七號」料將於明日（香港時間卅一日下午十時二十五分，約在撞擊月球前十三分半鐘）以時速四，六六八英里與月球接觸。屆時各電視攝影機將活動起來，而太空船上之六具攝影機，將轉播歷史性照片至地球。預料各照片將告知科學家，月球之表面是否够平坦，可供美國太空船着陸。

宇丹白走一趟 蘇聯堅決拒絕 繳付欠聯國款

【莫斯科卅日美聯社電】聯合國秘書長宇丹於星期四稱：蘇聯顯然堅持其決定，不願支付其所欠聯合國和平行動之經費。

宇丹在本星期與蘇聯各領袖舉行之會談中，曾談及五千二百萬美元之欠款問題。蘇聯總理克魯曉夫及外長葛羅米柯俱已表示，蘇聯將不繳付該項欠款。

【紐約聯合國廿九日路透社電】此間之聯合國發言人稱：秘書長宇丹已否認一項謂他在仰光發表之聲明，即是謂他將不謀求第二任聯合國秘書長之職位。因政治上有廣泛之傳說，其中包括倘宇丹拒絕於其現時任期在一九六六年十一月屆滿以後繼續服務，則蘇聯可能重提其將聯合國秘書處改爲「三馬拖車」制度之建議，故此項仰光消息引起此間外交界之興趣。

一聯合國發言人稱：報紙消息引述宇丹最近返紐約時曾告友人，謂聯合國秘書長之職責太過艱鉅，是以他於現時之五年任期屆滿後，不欲繼續下去。此種消息傳出後，已有人開始澄清此項秘書長意見。發言人稱：宇丹已經答覆，謂一九六六年距今尚遠，他不獨對於謀求再度當選之事未有決定，甚至對於其未來計劃，亦未有任何打算。

「王后明星」蘇拉雅試鏡：前伊朗王后蘇拉雅，現已成爲國際聞名的影星。圖是她最近在羅馬拍攝「秘密」一片前，在片廠試鏡。（中央社）

錫蘭請求准接印尼飛機在錫境內加油

【錫蘭可倫坡三十日美聯社電】蘇聯已請求錫蘭准許其飛機在該島上之機場上加油，該等飛機乃飛往印尼作爲軍事援助者。

唯一位可靠方面人士稱：錫蘭因與大馬有相當英聯邦國家之關係，可能不予答應。

西貢大學生稱 計劃再發動 反法大示威

【西貢卅日路透社電】西貢大學生今日稱：彼等計劃於不久將來，再度舉行反法國與反中立之示威。

同時，南越外交部今晚正準備答覆法國，爲西貢內之法國陣殤紀念碑於兩晚前被破壞一事所提出之正式抗議。

預料明日將有公報發表，其中載有南越政府之答覆。

一般人預料，在明日發表之公報中，南越政府將明白表示，充份支持學生之譴責法國總統戴高樂所提出東南亞中立化之建議。

自從西貢之法國大使館遭受學生於九日前劫掠後，法國僑民已接到大使館勸告，準備於必要時，在四十八小時內離開南越。

【西貢卅日美聯社電】南越工兵已於今晨被召回至西貢中心區，以清理於星期二夜被學生搗毀之法國紀念像。在清除法國紀念像殘跡中，南越政府希望能平息學生對接收法國財產之要求，及激烈反對法總統戴高樂之情緒。

印尼一陸軍上校宣稱 布朗根蘇丹王宮 爲顛覆分子佔用

謂在王宮中搜出大批武器

【耶加達卅日合衆國際社電】印尼陸軍上校蘇哈祖稱：前布朗根蘇丹之王宮，經已被該地之憤怒人民所拆毀，此乃因爲該王宮經被顛覆分子用作總部，並供收藏自動武器與手榴彈之用。

該位印尼屬東婆羅洲地方軍指揮官，告此間官方通訊社「安塔拉」稱：渠之軍隊經已成功發現及粉碎一項武裝顛覆分子之陰謀，該等顛覆分子「乃經常由英國及大馬帝國主義者派來東婆羅洲」，以在該地引起騷亂者。

據「安塔拉」通訊社消息，蘇哈祖謂：在陸軍搜查該前布朗根蘇丹之王宮時，曾搜出「大批」英國及美國製之自動武器及若干袋台灣製之手榴彈。

該印尼陸軍上校頃抵達此間，親向蘇卡諾總統報告渠所部軍隊在該地剷除顛覆分子之成功。

【耶加達卅日法新社電】根據印尼官方通訊社「安塔拉」今日稱：印尼全國海岸防衛司令官於昨日稱，英國艦隊大約有百分之七十現正在印尼附近活動。

圖示東京警視廳令禁止在公衆場所穿着無上裝後，一個假人所穿之日製露乳泳裝於七月廿六日被「遞解」出境。該假人由瑞士航空公司噴射客機運載出境時，在國際機場上揮手向日本「告別」。此爲東京警方禁着無上裝泳衣前，東京百貨店所出售的四套泳衣之一，將在烏拉圭孟都市國際無上裝泳衣展覽會中展出。（泛亞社）

【倫敦卅日合衆國際社電】英國一位被判罪的詐欺越獄專家，本日在其對前蘇格蘭場警司對其聲稱約十一年之無辜坐牢控訴中，獲得一千三百磅之誹謗賠償。越犯希斯並獲得在高等法院之廿六日審訊中之訟費，約達一萬鎊。希斯自一九五三年十二月被判罪後，即一直堅持謂他與一九五三年九月廿四日之倫敦機樹首飾公司之價值三萬四千零八十八鎊之珠寶失竊案無關。渠曾三次逃獄，在外面幾達廿八個月，從事申訴運動。渠最後一次之逃獄，係於一九五八年六月從萊斯福監獄逃出，在都柏林以假名因萊林經營汽車公司達十九個月之久，渠後在北愛爾蘭旅行時再被捕。希斯指控前史巴克斯警司在報紙上刊出二篇文章，毀謗其名譽。史巴克斯則稱：該等文章係實有其事的。但實際上，史氏卸輸了官司。希斯仍須坐監至十月間始釋放。

【西德宿森市廿九日路透社電】警方今日稱：此間一名十七歲少女自行毀容後，旋即僞造一封綁票勒贖信，寄予父母，要求付出一千五百馬克。函內警告其父母稱：「如果報警，則可即行撕票」。其後，警方接獲報告，已在附近森林將此少女自其藏匿之地「起出」。

世界什景

【義大利杜林卅日合衆國際社電】[illegible]搶劫一澳洲少女與一南非少女，並用一斧將伊等脫去衣服之後自殺。警方星期三發表上述消息，並稱：彼等星期三晨在該侍應生之住所故鄉亞歷山里安納湖中發現其屍首及其衣袋中發現有澳幣鈔票。狄比莉，廿四歲，澳洲阿得雷德人，及裴斯，廿二歲，南非格安茲鎮人，伊兩人於星期一被劫，並被迫脫去身上衣服後，留在比薩至佛羅倫斯之公路上。警方稱：該拉家犯罪後，從佛羅倫斯逃亡，並在該湖中租用一小艇，渠划艇湖中，自溺而死，顯然此因渠恐被捕及因婚姻與經濟困難問題而致神志消沉之故。

【巴黎廿九日美聯社電】法國農業部長皮桑尼星期三向總統戴高樂及內閣傳達一個暗示：因一九六四年將爲法國歷史上最豐收年份之一，謝儲藏數桶從新收成葡萄所釀製之酒。皮桑尼稱：此一造葡萄之品質，勝過一九一一年以來之任何一造。本季之陽光最適宜於釀造美酒。此一造葡萄之收穫，將比平常年份提早約三個星期。

【巴西聖保羅廿九日電】巴西衛生部本日稱：聖保羅市昨夜有十九人因氣候寒冷而死亡。氣溫曾降至零下四度。

【倫敦三十日合衆國際社電】據星期三宣佈：邱吉爾爵士，經與英國製片商薩克里文達成一項協議，俾依照邱吉爾所著「青年消遣」之事蹟拍攝一部影片。據邱吉爾爵士之秘書發表一聲明稱：希望該部影片於十一月三十日邱吉爾九十歲誕辰第一次放映。

美人身着露胸衣　遺配前往烏拉圭

邱翁畫牛拍電影　逃獄強盜告警司

社論

美、越間的矛盾

——遠東自由，將爲「紙老虎」的殉品！

對於越局的政策問題，美國和南越領袖，顯然發生了嚴重的歧見。即阮慶將軍的「北進」主張，爲美國「有限度戰爭」的一貫政策所抵觸。——這是不足爲奇的，美國也曾以此施之於南韓，施之於中華民國，施之於寮國反共派軍人，施之於古巴革命黨，現在，又施之於南越而已。

阮慶將軍於廿八日發表聲明：「無論是否獲得美國的同意，我們有進攻北越的自由」，這話，不啻是對美國有力的抗議。美國務院發言人菲爾斯稱：「南越係一個主權國，並爲美國視爲如此的一個國家」，「阮慶並未有說明他擬進攻北越，但擴大戰爭的範圍，祇簡單說明他覺得有自由如此做法」。菲爾斯分明是要把阮慶的話故意解釋爲空口說說，彷彿是指阮慶有權無力。以人們所知，阮慶及其空軍司令在日內瓦協定簽訂十周年紀念儀中，曾堅決地發出北攻的聲明，跟着華府方面即發出其強硬性的相反言論，據傳泰勒將軍亦曾對阮慶施加壓阻，所以阮慶才有這「無論是否獲得美國的同意」的話，這話，也就是明白地說出「美國反對」。

由此，人們可以更認識到美國對越政策，還是在畏共的怯懦心理下，繼續其失敗的「有限度戰爭」政策。他們的決定增加人員，加強援助，無非是要達到一個企圖，使南越局勢，不致在這三、四個月再增長惡化，好讓他們渡過大選期間。也無非是加強各部門各單位的控制權力，使阮慶不得不俯首聽命。在華府就有一種說法：南越軍隊，小至一個連單位，也有美國顧問，即南越軍隊有任何行動，都爲美國所知悉，美國可出而制止，這就是說，在美國不同意之下，阮慶是無法自由行動的。

假如眞有上述情形，則兩個矛盾意志的結合，是否不會發生衝突的可能？即阮慶和南越軍人，認爲非北攻不可，美國認爲非限於自守不可，那麼，怨憤、猜忌、磨擦，會不會由此產生呢？再假如阮慶稍示倔強，能否在美國權力之下失其自由呢？這十多年來南越內部的變亂，若干部份是由於美國權力所造成，而美國至今日，顯然仍在繼續其過去的作法，那是非常危險的。

金元、權力、主觀，是美援中的三位一體，形成了美國對受援國家的「喧賓奪主」，儘管如菲爾斯口中的承認南越爲一個「主權國」，但實際這「主權」就在美國金元、權力、主觀三者之下而變爲僕從、工具。有人認爲美國日以百萬美元投之南越，又使其子弟參與流血的戰爭，美國自不能不有其權力作用。這說法，一半是對的，另一半，則我們不能祇見到美國應有的權力，而不見到「主體」國家應有的權力。至少，援與受援的雙方，必須取得互爲同意，和衷共濟，才可以有利事功，否則一方抹煞一方，這一方是獨斷獨行，那一方是唯命是從，這不就是殖民主義時代宗主國與附屬國的情形嗎？

這也不說，假如美國的獨斷獨行，斷得對，行得通，則亦已矣，但三年來，美國在南越的政策和行動，究竟對還是不對，通還是不通，事實已有了清楚的交代，用不着美國的曲辯。同時，美國的所作所爲，假如爲南越當局和人民所佩服，則亦已矣，但今日的情形，恰恰相反。美國堅持自己的見解，重複過去的錯誤，對南越當局和人民的意志壓抑抹煞，則局面再糟下去，是一定的。不幸而局面再糟下去，美國能負得起這個責任嗎？南越當局和人民將會怨共者少，而怨美者多，也是一定的。

猶憶不久以前，美國務卿魯斯克在東約、北約組織會議席上，極力呼籲各國援越，爲泰、菲、馬拉等一再發出強硬聲明，謂「不惜冒與中共戰爭之險」，並派出第一號軍人泰勒繼洛治充任駐越大使，使世人一新觀聽，認爲美國將一變其過去怯懦態度，北平方面，亦呈現了極度恐慌，但不久以前，美國的舊態畢露了，共黨在看穿了美國弱點後，也變爲強硬了。到現在，從美國當局的種種言論中，使南越當局與人民滋生疑惑，無所適從，更使世人一變了觀感，甚爲「驚爲將擊，必先斂翼」呢？抑爲「玄龜之行，曳尾泥塗」呢？至少對美國不敢再作過分的估計。

這刻，種種消息傳來，越共正在加緊攻勢，南越與美國官兵，不斷傷亡。這一切，都將北平「紙老虎」的一詞，作了充實的註腳。

至此，我們祇有慨歎，儘管阮慶將軍北攻有志，無奈在美國金元、權力、主觀下面，徒喚奈何！豈止南越如此，所有遠東反共國家，都有同樣的遭遇，這樣下去，遠東的自由，將爲美國怯懦主義的殉品！

西伯利亞共黨官員 要求勿以西伯利亞 作爲放逐者改造場

【莫斯科卅日路透社電】西伯利亞共黨官員，已向克姆林宮呼籲，請其停止使用西伯利亞爲游手好閒者與「寄生蟲」之垃圾場。

根據在三年前通過之蘇俄法令，凡游手好閒者、酒徒與其他有社會所不歡迎之人物，可被判處一個指定之放逐時期。此等人被遣往西伯利亞，並經常被加以「改造」。

兩名西伯利亞之高級官員，於昨晚以一封函件致蘇俄政府機關報「消息報」，指出該項計劃已告失敗。彼等謂：許多游手好閒之徒，到達西伯利亞後，仍過其「寄生式之生活」，往往再度犯法，且教壞當地人民。西伯利亞官員建議，酒徒接受醫學治療，另闢收容「寄生蟲」之地點，並應強迫治療。

瑞士洛桑一展覽會內 失竊大批珠寶與名表

警方估計損失二百萬法郎

【瑞士洛桑卅日合衆國際社電】警方於本日宣稱：價值數十萬美元之珠寶及名貴手錶，在瑞士全國展覽會之一項特別展出時，於夜間被竊。警方估計，該等贓物值二百萬法郎（仲四十五萬五千美元）。

該項盜竊案在標廖皇宮舉行之「一九六四年展覽會」中之「手錶與珠寶」展覽部發生。三十家瑞士手錶與珠寶商，在該宮中展出其價值數百萬法郎之傑作。

警方稱：該項盜竊案一定發生於午夜及凌晨一時之間。初步調查顯示，該名竊賊或多名竊賊，於昨日在展覽會關閉時，將自己關閉在內，並在展覽物中藏匿。惟警方亦研究另一項理論，即該竊賊乃使用假鑰匙之複製品，以進入展覽場。

【法國安提貝斯市卅日合衆國際社電】警方於星期三日報導：賊人在此里維拉勝地，於晚間潛入一座別墅，竊去價值十二萬法郎（紳約二萬四千美元）之一批珠寶。該別墅主人爲現年五十二歲之法國退休商人鮑桑尼，渠在樓下款待友人後，於午夜返寓時，即發覺失竊。賊人在房內亦竊去桌上之現款三千法郎（仲約六百美元）。

兩保守黨議員稱 英面臨種族危機

【倫敦卅日美聯社電】英國兩位保守黨議員，於星期四日稱：英國將面臨嚴重之種族危機，除非對英聯邦各地之移民，施行更嚴厲之限制。

議員彭尼爾爾於下議院稱：據現估計，以目前有色人種之人口與生殖率而言，到一九八零年時，英國本土內將有有色人種三百萬人。

渠又謂：「此種數字即使在英國此種缺少種族偏見之國家內，亦會引起極大危機。」

彭尼爾謂：現時在英國之非洲與亞洲移民，總數達七十五萬人，每年入境者，另有七萬五千名。在一九六一年（移民法實施前之最後一年），總數約爲十二萬人。該移民法將於一九六六年到期。該法案規定，移民局職員有權拒絕無法自食其力之英聯邦人民入境。該項附屬於一般之下議院提案，不必由政府答覆。

芳齡十九歲約翰遜小姐 當選爲「美國小姐」

三位小姑娘獲選「小環球小姐」

【佛羅里達州邁亞密海灘三十日美聯社電】芳齡十九，碧眼金髮，冶艷動人之約翰遜小姐，於星期三晚當選爲「美國小姐」。伊乃來自哥倫比亞特區者。伊將於星期四晚與來自五十八個國家及地區之參加者，在第一回合中競爭「環球小姐」榮銜。約翰遜小姐爲一模特兒，三圍尺碼爲三五——二二——三五，擊敗其他十四名半準決賽者而當選。

【佛羅里達州邁亞密海灘三十日路透社電】在「環球小姐」選美大會中角逐之「義大利小姐」史脫拉曼娜於昨夜被攝影記者選爲選美大會中之「倩影小姐」。該位芳齡廿二，淺棕色眼睛之金髮美人，將爲今晚參加「環球小姐」競選第一回合之五十九位佳麗中之一。

【佛羅里達州邁亞密海灘廿九日美聯社電】一位棕色眼睛，年僅九歲，芳名芬蕊之牙買加小姑娘，於星期三晚獲選爲「小環球小姐」。加冕禮由去屆「環球小姐」巴西之華嘉絲主持。

來自漢城之五歲大韓國小姑娘金永美（譯音），爲觀衆寵兒，獲第二名。又來自田納西州，八歲大之美國小姑娘卡娜，則獲第三名。該細小之韓國小姑娘，爲金日泰（譯音）之千金，獲得一項最佳本國服裝獎。

羅斯克促參院撥款委會 通過卅五億援外撥款

【華盛頓三十日合衆國際社電】美國國務卿羅斯克，於星期三促請參院撥款委員會投票通過三、五一六，七〇〇，〇〇〇美元全部援外款額之請求，并敘述此係一項「最低之數字」。羅斯克在一項正式聲明中告知該個委員會稱：「該項計劃，切合實際，并係代表吾人最低限度之需要」。渠在秘密會議中出現，但渠之聲明，係在會議期間向各報記者所發表者。據羅斯克宣稱：「雖則並無例如共黨帝國主義之『寄備』，美國亦將有一項援外計劃。」渠謂：「但共黨[illegible]，對於吾人無論如何所要做到之一切，改變爲一項重大需要[illegible]之前，此係自由獲得存在之問題。」渠并謂：所有軍事援款，有三分之二將給與十一個國家。[illegible]

[illegible]人在南越所作之努力，[illegible]普進行之領導能力，表示稱許。」據羅斯克宣稱：西方在寮國現面臨一項類似的挑戰，越共在寮國之進攻，「有使到一九六二年日內瓦協定遭受破壞及導致全面恢復戰爭」之可能。[illegible]

荔枝角街坊福利會啓事

荔枝角街坊福利會（有限公司）第二屆理事選舉委員會

本會定期一九六四年八月八日下午八時在衞民村本會所禮堂召開本會常會員大會，敬希依時出席爲荷，大會議程：（一）會務報告，（二）財務報告及通過年結，（三）聘請核數師，（四）選舉本會（有限公司）第二屆理事。

理事長　陳桂

主任委員　勞德

訃聞

先夫曾公恩蔚牧師字郁周於主曆一九六四年七月卅日下午肆時在九龍紅磡寓所蒙主寵召息勞歸主享壽八十有肆歲移北角萬國殯儀館治喪謹定八月一日（禮拜六）下午三時假座西營盤高街九十七號救恩堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

未亡人　曾徐玉嬌

男　國[illegible]　媳　黃施倫

國[illegible]　媳　何寶卿

國梓　媳　張淑娥

女　習儀（適王）　淑珊（適金）　[illegible]（適夏）　菊芬（適張）　[illegible]（適沈）

孫　立展　立光　立斯

孫女　淑安　淑麗

泣告

治喪處萬國殯儀館　地址北角海堤街十六號　電話：七〇八三二一一八

訃聞

本堂前任會牧

曾恩蔚牧師於主曆一九六四年七月卅日下午四時蒙主寵召息勞歸主享壽八十有四歲奉移北角萬國殯儀館治喪謹定八月一日（禮拜六）下午三時假座西營盤高街九十七號救恩堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

香港崇眞會救恩堂董事部敬啓

治喪處：萬國殯儀館　地址北角海堤街十六號　電話七〇八三二一一八

駕車人士最大的喜訊

天然牌汽車自動凉風機新貨到港

「天然牌」Super Jet汽車凉風機是日本一九六四年最新出品，在日本深得各界駕車人士採用。蓋因其機件構造精密，設計新穎。

「天然牌」Super Jet汽車凉風機，凉風特强，風向自動搖擺，使用時無噪雜之聲。

「天然牌」Super Jet能使閣下車內空氣暢通，充滿新鮮凉風。

「天然牌」Super Jet汽車凉風機，款式名貴大方，省電耐用，經濟實惠，特價僅售港幣壹百捌十元。

「天然牌」Super Jet汽車凉風機，港九各大電器行均有代售。

總代理東隆行　電話：八五一五一叁

香港電話有限公司

敬告各用戶啓事

本公司因擴大中區東區灣仔北角各地區之機樓工程，乃將中區灣仔及紅磡地區之號碼，轉接新機樓關係，對於各該地區之電話通訊，容有中斷情形發生，此種情形，雖屬無可避免，但各用戶因而遭受不便，敝公司殊感歉疚，敬請鑒諒，爲荷。

承頂股聲明

原日在九龍彌敦道五七八號[illegible]原由陳婉文，曾惠蘭，莫萍佳（同屬上卅八[illegible]）合伙經營，現陳婉文及曾惠蘭自願在一九六四年七月[illegible]日起退股，其股份[illegible]讓與合伙人之一莫萍佳承受經營，[illegible]一切外界之債務帳目與退股人陳婉文及曾惠蘭無涉，特此聲明。

一九六四年七月二十一日

莫星泉律師行代表　承頂人　莫萍佳　退股人　陳婉文及曾惠蘭

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人蘇沙拍賣行定期於一九六四年八月[illegible]日（即星期[illegible]）下午三時起在香港城多利亞城[illegible]內將下列物業[illegible]拍賣：[illegible]

香港一千九百六十四年七月廿八日

拍賣人　蘇沙

賣主律師施文翰、裕律師行　同啓

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人蘇沙拍賣行定期於一九六四年八月[illegible]日（即星期[illegible]）下午三時起在香港城多利亞城[illegible]內將下列物業[illegible]拍賣：[illegible]

香港一千九百六十四年七月卅一日

拍賣人　蘇沙

賣主律師林炳良唐天燊律師行　同啓

藍氏宗親會籌備委員會啓

藍姓氏族居港人數雖少，但對於籌組氏宗親會，均具熱誠。本月廿五日，藍氏宗親有藍森碩、秉倫、成綜、新發、到會漢陞、成龍、鎮華、官運、天石、亞盤、榮輝、成鎏、明友、傳強、藍其、桂生、譚生、信源、伯平、傑、俊發、鏡湖、章光、建儀、義和、二友、藍田、香春、華崇、藍海，大埔、沙田、新界九各地宗親，塔門參加，即席由各宗親認捐數萬元作購置會所之用，並推定各區負責聯絡宗親如下：

九龍區：森碩、成鎏、新發、華崇。

香港區：天石、榮輝、香春、鏡湖。藍海、藍田。

新界區：紹興、伯平、漢叔、成龍、信源、成傑、桂生、新民。

至於購買會所事宜，則推舉森碩、譚生、伯平、義和、成鎏、藍田等負責。且定於八月八日邀集各宗親再叙會於嘉頓酒家，共商籌組宗親會之辦法，希望集思廣益，集腋成裘，共策進行。

爲方便各宗親易於聯絡起見，請向下列各宗親致電話聯絡爲荷：

藍森碩：電話二一一六四二

藍海：電話八六六五六五

藍業光：電話八六七九五一

藍榮輝：電話四四〇三一二

藍杏春：電話六二九六八七

藍義和：電話八三三五六三

藍氏宗親會籌備委員會啓

刊登本報廣告請電七七三二〇七接洽

港九街頭供水車出現於東京街頭：東京最近發生水荒。其嚴重程度，不下於去年本港的水荒。由於實施供水限制，主婦們都紛紛放下了工作，各自挑着水桶到街頭的「臨時供汽車水站」去輪水。圖示曾出現於港九住宅區的供水車，現在卻在東京翻版了。（泛亞社圖片）

存水祇夠廿天消耗　東京水荒嚴重
各大廈冷氣機已停止使用

【東京三十日泛亞社電】東京水務當局經過縝密計算之後，發現如無及時雨水，而又不加緊限制用水，則東京三大水庫在二十天後，實際上即無水可以供應市民，屆時水塘內所餘之最後三百萬噸存水，將過於混濁，無從使用。

【東京三十日中央社專電】東京的水荒已到達極嚴重的階段，據說：各蓄水庫祇餘少量存水，空中並無一點下雨的跡象。目前的估計是，以現有的消耗比率計，僅剩下二十天的供應量，如果不馬上採取某種行動，東京將比香港在去年可怕的乾旱中所發生的情形更為惡劣。除非馬上有傾盆大雨，否則東京當局將不得不採取激烈措施，以減少有關水的消耗。現在東京很多地區，半天時間沒有水供應；同時，機關和大廈已關掉需要消耗水的冷氣機；旅社和飯館，也已經跟着做，若干地點的客人，甚至不能使用浴室。

大馬福利部長哈密汗稱
新加坡種族衝突　係印尼特務所為
拉曼訪加成功獲軍事援助

【吉隆坡卅日路透社電】馬來西亞福利部長，哈密汗本日稱：印尼之對抗已使馬來亞有三千一百廿五個家庭受害。哈密汗本日以現款救濟那些因印尼對抗而產生之災民時，發表上述之言論。他謂：政府已完成調查因印尼對抗而失業之工人與失去收入之漁民。他調查顯示，馬來亞本土，檳榔嶼與北部之港口受害最大。哈密汗又指摘印尼特務應負起最近新加坡種族衝突之責任。渠謂：「政府調查後，已發現新加坡最近之種族衝突，乃印尼在本國之特務所為。」

【吉隆坡卅日合衆國際社電】馬來西亞政府本日突然主張召開馬、菲、印三國新會議。馬來西亞外交部一位發言人稱：一項照會已經交菲律賓政府，提議召開三國「官員階層」之會議。（按：據大馬副總理拉薩，於廿九日曾表示不反對舉行由部長級以下人員參加之三國會議。編者。）

【渥太華廿九日美聯社電】加拿大總理皮阿遜本日稱：加拿大無意中止按照可倫坡計劃而對印尼所作之援助。皮氏在議會中稱：加拿大對印尼之援助，保証印尼每年購買約四十萬美元之麵粉及小麥。此等計劃無意取銷。皮氏謂：在星期二與馬來西亞總理拉曼討論中，「渠已十分諒解」。拉曼曾稱：渠如要求停止是項援助，將屬不人道。皮氏告議會稱：加拿大對馬來西亞之幫助，為協助其對抗印尼之侵略，將助其經濟與教育之發展。該項援助將包括：派遣一個加拿大代表團前往馬來西亞，研究其軍事需要，並根據可倫坡計劃，增加其四百五十萬美元之援助。拉曼現在蒙特里爾參觀加拿大之CL四一噴射教練機及雙引擎之「馴鼠」式運輸機。如馬來西亞訂購飛機，則兩國政府將安排可行之付款辦法。

【紐約三十日合衆國際社電】馬來西亞總理拉曼，對於渠此次在加拿大之訪問，極感愉快，渠經於星期三回返紐約，俾於下星期取道倫敦回國，渠另外舉行各項會談。渠被詢問渠是否認為印尼總統蘇卡諾會成為馬來西亞一個朋友。拉曼答謂：「現仍無該項希望。」各報記者曾詢其評論新加坡最近之暴動，拉曼謂：該項局勢，現時甚為寧靜，一俟余返國，余將徹查支持該項暴動之真相。

【紐約二十九日美聯社電】馬來西亞總理拉曼在訪問加拿大（據稱極有收穫）三天後，星期三日下午抵達紐約。下星期一將參加聯合國秘書長宇丹所招待的午餐會。拉曼在離開加拿大蒙特里爾之前，曾在記者會上扼要指出下列各點：㈠蘇聯指控馬來西亞與印尼進行叢林戰為一侵略者，實屬「荒謬」。㈡他對展示出的加拿大CL—四一噴射訓練機感覺滿意。㈢馬來西亞將參加一九六七年在蒙特里爾所舉行的世界博覽會。

【倫敦三十日合衆國際社電】英國殖民地部次官團斯敦星期三說，印尼準備使用「任何手段」來粉碎馬來西亞。他係在答覆有關新加坡最近種族暴動可能係印尼煽動的質詢問時，作上述聲明。他對上議院說，印尼總統蘇卡諾曾表示得很清楚，即準備不惜以任何手段來粉碎馬來西亞。

印尼軍侵沙撈越
被保安隊擊退
印尼稱捕獲兩英諜　謂被捕者係屬夫婦

【吉隆坡卅日泛亞社電】印尼恐怖分子於星期三凌晨，向沙撈越西南尖端陸杜地方之自亞蓮克村施行突擊，結果被馬守軍擊退。據馬方發言人稱：印尼所出動之恐怖分子約有五十人，但自亞蓮克村乃設防之邊境重地，偷襲者之先頭部隊觸及鐵絲網，立即發出警告性之火花，使守軍得以從容應付，雙方俱無死傷。此為印尼本月內進犯自亞蓮克之第三次。

【耶加達三十日美聯社電】印尼官方「安塔拉」通訊社於星期四日稱：有兩名英國間諜（一對夫妻）在印尼所屬婆羅洲西部遭警察扣留。該社並謂：「該兩人為夫婦，彼等初時表示係來自大馬之難民，惟其後承認乃英國政府之其後被派來此間偵查印尼在邊境地區之軍隊實力。」

日本地震　搖撼東京

【東京卅日合衆國際社電】一項波動之地震，於今日下午四時四十三分（當地時間）搖撼東京市中心區。

據氣象廳稱：地震之震源位於東京以東，橫過東京灣之房總半島千葉縣，大概在地下廿五哩。現在並無人民受傷或房屋損毀之報告。該項地震之威力有七級制中之第二級。

台中墜機罹難者家屬
向民航公司提出　每人應賠卅二萬

【台北三十日泛亞社電】交通部將定期邀集民航公司代表及上月失事客機之部份罹難者家屬代表會商賠償問題。罹難者之家屬曾提出希望民航公司應以新台幣三十二萬元為賠償原則。罹難者家屬均願會商解決，而不必訴之於法。民航公司之法律顧問傅爾蒙表示：賠償應比照中華航空公司之規定辦理，即每人美金四千元，折合台幣十六萬元。

外蒙舉行運動會
中共選手屢犯規　與蒙人發生衝突

【東京卅日美聯社電】倫敦電台於星期三日稱：中共與蒙古在蒙古舉行腳踏車友誼賽時，由於中共女子違犯規則，引起一場近似暴動。此項事件於上星期日在庫倫發生。一名中共女腳踏車選手因犯規，被蒙古公證人命令出場。該中共女選手在比賽途中，屢次企圖推倒蒙古選手，當該公證人發出命令時，一名身份不明之中共人員出而干涉，告知該中共女選手勿接受公證人之命令。「同時在滑台之一羣中共觀衆，即向一名附近之蒙古觀衆撲去，脫去其外衣，撕破其襯衣，並將他擊至跌倒」。該蒙古觀衆現在醫院療治中。廣播並謂：「蒙古便裝守衛前來維持秩序，他一羣中共暴徒包圍此等便裝守衛，並將其中三人强行押至中共「大使館」。中共觀衆在腳踏車比賽進行時，又曾用石塊及污泥擲向蒙古選手。」

蔣廷黻在美警告稱
中俄共思想分歧　擴張侵畧仍一致

【華盛頓廿九日中央社專電】中華民國駐美大使蔣廷黻博士、今日表示他的信心說：企圖使人類失去人心，並將世界帶回到黑暗時代的國際共產主義，終將失敗，世界各地共黨桎梏下的人民，將有看到自由的一天。

蔣大使在此間一項特別餐會席上發表的演說中，表示此項意見，在餐會中，他由歐洲被奴役國家大會代表告訴自由人民，為了他的「堅決支持歐洲被奴役人民的自由希望」，並且表揚他在「聯合國」支持他們的「重大貢獻」，特贈予一個紀念牌。

他告訴對在共黨暴政下的人民，給予「重大同情和若干支持」的世界自由人民說：「有很多的事情能夠並且應該做」，「重大的困難，乃是「生活于自由國家的自由人民，決不能充份明瞭被奴役人民的命運，當被奴役人民的代表告訴自由人民東歐或中國大陸的情況之時，一般的反應是：「我們很遺憾，情況是很不好，但是可能不像你們所描繪的那樣淒慘」。共黨統制下人民的悲慘狀況，被懷疑為「宣傳」。」他說：「事實上，我們的被奴役人民代表所告訴自由世界的，僅不過是我們所受的真正苦難的一鱗片爪」。「我們在中國知道歐洲被奴役國家的和我們在東亞那樣，面對同樣的敵人，也從事同樣的戰爭。」

莫斯科與北平間雖發生起源於重要和基本的爭執，蔣大使說：「這兩個共黨政權，具有某種更重要和更基本的一致，那就是擴展他們的極權主義，以及他們統治整個世界的帝國。」

歐洲被奴役國家大會，是由來自阿爾巴尼亞、保加利亞、捷克、愛沙尼亞、匈牙利、拉特維亞、立陶宛、波蘭和羅馬尼亞的流亡人士所組織，設立辦事處於紐約，今天的餐會，是在華盛頓的全國記者聯誼會舉行，美國勞工領袖[illegible]尼担任主席，並有獎品五項，分贈美國各界領袖。

椎名向魏道明保証
日對中共政策　仍採政經分離

【東京三十日泛亞社電】中華民國總統府秘書長張羣，定於「八一三」之前夕，即八月十二日飛抵東京，他此次訪日，表面上係為答聘日本前首相吉田茂訪台之行，但實際上，將利用機會與日首相池田勇人，及外相椎名悅三郎會談中日關係。椎名昨日向中華民國大使館證明保証，日在對中共關係方面，將繼續採取「政經分離」之基本政策。

國姐田敏媛　昨抵達紐約

【紐約廿九日中央社專電】田敏媛小姐在赴多明尼加共和國首都聖多明哥途中，昨晚抵達此間，她將代表中華民國參加希斯班約拉島發起的首次世界小姐競選。在毛人鳳夫人監護之下，田敏媛小姐會晤在機場歡迎的華埠領袖，以及駐紐約總領事館代表，她將于週末離此前往多明尼加共和國。

巴國小輪傾覆　兩百搭客失踪

【達卡三十日合衆國際社電】一艘載有二百二十五人之小輪船，於星期二晚在距離此間四十哩之巴德馬河沉沒後，約二百人失蹤，料已溺斃。僅有二十五人游泳至安全處，彼等告警局稱：該輪擁擠於沙洲後即告沉沒。

英屬岡比亞　明年將獨立

【倫敦二十九日法新社電】消息靈通之非洲人士今天說，英國在西非最後的一個屬地岡比亞，按照在倫敦原則上的協定，將於明年二月獨立。這是上週在倫敦召開的岡比亞憲法會議上所達成的一個主要協議。據悉，該會議還通過一系列憲法上的修正條款，以為岡比亞走向獨立的準備。獨立的岡比亞將仍為一個聯邦國家，以英女王為國家元首。

義與中共貿易
台北將採對策

【台北三十日泛亞社電】關於義大利政府與中共簽訂貿易協約，並可能派遣貿易代表團前往中國大陸事，中華民國政府有關官員極表重視。外交部發言人則對此事保持緘默，某高級官員稱：政府對於這項可能的傾向「已採取若干可行的對策」。

星洲今日開始
縮短宵禁時間

【新加坡卅日泛亞社電】新加坡之宵禁時間，自明晨（星期五）起，將再縮短半小時，即自今晚八時起至明晨四時半止為宵禁時間。全市秩序已恢復，法庭審判宵禁違反者案件時，且有華人担保馬來人，與馬來人担保華人之動人場面。

星洲副總理兼執政總裁杜進才昨謂，此次事件乃星洲有史以來之第一次，顯非在一天之內發生者，必有一段醞釀時期，據杜氏估計，醞釀期至少有兩個月，故徹查此案之起因與經過，極有必要。

加斯特羅胞妹　已獲墨國庇護

【墨西哥城二十九日美聯社電】古巴總理加斯特羅的妹妹，星期三已獲准在墨西哥的政治庇護。內政部發言人稱，有關庇護的證明紙，已於星期三下午簽署。她係於星期一晚請求庇護者。

高華德家人　恐高氏遇刺

【夏威夷檀香山三十日路透社電】參議員高華德兩兒子（小巴利與米查爾）昨日稱：其家人「的確恐懼」將有人謀殺彼等之父親。

彼等在此間告記者謂：現已採取特別保安步驟，保護高華德——十一月總統選舉之共和黨候選人。小巴利稱：「吾人有最忠誠、最熱心之人，為家人當選而努力，同時亦有殺兇暴、最惡毒之人士矢志使其失敗。情勢殊非良好，吾人所能做者乃保持樂觀。」

【賓夕法尼亞州蘭城廿九日美聯社電】在華府被查明為向高華德參議員提出一系列問題，以便刊載於西德一週刊之奧斯丁．亞普，星期三夜間証實其所提各問題，未獲答覆。

自稱為數家德報撰稿員與拉沙爾學院英語助教之亞普稱：他對該刊所刊出高華德簽字之一篇文章，一無所知。該文反對擁護組織之多邊核子力量。高氏之新聞秘書史密斯較早前在華府稱：「高華德參議員並未與任何德國人談話，亦未聯絡任何文章。」史密斯謂：該刊曾於五月廿七日向高氏提出一批問題，但高氏並未答覆。亞普於七月十八日再提出一批問題，此等問題亦未獲答覆。亞普証實其所提之問題未獲答覆，但他謂，其所提之十個問題乃於五月廿七日寄送，而非七月廿八日。他指出：「余並未獲得任何答覆。余對此文一無所知。」

遠東航空日夜校招生

倫敦城市工藝學院經批准本校爲合格訓練機構，本校無線電部爲政府准設置電視電傳通訊科並歡迎外界插班生

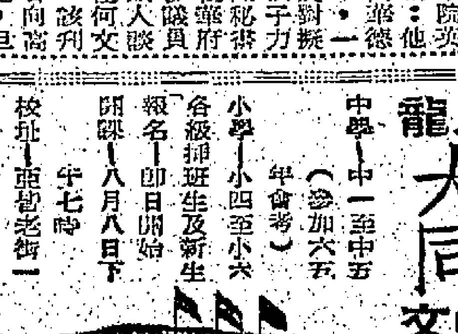
各科新生定八月一日開課

科別：航空工程及無線電工程各科中英文日夜班

報名：由即日起，考試：報名時通知，簡章備索

校址：九龍城香港機場內，由宋皇台道北帝街口進入

九龍大同中文夜中學　擴班招生



中學：中一至中五（參加六年會考）

小學：小四至小六

各級插班生及新生

報名：即日開始

開課：八月八日下午七時

校址：亞皆老街一五號

電話：八二九六四〇

董事長兼校長　江茂森

潮商英文中小學擴班招生

英中一至中四，P.4（中一學費廿九元）至六年級（參加升中試）

A. 增辦中文中學（下午部）新制中一至中三級辦至會考班（中一學費廿四元）

B. 凡應屆升中試者，優先取錄

校址：本港大道西566—570號電車站或（5）（5A）巴士直達

電話：四五〇六三七　四五〇六二七

監督　梁景力

啟元英文書院招生

英文部：中小學P.6—F.5

中文部：中小學幼稚園至小六，中一至中三各班由英人及港大學士任教，管教並重，升中生免試

考期在校內公佈

電話：[illegible]

校址旺角彌敦道六九九—七〇一號邵氏大廈對面

校長李永紹

聖魄德勒英文書院

招新生

K.G.—P.1至P.6—F.1至F.6

中英文幼稚園小一至小六及新制中一

上午夏令補習班廿九開課學費十元

教友津貼學額一百名，凡家境清貧教友有神父函件即可獲得

聖經由REV. FR. DALY主講以百分之一百會考合格爲目標

校址：北角芬尼道11—13號（北角官校對面英皇道參賓樓側）

北角錦屏街百福大廈84—92號電車總站對面滙豐銀行側直入

電話：703380　712548

香港教育司署註冊　中華民國政府立案

九龍華商會計專科日夜校

一年制：高級會計專科：商業簿記，商業數學，珠算，商業文件，統計學，會計學，銀行會計，銀行實務，成本會計，審計學，經濟學，香港稅務，所得稅務指導，特惠稅。

二年制：會計專科本部：高級會計學，高等成本會計，銀行經營與實務，政府會計，審計實務，商事法，公司理財，商業會計制度，工商組織及管理，投資學，國際貿易與C.I.F.計算法，中文打字。

三個月制：進修科：中文部：以上列各科依次進修，中文打字班。英文部：英文初，中，高級會計（參加LCC證書考試），商業信札，英文打字班。

詳章備索：（每日九時至夜十時）星期例假照常辦公。

開課日期：八月一日。

校址：旺角通菜街1K—1M

電話：八四四四二一

如刊登本報廣告者請電七七三式零七接洽

諾貝爾英文書院（男女分校授課）
聖美德英文書院（男女分校授課）
兼善學校升中班（上午、下午、晚上，自由選擇課）

一九六三年共七百三十四人考獲學位

一九六四年共九百一十二人考獲學位

三校同一體系，聯合擴班招生，學位將滿，報名從速！

校舍校址：

㈠九龍旺角彌敦道668至669號二、三樓

㈡九龍太子道302號花園校舍（百老匯戲院大廈樓上）電話：845504・851862

㈢香港灣仔大道東205號

㈣香港灣仔道佛山街12至4號　電話：七七一八〇　七六三四二六

除右列四個校址外，尚有：

㈤九龍油麻地廣東道836至838號二、三、四樓

㈥九龍旺角彌敦道六百七十六號二樓

㈦香港北角英皇道257號南方大廈四樓G座

㈧新界粉嶺聯和墟和道二號　電話：841504・851862

招收班級：㈠英文中學F.1至F.5（會考班）㈡英文小學P.5至P.6（保送升中試）㈢中・英文中學新制中一至中三

招收升少六學生轉讀考取政府中學學位及五年免費，專教中・英・算三科，編撥教材及測驗。

試期：（1）有升級及新生試驗或隨到隨考（2）升中試免入讀插班生相隨考

依程度免試編班　八月一日開課

監督：梁德參

德明中學　各單位聯合招生

部別	中文部			英文部	
單位名稱	日校中學部	日校小學部	夜中學	英文書院	英文夜校
招考班級	㈠新制中學一、二、三年級上下午班中四，全日班	㈠小學一至六年級上下午班 ㈡幼稚園初高級上下午班	㈠高中三年級 ㈡新制中學一、二、三、四、五年級 ㈢小學一至六年級	小五至中五級（P.5—F.5上下午班）	由字母初級班至中五級（會考班）
試驗日期	五十三年八月五日（星期三）上午八時半起	五十三年八月四日（星期二）上午八時半起	八月八日	五十三年八月六日（星期四）上午八時半起	報名時通知
電話	813364 813374	804174 813364	804174 813364	813374 813364	813364 813374

試驗地點：九龍鴉蘭街一號（即廣東道一一六三號）

報名日期：由即日起至試驗前一日止

簡章備索　星期日及例假照常報名

聘請中英文各科教師多名請書履歷寄鴉蘭街本校合函約洽

校長　鄭潤才

灣仔培中英文書院　招男女生

英文部：小五（P.5）至中三（F.3）直升北角正校F.4（特別注重英文直升本校英文中學）

中文部：小一至小六

報名：即日開始（簡章備索）

試期：另行專函通知

校址：灣仔莊士敦道二號至六號

電話：七六二一五二八

東方中學招生

高中部：高中三年級增招一班，學額四十五名

新制中學：中學五年級增招一班，學額四十五名，中學二、三、四年級各增招一班，學額各四十五名（中小學各級全日上課）

小學部：小學各年級及幼稚園招男女新生

英文專科夜校即招P.5至F.5各班男女新生

試期：八月六日上午九時，下午七時半至九時半

由字母班起，注重升中（簡章備索）報名即日開始

電話：八〇七〇二一

校址：界限街四四至五〇號

校長陸子麟

聖培爾英文書院招生

歷史悠久　師資優良

級別：P.6—F.5會考班　中文部：小一至小六

報名：即日起至考前一日止

考試：五月五日上午九時

校址：九龍窩打老道勝利道電話八五一五八一

華商中學招生

班級：新制中學一至三年級　小學暨幼稚園各級

報名日期：即日起

考試日期：八月七日

校址：九龍旺角西洋菜街2G1N

電話：八五一八六三

廣雅中學招生

班級：新制中學、小學、幼稚園各級

開課：八月五日（電話八〇八九二五）

校址：九龍大埔道黃竹街37—41號

香港大學教育系文理學士主辦

文理英文書院

招P.5・F.1至F.5生

F6大學預科　學會考放榜後辦理　於英文中

報名：即日開始

上午九時至下午五時

星期日上午九時至一時

考試：八月六日星期四

校址：鋼鑼灣電氣道36

電話：七〇一七三七

校監：張永賢

校長：張振國

文理預科夜校招生

科目：高級程度：中文，中史，英國文學，歷史，地理，純數，應數，物理，化學，生物，（理科實驗八月開始）

普通程度：中文，中史，英文，英國文學，歷史，地理，純數，物理，化學，生物，經濟。

開課日期：高級程度八月一日　普通程度九月一日

報名日期：高級程度：即日開始　普通程度：八月五日開始

香港校址：每日下午六時半至九時辦公

九龍校址：每日下午六時半至九時辦公

校址：北角電器道三六號，電話：七〇一七三七

九龍：柯士甸道一四四號電話：六六六一五〇

詳情請閱本校章程及手冊

UNITY ENGLISH COLLEGE

中西英文書院

九龍嘉林邊道11號　電話 833540, 833628

招考男女新生

英文中學　FORM 1—FORM5教育司批准F.5參加1965年英文中學會考。七月卅一日（星期五）上午九時舉行F.5入學試。

英文小學　PRIMARY 1—PRIMARY6　P.6參加升中考試，畢業直升中一。

幼稚園　幼兒（3—4歲）　初級（4—5歲）　高級（5—6歲，畢業直升英小一）

自備校車接送學生　星期六下午星期日假期照常辦公

即日報名　八月六日（星期四）下午二時考試

校監：JOSEPH CHU　校長：韋昭瑞

西環堅尼地城　聖彼德英文書院　招男女生

一、本校自建校舍，標準課室，設備完善

二、本校聘請香港大學畢業及有豐富經驗教師和師範專科畢業生任教

三、本校特設助學金獎勵勤苦學生名額不限。

班級英文部—P.5—F.3（逐開至會考班）

中文部—小一至小五

幼稚園—高初班

報名日期：即日開始　考試日：八月八日

校址：香港堅尼地城厚和街一至七號（大德樓）

本校聘請各級教師及書記兩名

本校創辦各級教師多名另聘書記二名　本校：特設助學金以獎勵成績優異及家境清貧學生，名額不限

◀附設英專夜校▶　電話：455360

嶺東中學招生

招收高三、新制中學、小學、幼稚園各級新生。

校址：九龍南昌街一〇六號（電話：八〇七八九五）

中文夜中學同時招收中小學各級新生。

校長　陳劍科

基督教樂道會主辦

樂道英文中學招生

LOCK TAO SECONDARY SCHOOL

班級：英文部 P.5—F.5（明年參加會考）　中文部 中一至中三

設備：新建園林校舍佔地六萬餘尺，標準課室82間，有大運動場大禮堂，標準化學物理實驗室，並備便利學生解決交通問題，本校自置校車接送學生。

報名日期：由即日起每日上午九時至下午六時（例假照常辦公）

試期：八月一日上午九時正（參加升中試者准予申請免試）

校址：何文田樂道台（由培正中學側培正道直入）

電話：844176　843947

監督洪慧清

考生增加 成績銳降 中文中學會考放榜

二九六四人考試二〇一四人及格 及格比率較去年低降幾達百分九

【本報訊】本年度中文中學畢業會考全部成績，昨由教育司署公佈，及格的學生共二千零十四人，比較去年少了七十七人。及格率為百分之六十七點九四，比去年銳降了幾達百分之九。

本屆報名考試的學生人數為三千零零四人（去年為二千七百六十一人），到考學生有二千九百六十四人（去年為二千七百三十二人），及格者二千零十四人（去年為二千零九十一人），及格率為百分之六十七點九四（去年為七六點五二，前年為七六點七）。

從數字上顯示：今近兩年來，參加中文中學會考的人數每年增加達百分之十，而在前年以上的趨勢，這個數字是逐年下降的。這是由於中文大學成立，使許多準備升讀中文大學的學生都願意進入中文中學肄業。

今年的中文中學會考放榜，仍和去年一樣，不公開宣佈考生的各科成績，各考生如欲得詳細成績，可於稍後向其本校校長查詢。

今年各學校的及格學生人數如下：

香港區

（校名）	（及格人數）
長洲官立中學	一八
中正中學	一一
中華中學	二三
金文泰中學	九八
官立夜中學（香港區）	六
伽林中學	四
輔人中學	一六
[illegible]明中學	二一
漢華中學	二三
嶺南中學	五九
嶺英中學	三八
南華中學	一八
香港新法中文中學	三一
寶覺女子職業中學	一八
寶血女子中學	六〇
培僑中學	三〇
培英中學	一〇三
嘉諾撒聖心書院	六八
慈幼中學	三〇
青山中學	一三
西南中學	一三
聖保祿女中學	三五
香港真光中學	六九
同濟中學	三〇
華僑中學	二〇
中華基督教青年會中學	二五
諸聖中學	三八

九龍區

（校名）	（及格人數）
伯特利中學	三四
深源中學	二一
協同中學	五〇
官立夜中學（九龍區）	一二
協恩中學	一四
香江中學	一二
香島中學	五二
九龍三育中學	一二
九龍真光中學	六二
廣大中學	一〇
麗澤中學	一七
嶺東中學	一四
信義中學	八
瑪利諾神父學校	三一
九龍新法中文中學	五八
東方中學	三六
培道女子中學	五四
培正中學	一六三
崇德中學	一一
三育中學	六
聖瑪利諾書院	五八
大同中學	四一
德貞女子中學	五八
德明中學	七五
德明夜中學	一九
鄧鏡波學校	一六
永康中學	二八

新界區

（校名）	（及格人數）
柏雨中學	二五
王肇枝中學	三二
元朗公立中學	六〇

中文大學設新聞系 可能明年實現

初期造就中文報紙編寫人才

（各校及格學生名單刊在第七頁）

【本報訊】中文大學已在積極研究成立新聞學系，據有關方面透露：此新學系將以培植本港中文報紙新聞從業員為宗旨，假如進行順利，或可於明年九月誕生。

有關人士說：該計劃中新聞學系現已獲得基金會支持。該系適宜於中文報紙的編寫人材，至於經營及管理人材，暫不作考慮。

將來投考該系學生及被派往本港報社實習，正如投考該校現有各系的學生一樣，必須具有本港認可中學會考或英文中學會考畢業，並經修完大學預科第一年的資格。入學後修讀四年，修滿學分後，即獲頒給學士學位。

該系成立初期，只設一年級，學生可依自己的志願修讀文學或歷史等學系，至三年級才開始修本科課程。

至於該學系將設於那一間成員學院，據熟悉人士稱：新亞書院呼聲極高，因該校現已辦有新聞系，而崇基學院亦有興趣。但錢穆博士已提出辭職，是否對此事有影響，很難預料。

據傳稱：某基金會對該系的支持，只限於付給兩位教授的薪金及費用。而該系本科教授暫只需此兩名教授而已。基金會支持的時間約為兩年至三年，以後將由中大當局另謀應付。

該系學額，據熟悉人士推測稱：每班將不會超過二十五名，該項推測是以中文大學規定的各成員學院學位來做根據。

由義空運抵港時發覺 價值萬元首飾 離奇變成棉球

【本報訊】一盒盛在木盒內的名貴首飾，包括玉戒指、耳環及鑽石及玉石手鐲等，據報於前晚由外地空運抵啟德機場時發覺失蹤。當機場海關人員啟開木盒檢查時，發覺該批價值一萬元的首飾，已成一團棉花。

重慶大廈富興公司是該批金飾的物主。據該公司的胡經理稱：失去的玉石首飾，是一位友人從義大利寄來的貨辦。

胡氏繼稱：該批首飾價值美金一千元，但加上運費及其他費用，當值港幣萬元。

港府新聞處昨答覆本報稱：前日下午四時五十七分，一架由義大利那不勒斯起飛的航機飛抵啟德機場時，發現一個七乘四吋大小的木箱，失去一塊玉石貨物，該機曾在曼谷停留兩天，航空公司報警後，據警方調查後稱：該箱相信在運港途中被啟開竊竊。

建築地盤 洩電小火

【本報訊】皇后大道中有利銀行隔鄰的恒昌大廈建築地盤，昨晚七時五十分發生小火，燒毀小量電線及膠喉管，火勢在十分鐘後被撲滅。

上水馬廄拍賣有劇爭 逾兩百萬成交 超過底價四倍

據說將闢作郊外俱樂部

【本報訊】香港賽馬會在新界上水的會所馬廄，昨日公開拍賣經一番熱烈競投後，由希樂置業有限公司以底價四倍的二百零一萬五千元投得。

有關這幅佔地一三·二三英畝（五十七萬六千二百九十九方呎）的郊區土地的未來用途，買主未允透露，但側聞可能作為郊外俱樂部之類用途。

該物業昨日在悅勿兄弟拍賣行拍賣時，喊出的底價為五十萬元，經一番激烈的競投後，卒以二百零一萬五千元成交，等於初期的底價四倍以上。據悉：該物業開投時，馬會曾定下的暗價是一百五十萬元，結果成交的價格還卻超出了五十多萬元。

該座物業座落於香港新界上水區，在田土廳註冊為上水丙地段第七號，及在大埔理民府註冊為第五十一約第一六五、一六六、一六七、一六八、一六九、一七〇、三〇八（餘段）、七九六、七九七、四六九七及四八八八等號地段，連同其上蓋香港賽馬會所馬廄的一切上蓋及建築物在內，佔地共十三·二三英畝（五十七萬六千二百九十九方尺），其中二·〇九英畝（九萬一千零四十方尺）為建築地，其餘十一·一四英畝（四十八萬五千二百九十五方尺）為園圃及農作地。

港製塑膠玩具 中鉛毒事迄今未發生 大馬擬進行檢驗

【吉隆坡卅日泛亞社電】吉隆坡市衛生官蘇地醫生謂：政府擬將香港製造而在馬來西亞國境銷售之一種塑膠玩具，送交檢驗，惟截至目前為止，類似英國某男童因玩此種玩具而中鉛毒之事，在馬來西亞迄未發生過。此種玩具乃全套之木匠用工具，包括鉗、刨、鑿子、打銅器、鎚、螺絲鑽等。

粉麵製造商會 十七週年會慶

【本報訊】港九粉麵製造業總商會昨舉行十七週年紀念大會，理事長黃丁田在致詞中盼政府能建設一些專為食品製造業的徙置樓宇，使該行業一旦遭受拆遷時，能得從徙置而繼續營業。

黃氏並指出該會有待解決的問題有：同行應加強團結，以爭取合理利潤和在廠址拆舊建新下被迫停業等。

黃氏指出：本行十年來，在租項、人工、費用等等的開支，已增加了三四倍甚至十倍，但我們的售價，雖然略有提高，但其數字只能夠略作彌補，距離合理利潤尚遠，如果我們這一行能加強團結，就不會在銷售的價錢方面競爭，更不會因價賤而影響我們的出品。

其次便是我們面臨的一個危機，那便是舖址和廠址的問題，就我所知，同業中的現有舖位和廠址，有舖佔百分八十以上，一旦遭遇到拆遷的地盤，就成問題，過去就有一會員退會，原因是他的舖址或廠址被迫拆卸，而新的舖租無法應付，結果只有停業。這個問題，影響成為我們的一個隱憂。甚至最近有些更因被目為危樓而需一個馬上遷出，這個打擊更甚於改建，一個的經營，一旦化為烏有，惡果無窮。因此我們便要針對這個問題予以解決，據我所知，很多行業受到拆遷時，政府會予以徙置，但食品業卻得不到這種權利，這一點我們希望政府能夠體諒我們的苦衷，建設一些專為食品製業的徙置樓宇，使我們一旦遭受到這個危運時，能得到從徙置而延續我們的業務，這當政府依據扶助工業的原則上，是應該予以幫我們解決的。

說到我們這一行業的趨勢，照目前的估計，粉麵在市場上的需求，只是有增無已，問題只在我們有沒有辦法去爭取它的市場，因為粉麵在很多地區是作為主食的，只要我們的出品好，努力打銷場，這一行的前途是無可限量的，希望各同業在這一行而努力。

大會於晚間假座旺角鑽石酒家舉行聯歡宴會，到有嘉賓謝伯昌、張榮光、及該會理監事會員等數百人。

大會堂圖書館 假期開放時間

【本報訊】下星期一公眾假期，大會堂圖書館於是日仍由下午一時開放至下午五時，但美術館及博物館則於該日停止開放。

西環街頭賣橙父子 被奪刀追斬

雖能及時閃避仍受輕傷 一男子涉嫌被途人制服

【本報訊】西環士美菲路口昨日下午六時發生一宗血案，在路旁擺賣橙的兩父子被人用果刀追斬，幸兩人閃避及時，僅手和肩部受輕傷，事後一名涉嫌男子被途人制服，交警員帶走。

該男子報名楊×，四十歲，自認一度進過青山精神病院留醫。

受傷的兩父子是五十八歲的蕭鏡波和三十二歲的蕭彬森，同住在吉直街十二號四樓，向以在街頭售賣為生。

據稱：一男子首先以斧頭擊向蕭鏡波的頭部，後更搶去菓刀揮舞，蕭鏡波雖然得到兒子相助，左閃右避，但終未能避過刀鋒，兩人的手和肩部致被斬傷，幸傷勢不重，後由警員送醫院敷治後無礙。

中醫師公會 贈醫藥

【本報訊】港九中醫師公會本屆贈醫贈藥，定明日下午一時揭幕，由香港立法局非官守議員謝雨川主持揭幕儀式，典禮完成後，隨即開始為病者贈診贈藥，並定贈診內科、外科、跌打及鍼灸科，每日一百名，分文不受。據悉：該會已由正副會長伍卓琪、林雨、陳靜林、正副理事長譚寶鈞、區海天、譚策盟、正副院事長郭志剛、歐陽康、余川石、及夏季贈醫贈藥委員會正副主任委員林余湯、歐威廉、許躍東諸有關團體、文化界，及該會同人敬邀。

青山命案高庭審訊 觀塘謀殺案女傭還押

【本報訊】青山新墟謀殺案，昨日第四天續在北九龍裁判署初級偵訊後，法官裁定本案表面證據成立，被告轉解高院刑庭定讞。

此案昨由廿二名証人先後作供。

被告黃紀聯，廿九歲，無職業，住青山何田村木屋。被控於六月廿一日，在新界地區謀殺男子黃[illegible]。

又訊：觀塘徙置區C座謀殺案，一名女傭被告後為警方拘獲，涉嫌謀殺另一女子。昨被提控於北九龍裁判署，主控官請准還押七天再訊。

被告女子梁巧明，廿七歲，女傭，住觀塘徙置區C座五八三號六樓，事完人，被控謀殺罪，指被告於四月廿二日在上址謀殺女子梁鳳英。

圖片說明：站在文華酒店安裝的蒸餾機器旁者，為主管安裝該機器的工程師費佛利士及文華酒店首席工程師沙素士男爵。

文華酒店裝設 食水蒸餾機 將可全日不停供水

【本報訊】香港文華酒店中的首座應用水蒸餾機，經安裝在文華酒店內，使該酒店今後的每日廿四小時內，都有新鮮的食水供應。

據悉：該座長八呎、高九呎的蒸餾機器，是由荷蘭所製造的，它與輪船上所用的海水蒸餾機相似，每日可以生產二萬加侖的食水。

偉士牌電單車團 將到台灣觀光 用電單車代步

【本報訊】偉士牌電單車會，昨晚八時在大華飯店餞別該會八人代表團前赴台灣觀光，據該代表團長稱：這次在台觀光，將全部使用偉士牌電單車代步。他並透露明年將前赴馬來西亞觀光，到有該會會員及來賓二十餘人。該八人代表團的團員，是胡以文、張德、陳松齡、利熙特、張添強、劉惠濟、王作邦、加路士等。

擊破五輛汽車車窗 被告判獄一年

【本報訊】被控擊破五部汽車玻璃窗的男子，經精神病專家檢明被告神經正常後，昨在銅鑼灣裁判署被判入獄一年。賈蔭德法官問被告有何詞解釋。被告答謂：他並非此一社會的人士，因他無飯吃，亦無地方居住。主控指出：被告曾犯案廿八次，包括吃霸王飯。被告四十八歲，北方人，無職業，住翻非道近天台木棚。被控五項非法毀壞損害他人財物罪，均於本月廿一日晨間在高士打道、史釗域道及杜老誌道等處所犯者，被破壞之汽車，損失共值一千三百〇六元五角，警方尋獲兩顆石頭為證物。

一男兩女 被控藏毒 次被告准保釋候審

【本報訊】一男兩女涉嫌在高打老道住所內藏有毒品，昨在中央裁判署潘希頓法庭被控非法藏毒罪名。主控以仍需繼續調查為理由，向法庭請准還押兩日。被告除次被告女子因有一幼兒需照料，准以五百元保釋候審外，餘均不准保釋。

被告等為：㈠李傑華，男，四十四歲，上海人，無職業，住高打老道七號B十五樓；㈡夏惠文，女，廿八歲，家庭主婦，住上址；㈢張三，女，六十三歲，傭人，住上址。他們同被控的罪名是：本月廿九日，在高打老道七號B十五樓藏有一包毛的毒品。

廣安銀行紅磡分行

經已啓業 歡迎惠顧

本行紅磡分行業經開幕經營一切銀行業務

各界賜顧敬希垂注

廣安銀行有限公司謹啓

紅磡分行地址：蕪湖街三十六號

電話：六三三三三零壹

幸運者

北角英皇道百嘉新邨AB兩座千餘單位兩個月內已告沽清，訂購者以最廉之價格，最易付款之辦法解決居住問題，誠屬幸運！

茲為適應大衆急切需求，本公司現再計劃在不日內供應此種平價捷過百單位，使更多人仕同沾幸運。

百嘉新邨

華源 章記

買樓容易嗎？易：有商量

㈠先付樓價三成

㈡有入伙紙時，五年分期付欵，月供數百

位於尖沙咀金巴利道六十九至七十一號

地點最佳、樓價最平、建築完成、快將入伙之為最理想之住宅，交通方便，地下舖位，更為遊客中心，旺盛繁榮，餘額無多，欲購從速，勿失良機。

美國洋樓 獨立

洽購處：裕成置業有限公司 香港恒生銀行大廈一六〇一室 電話：三一八三五·三四二七〇·六六一五七四

謝斐大樓

港灣仔謝斐道二二二至六二號

一梯三伙·戶戶單邊

不用電梯·免除雜費

保無公共廁所

加速興建

年底入伙

式萬餘元起

（可分五年付款）

所餘無多

欲購從速

（大觀四期）

（尚有一六四年期）

洽購處

大觀鑽石行

香港大道中二二二號

電話：[illegible]

港九唯一採用美國I.B.M電動機

依莉莎白打字學院

▲暑期速成特別班續招新生▼

歐美新法速成，名廠新機，現代化設備。十大課程，課課實用，首創採用實習方式授課。學費照舊四十元包至畢業，什費全免。

課程：打字機之認識及使用，PITMAN'S標準打字法，商業書信，各式文件，錯字改正，信封及合同打法，複紙打法，蠟紙使用法，改錯及技巧打字，電動機之認識及應用，商業保險打字機，C.I.F.計算及出入口商業常識。

為了方便學生假期速成 八月三日公衆假期照常上課

簡章備索，歡迎參觀，比較。

院址：旺角彌敦道七三七號金輪大廈五樓B座（麗聲戲院對面） 電話：八零三七一八

肝虫病有救 痔瘡患無憂

廣海九龍診所灣旺角

【特訊】中國痔瘡虫病專科學院，首創三天脫痔，有血即止，半月根治。隨時施術，工作照常。又醫界認為難治的肝虫病，一經服藥，[illegible]

九龍紅磡海邊

開始打樁！

九九九年期 無需担心補地價

黃埔唐樓

由二萬餘元起

打樁期內 樓上住宅 九折

洽購處：明安置業有限公司

1 公爵行315室·電話：32926·22437

2 李寶椿大廈532室·電話：436176

3 地盤辦事處：紅磡寶其利街 電話：631493

上午九時半至晚上九時半

依照政府新例設計·光線足·衛生好

巴士輪渡·近在門前·水陸交通·敢誇第壹

未打樁前經已售出過半·若非前途似錦曷克臻此

總統酒店旺舖出租

免費代裝修

向彌敦道 裝修費一万元

全部冷暖氣設備

租期三年 按金三月

一年內自由退租

（向興漢道旺舖只租二千元裝修自理）

明文置業有限公司 香港永安人壽大廈十一樓

鄉議局小組決反對 港府用錢收購新界民地 指為官奪民產

此例一開後患無窮

【本報訊】關於官方執行以現金收用荃灣民地一事，新界鄉議局「反對現行土地政策小組委員會」昨在開會時，一致表示不同意，並決議提交該局常務執委會，從速進行向官方交涉。

會中的結論認為：「這種強制執行的現金收地政策，是違反中英條約的，政府如不顧全鄉民利益，勢必影響所有鄉民業主不安，政府實應收回成命，否則反對到底！」

這宗官民爭持頗久的田土問題，是因荃灣理民府收回該區內兩幅民地用作新填地而引起。被收用的土地面積凡一萬二千呎，包括陳任會祖的屋地八千呎，農地三千餘呎，及陳三英堂農地千餘呎。

初時官方收用上述私地的條件，是以地換地的，鄉民則要求依照以前荃灣關門口村相同條件交換鄉村重徙地，較為公平，可是官民意見各異，未獲解決，直至最近，荃灣理民府乃採取一項斷然措施，實行以現金收地，其辦法為收用一呎屋地，給回港幣三十元，農地則每呎一元，因而更引起有關鄉民反感。他們認為官方收用上述兩幅民地，並非作為公共用途，強制以現金收地是不行的，因而先向荃灣鄉事會投訴。

該會主席陳永發、陳永和、曾光道等及該會屬下的土地小組委員，曾經數度會議，又晉見過新界民政署長韋輝，請求善為調處，但並無結果，乃將悄由再向鄉議局投訴，經該局主席張人龍等向官方奔走，依然不得要領。

因此，鄉議局的「反對土地政策小組會」，昨日正式提出討論，除獲得上述結論外，並議決通過提交鄉議局常務執委，請從速進行向有關當局提出交涉。

出席會議者有：主席張人龍，副主席李乘禮、鄧宗鐿、主委文桂石、委員楊少初、陳伯棠、陳永發、李富成、張恩霖等九人，無一缺席。

此外，小組會並收到屏山鄉事會主席鄧乃文的投訴函，內容係要求政府撤銷臨時工廠的措施，收回成命，此點將提交常務執委會討論。

荃灣鄉事會為「政府收用民地」呈給鄉議局土地小組會的呈文內容如下：「一、關於政府擬收回本鄉陳任會祖土地一案，本會曾經數次向理民府及民政署長交涉，均未獲滿意結果，其後更蒙鈞局張主席親向民政署長瀝陳民困，亦無法獲致圓滿之答覆。迨至本年七月廿一日，復接理民府來函，謂政府換地建議現已撤回，並不能接納此地區之屋地業主之請求，依照與關門口相同之條件，交換鄉村重徙地，僅准依照荃灣新補地價而交換工業地或樓宇地，任何業主在七天內不將地段交回政府者，祇有資格獲得現金補償費。等因，是則此案自交涉迄今，因雙方換地條件無法達成協議，而不能解決，至此已告一個段落矣。本會因鑑於政府以現金收地，事非尋常，爰於本月廿六日召集九人小組委員會及陳任會祖、陳三英堂司理人等會議，尋求解決辦法，討論結果，陳任會祖、陳三英堂司理人一致反對政府收地，認為：一、政府收回土地，不過用來填地，不是公用，有違中英條約。二、更不能因換地談判未有結果，而强行以現金收地，似此行為，無異強奪民產。陳任會祖及陳三英堂司理人等為表示彼等之決心，即席簽署授權函件二份，請本會及鈞局代向政府交涉。竊以為政府此次決定以現金收回土地，如此例一開，則民間產業，頓失保障，後患不知胡底。為此備文檢同該陳任會祖、陳三英堂來函一件，呈送鈞局察核，敬懇對政府收地之事，力予反對，並謀求一長治久安之策，則本鄉鄉民幸甚，新界鄉民亦賴以安枕也。」

港客在澳門賭敗 做蛇頭助人偷渡

抵青山被捕判罰五百元

【本報訊】一港客往澳門賭博，連戰皆北，因無旅費回港，而做「蛇頭」，協助他人偷渡來港，昨被提控於北九龍裁判署，認罪後，被判罰款五百元，准一月內繳交，否則入獄一月作抵。

被告男子陳廣球，廿八歲，住渡船街，以包伙食為業。被控教唆及協助非法入境者進入本港。

控方透露：七月廿七日，被告到澳門賭博輸光，乃到其女親戚梁和娣家求借水腳回港，當時，被告求借五百元，梁表示要被告帶其一家人偷渡來港，以錢作酬。被告答應，梁遂買一機帆，偕同其子女，由被告協助駕駛，偷渡來港，於廿九日抵達青山海面，為水警輪緝獲。

被告求情稱：他並非志在牟利，僅為協助親戚而已。

澳門水管爆裂 馬路一度被浸

【本報訊】澳門提督馬路近東興火柴廠的地底大水管，繼前日筲洲大水管之後，昨又爆裂，水之壓力把路面衝破，成為數呎闊之巨穴，水柱高射數丈。馬路附近均被水浸，水務公司即派大批人員趕往修理，在關閉總喉之時，澳門部份地區，整個上午無水供應。

又訊：國際酒店附近的電壓箱發生故障，在停電時間內，附近一帶居民由上午十時至十一時半停電。

風姐凱倫揚威東來 成為熱帶颶風勢態

【本報訊】太平洋風姐「凱倫」，業已成為一股破壞性熱帶颶風勢態，漸漸揚威東來。

風姐「凱倫」昨晨六時前，已闖抵琉璜(中心約位在北緯二二．○度與東經一四三．○度之間，週圍半徑六十哩內)，來往太平洋海空交通輪機，宜加注視。

復據天文台指出：由環迴日西南洋面反旋風而掀起之一股「高壓脊」向西南伸展而迴旋盤踞琉球及東海一帶。華北及沖繩東南洋面，低氣壓氾濫。

本港昨日天氣燠熱，下午氣溫一度高升至華氏表九十二度一(攝氏表三十三度四)，與本月十三日及廿五日之今年內最高氣溫紀錄相同。

天氣 潮水 流量

今日天氣預測：吹輕微至和緩西南風，繼續天色晴朗，天氣酷熱。

昨日氣溫最高為華氏表九二．一度(攝氏表三三．四度)，最低為華氏表八二．○度(攝氏表二七．八度)。

午夜零時室內氣溫為華氏表八五度(攝氏表二九度)。

高潮：上午三時十八分 下午二時廿四分

低潮：上午八時三十分 下午九時零七分

全港水塘容量：一百五十八億加侖。

昨日存水：九十八億零二百萬加侖(包括深圳水庫供水及組外供水)前日存水：九十八億五千八百萬加侖。

(上)消防局灣仔分局長李國材在防火示範中指導市民如何防火。(下)烟幕隊在煙霧迷漫中援救救人。

指導居民應付火災方法 防火示範表演

每晚在軒尼詩小學舉行

【本報訊】消防局為要使本港居民明瞭如何應付火災的發生，將由本月廿九日起至下月六日，每日下午七時半至八時半在軒尼詩小學舉行一項防火示範表演。

參加表演的廿四位消防員，由本港東區消防局分局長李國材率領，全部節目可分為三大類：㊀防火筒的使用法；㊁怎樣才能避免火災的發生？㊂高處救人的方法。

第一類包括撲打碰酸滅火筒，二氧化碳滅火筒，泡沫滅火筒，四氯化碳滅火筒的使用法。第二類包括介紹消防員之裝備和新舊火水燈的比較，那一種比較安全。第三類分用救生網接救由高處跳下來的人，烟幕隊在濃煙中如何把困在現場的人救出來，又如何用繩把昏過去的人從高處安全地送到地下。

全部節目相當逼真，尤其是最後的幾項，更使得在場的觀衆不少驚嘆。

各大廈裝上地陷測定釘

測量旺角區地陷

【本報訊】針對旺角區地陷問題，本港工務局已展開全面的測量措施，近一百顆用以測知地質和樓宇變化情形的「地陷測定釘」，已分別釘在區內各座「有問題」的樓宇上，以邵氏大廈最多。這種測定釘的裝釘工作，尚在繼續進行中。

據悉，特別受到注視的該區樓宇達數十座，其中包括傾斜、爆裂或陷落的建築物，有剛落成的十多層高新大廈，也有數十年歷齡的舊樓，其中最令人注意的是座落亞皆老街以北的邵氏大廈和新華戲院等建築物。邵氏大廈近西洋菜街和快富街的兩邊牆腳，共鑿上七枚釘，除接近新華戲院的墻上一條裂痕下有兩口外，其餘則約隔十餘尺遠則鑿一口，每口釘上用紅油漆有「下六寺行人」或「出六只八寸」的字樣，在釘與釘的距離中，每二尺遠刻有一紅點，以能距離長度。

工務局所採用的測量地陷方法是本港前所未見的，其重要工具是一種長約四、五寸，粗如大姆指的「地陷測定釘」，將這些螺絲釘鑿進每座接受觀察的建築物的墻腳去，離地面約一尺左右，然後在釘旁劃上記號，每座樓宇平均鑿上兩顆或四顆，也有在一列建築物的兩邊牆腳備釘上兩顆。

這些「地陷測定釘」是於數日前開始鑿上的，它們的作用是推測樓宇的變化，包括傾斜和陷落的程度，從而測知地質結構的變化情形。工務局人員在鑿上每顆螺絲釘之前，先仔細的測量水平綫，並用標尺測量螺絲釘的所在位置，包括與地面的距離和與行人道的距離等，然後詳細記錄下來。每隔一段時期，工程人員便往檢查一次，經過長時期的觀察，測知地質和樓宇的變化情形。

據悉：目前據知已被鑿進「地陷測定釘」的建築物，有伊利沙伯體育館、山東街八十四號至八十八號及黑布街二十九號共四個單位的八層高大廈、黑布街二十五號和二十七號，東華三院九龍第一小學、奶路臣街十九號發財大廈(該座大廈是剛落成的十二層高建築物)、奶路臣街二十一號至二十九號(該五個單位是一列屋齡逾四五十年的四層高舊樓)、染布房街十三號和十四號兩座三層高舊樓、彌敦道六八四號邵氏大廈、亞皆老街新華戲院、亞皆老街二十六號至三十號是樓高十層的東方大廈，地下是廣東信託商業銀行和德昌大押等數十座新建築物。

而且，沿水道種鑿釘措施還未完成，今後還有許多建築物被鑿上這一種釘子，以便接受觀察。

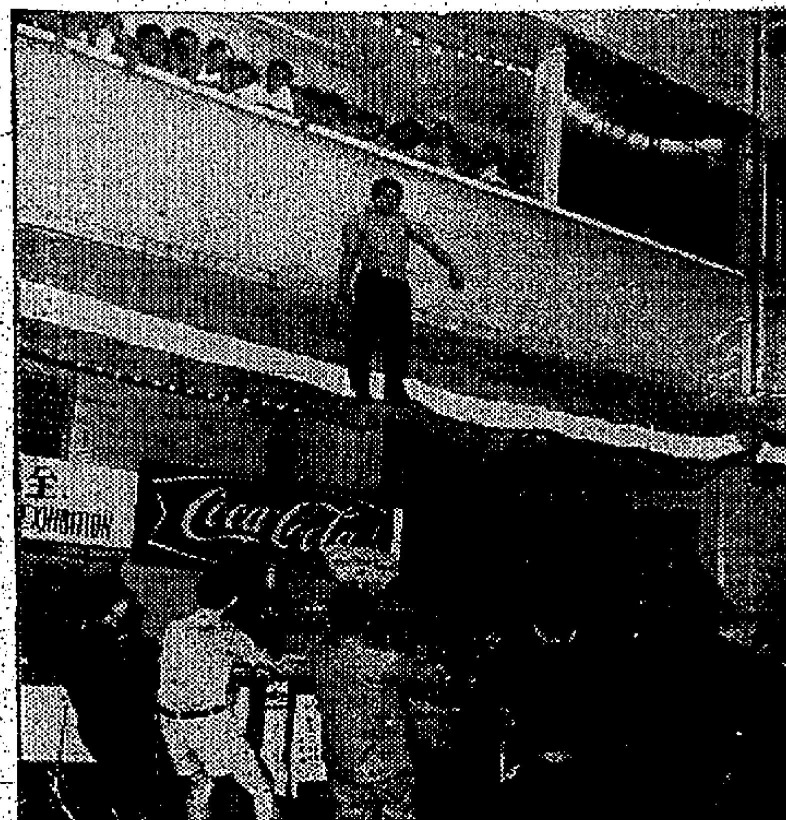
在上述被鑿釘的建築物中，以介於彌敦道和西洋菜街之間的邵氏大廈最使人注意，工程人員除了在該廈四週鑿上釘外，並在牆腳邊每隔呎許便用紅漆劃上記號，而在每顆釘旁均詳細記錄釘與地面的高低距離和與行人道的長短距離。

在西洋菜街邵氏大廈與新華戲院毘鄰一堵有一道寬濶裂痕的牆腳，共鑿上兩顆釘。該處地質變化似較嚴重，邵氏大廈週圍地腳都出現裂痕，特別是西洋菜街大廈出口處地腳的裂痕發現，而且行人道上也有高低不平現象，有些地方隆起，另一些地方陷落，最高與最低比較相差約達四、五吋。

工務局人員共在建築物上鑿上釘的數字，目前還沒有確定數字，但估計近百顆。在邵氏大廈與新華戲院毗鄰所鑿上的兩顆釘是第七十二號和七十三號。

工務局這項鑿釘工程，約於一星期前開始的，一組由西籍工程人員帶備大批標尺儀器首先在山東街八十四號至八十八號那座八層高傾斜大廈進行測量水平，然後才進行鑿釘。工程已進行多日，但看來仍未完成，因為大批標尺仍放在黑布街二十九號旁邊未有移去。預料這項全面測量地陷的措施，要進行一個長時期。

被鑿上釘的建築的業主或住客，說負責人都獲通知，不過在測量未結束前，不得將釘拔去。



假設當火警發生後樓梯被火封閉，消防員張開救生網指導被困者跳下。

旺角邵氏大廈牆腳的「測定釘」

十四歲的女影迷 林黛墳前憑弔後 回家痛哭後服毒

【本報訊】一名十四歲的林黛女影迷，昨日整個下午在林黛墓前徘徊，回家後放聲痛哭一場，然後飲下殺蟲水輕生，幸及時被人發覺，報警將她送院。

該少女名關某，與家人住大坑道宏豐台某大廈閣樓一號。她是某夜校五年級學生。據說向喜看國語片，尤其崇拜林黛。自林黛自殺身亡之後，她曾痛哭數天，最近亦常到林氏墓前拜祭。

昨午十二時許，她又到墳場，至下午四時許回家，告訴同居關於林黛墳墓碑之事，隨後放聲痛哭。迨飯後八時許，她獨坐在門前飲泣，由於她以前曾經數度為此而泣，故家人對她已不大注意，其後有人見她持着一瓶殺蟲水吞服，才通知其家人。

承辦遺產藐視法庭入獄 被囚十四月申請省釋 老婦如願其子則待判

【本報訊】因承辦遺產發生糾紛案而被指藐視法庭被判入獄的寡婦，昨日在高院獲釋後，老婦之子則暫仍押候。

本案之申請人為陳聯英，七十二歲，及其子梅國旋，他們於去年三月一日獲得法院批准，為已故商人休啓又名梅休啓的遺產承辦人，陳聯英乃休啓之妾室，當然為梅之遺產女承辦人，至翌日(即三月二日)其狀高院撤銷該承辦遺產權，法院限陳聯英於廿四小時內將死者梅休啓遺產一部份價值除律師費用外，實九萬七千元繳到法庭，但陳氏未有照辦，據謂：她無從繳款，因她已將九萬七千元交與其子，而其子亦將該款在馬場輸去，因此寡婦陳聯英母子二人被判不遵守法庭命令，犯不尊重法院罪名，判處入獄。

兩人入獄已歷時十四個月，昨在高院由副按察司百里渠法官宣佈將首名申請人即老婦釋放。

港府將特設特別委員會 研究專門人才訓練問題

注重工業人才需求

【本報訊】政府將設立一個特別委員會，以便估計本港對中上教育及各種專門人材訓練之需要。

該委員會之主席及副主席，將分別由行政局首席非官守議員羅理基醫生，及輔政司署之祭佐之担任。其餘委員，則有香港大學副校長賴廉士爵士、香港中文大學校長李卓敏博士，或彼等之代表、教育司簡乃傑或其他代表、議員、林思顯、沈熙瑞、康明士、統計處處司彭德、及輔政司署財務組之何鴻鑾。

該委員會之職權如后：(一)估計本港對中上教育之現有及未來需要及在建築、工藝及其他有關特別學科方面之訓練問題；(二)建議如何滿足此等需要；(三)建議設立機構，以便在今後按時估計此項問題，及提出有關建議。

政府發言人昨在宣佈設立該十一人特別委員會之消息時謂：本港兩家大學長期發展計劃之原則，已在上次政府預算案辯論時，及最近一次回答立法局議員之質詢中，亦曾提及此一問題。

發言人指出：該委員會在進行估計工作時，將特別注意工業方面之需要。中上教育特別委員會之設立，係一九六三年富爾頓委員會報告書所提出之建議之一。

政府發言人謂：該委員會之目的，勢須設立一個小統計單位，關於此點，已採取若干步驟，至於該委員會所需以推行其工作之機構，則擬留交該會自行決定。

歌星潘迪華返港

明日起在總統酒店演唱 紐西蘭樂隊下週再獻藝

歌星潘迪華小姐，由下月起在總統酒店演唱一個月。

【本報訊】據總統酒店發表稱：飲譽國際的香港歌星潘迪華小姐，由下月起在總統酒店九龍夜總會作為期一月的演唱。

潘小姐兩年前赴海外作旅行演唱，足跡遍紐約、墨德里、巴黎、康城、墨爾本及以色列等各國及大都市，取得了空前的成就，並已於一週前從倫敦返回香港。她將於明日起在九龍總統夜總會再與香港聽衆見面。

她說：「此次返港，主要是見見爸媽，我在取得英藉後，在倫敦置了家，因此今後我將會把時間平均分配在香港和英國兩地。」

潘迪華繼續說：「到工作的地方，是不容易找的，演唱趨向於多人的合唱，因此九月底我就要飛返巴黎。」

她在本港逗留六週，在這段期間，除在總統酒店演唱外，就

總統酒店又發表：紐西蘭摩利五人大樂隊，循衆要求，將於下週一重駐該酒店演出。

這一樂隊將於每晚在該酒店九龍夜總會，作爲時三個月的演唱。

他們曾於六月份在九龍夜總會演出之後即飛日本各夜總會履行演唱合同。

總統大酒店經理人蘇雅士說：「我們歡迎他們回來，他們都是第一流的演唱者，從過去所受的熱烈歡迎看來，在本港實無出其右者。」

茶室總工會 聯醒社聯歡

【本報訊】港九酒樓茶室總工會第二十三分部聯醒互助社，昨晚在京華酒樓舉行週年聯歡。到有嘉賓社永道名譽會長劉蔭、林鳳生、何祥、何添、嚴海、陳子儀等，有粵劇助慶，筵開百桌。

疑有「水老鼠」摸竊 美艦哨兵鳴槍

海上有男屍官方謂與此無關

【本報訊】一艘來港渡假停泊在灣仔分域碼頭對開海面的美軍戰艦，於本星期二凌晨哨兵開槍，據稱：因發現有一不能分辨的物體逐漸接近戰艦，船上哨兵開槍後，水警輪即開往調查。據稱：當時美海軍曾報稱有水上小偷，警方未有任何發現。

此事發生後翌日，一具下肢有傷痕的男屍在九龍公衆碼頭對開海面發現，曾被懷疑與上述事件有關，但港府新聞處昨表示：該屍體與美艦哨兵開槍事件，並無關係。

少女從夢中驚覺 怪手脫下裳

【本報訊】一名熟睡中的十四歲少女，被人在夢中褫去下裳，及至發覺時，見一男子逃入隔壁屋中。

該女童姓任，住開嬰道三XX號地下，前日早上四時卅分，在該址閣樓中正熟睡之時，發覺有人動手脫她的衣裙，連忙大聲喝叫，同宿於閣樓的家人連忙起身察看，見一男子身穿白恤衫忽忽由後面樓梯逃走，追出時該男子已逃入隔屋地下後面，因為當時光綫甚暗，不能辨認該男子面目，及後家人擁該女前往警署報案。

借人月票搭巴士 男子被判罰卅元

【本報訊】一青年持他人月票，乘巴士，被稽查發覺可疑，叫他當面簽字，於是露出破綻，昨在南九龍法庭被判罰款三十元。

控方稱：前日下午二時許，被告由尖沙咀搭六號巴士車至彌敦道德成街口，有稽查查車票，被告出示月票，稽查檢示之下，發覺可疑，着被告當面簽名，以驗對月票上的簽字，被告在簽字後，露出破綻，最後承認是借來的，事罪落案。

香港 聖恩英文書院

校址：(一)上環普慶坊十號(近卜公球場)電話：四三八九四五 (二)灣仔皇后大道東乾亨台四號(近香港大戲院)電話：七七二九八四 (三)筲箕灣道壹七五……壹七九(金星戲院對面)電話：七一〇二六〇

九龍 聖恩英文書院

正校：界限街一六六——一六六A全座(喇沙書院對面) 電話：八二弍八〇五
分校：深水埗元洲街32——40號(郵局對面)

班級 (一)英文中學：F.1, F.2, F.3, F.4各級新生及F.5會考插班生 (二)小學部：小一至小六(升中會考班)及幼稚園高初班 報名時請查詢考試日期

各校擴充F.1班額，曾參加升中試者，免收報名費

SHING TAK ENGLISH SCHOOL

成德英文學校 小學中學暨幼稚園招男女生

班級：幼稚園高初級，小學一年至六年級，中學F.1——F.4(按年遞增至F.6)
報名：會考班由每日上午九時至下午五時(星期日及假期休息)
校址：九龍柯士甸道一〇一號
本校新建校舍歡迎各界蒞臨參觀
校董：高福申 林海瀾 賈區穟馨
監督：林德光
校長：黃玉桃

居禮英文書院

·校風淳樸· ·管教嚴明·

准參加明年英文中學會考

上午下午及全日班

招考班級：中學部：F1——F5 小學部：P1——P6 幼稚園：高低班

報名日期：即日開始 考試日期：八月十日(星期一)上午九時
校址：九龍旺角鼓油街一一〇號 電話：852587
校監兼校長 譚黃蕙芬

官地招投

一九六四年九月四日正午十二時前截止投標

官塘內地段第五五五五號(座落官塘)

面積約計四千一百六十五平方尺

限作工業或貨倉用途

底價十二萬五千元正

查閱圖則及索取投標表格與章程請到下列地政府合署(東座)或九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事處

工務司署佈告

一九五九年收回官地(柴灣)條例 關於提交土地裁判法庭審理之聲請

茲下開各項聲請係根據一九五九年收回官地(柴灣)條例第七款之規定提交土地裁判法庭審理者凡任何人士不論其是否係屬甲級聲請人或乙級聲請人根據該條例之規定對其在被收回之土地同一部份內之任何權益如認為有資格獲得補償者均應在一九六四年八月三十一日或該日之前用書面向輔政司署收發處內土地裁判法庭書記提出聲請為要

地段號數 一五〇 一五一　聲請人姓名 宏盛企業有限公司

一九六四年七月三十一日 署理工務司 盧秉信

工務司署佈告

一九五九年收回官地(柴灣)條例 關於提交土地裁判法庭審理之聲請

茲下開各項聲請係根據一九五九年收回官地(柴灣)條例第七款之規定提交土地裁判法庭審理者凡任何人士不論其是否係屬甲級聲請人或乙級聲請人根據該條例之規定對其在被收回之土地同一部份內之任何權益如認為有資格獲得補償者均應在一九六四年八月三十一日或該日之前用書面向輔政司署收發處內土地裁判法庭書記提出聲請為要

地段號數 三九〇一 四〇〇〇 四〇〇一 四〇〇二 四〇〇七　聲請人姓名 成發 劉昌(譯名) 劉錦蘭(譯名)

一九六四年七月三十一日 署理工務司 盧秉信

工務司署佈告

一九五九年收回官地(柴灣)條例 關於提交土地裁判法庭審理之聲請

茲下開各項聲請係根據一九五九年收回官地(柴灣)條例第七款之規定提交土地裁判法庭審理者凡任何人士不論其是否係屬甲級聲請人或乙級聲請人根據該條例之規定對其在被收回之土地同一部份內之任何權益如認為有資格獲得補償者均應在一九六四年八月三十一日或該日之前用書面向輔政司署收發處內土地裁判法庭書記提出聲請為要

地段號數 六五八 六五九 六六〇 六五八 六五九 六六六　聲請人姓名 鍾錦貞(譯名) 姚啓(譯名) 鍾富安(譯名) 唐忠貞(譯名)

一九六四年七月三十一日 署理工務司 盧秉信

工務司署佈告

一九五九年收回官地(柴灣)條例 關於提交土地裁判法庭審理之聲請

茲下開各項聲請係根據一九五九年收回官地(柴灣)條例第七款之規定提交土地裁判法庭審理者凡任何人士不論其是否係屬甲級聲請人或乙級聲請人根據該條例之規定對其在被收回之土地同一部份內之任何權益如認為有資格獲得補償者均應在一九六四年八月三十一日或該日之前用書面向輔政司署收發處內土地裁判法庭書記提出聲請為要

地段號數 四〇九　聲請人姓名 劉才(譯名)

一九六四年七月三十一日 署理工務司 盧秉信

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六四年七月三十一日，憲報公佈招商承投下列各項：
承供應蒸溜水
承製警探輔助隊制服
投標格式紙可向北角油街本處索取
政府物料管理處處長 魏格

更換姓名啓事

啓者李玉堂 LEE YOCK HONG 向稱羅東海 LAW TUNG HOI 現住香港九龍新界上水金錢村二號A號現擬此通告由壹玖陸肆年七月廿四日起廢棄及取消用該羅東海 LAW TUNG HOI 名字改用李玉堂 LEE YOCK HONG 名字更換姓名手續已於壹玖陸肆年七月廿四日立契簽妥該契經註冊
代表律師劉陳高律師事務所
李玉堂 LEE YOCK HONG
壹玖陸肆年七月卅一日

申請入英籍啓事

徐照文 (CHUI HAY MAN) 現住香港渣甸山衙前道二十號二樓，現向港督申請歸化英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

大南街廣隆泰工廠大廈大火 奇藝毛織廠損失逾百萬 消防處長運用權力封樓

另一塑膠廠被波及兩消防幫辦救火受傷

【本報訊】九龍大南街廣隆泰工廠大廈昨晨發生大火，三樓奇藝毛織廠經一小時焚燒後，損失逾百萬元，毗鄰的一家塑膠廠亦遭波及。在搶救大火中，兩名分局長級的消防幫辦受傷，須要送醫院救治。

廣隆泰是一幢十層高的新型工廠大廈，當火救熄滅後，消防處長親臨視察後，表示該大廈現場的堵塞情況應受譴責。據稱：他已根據權力暫時查封該大廈，直至該處住戶負責裝設救火梯及通路至滿意的條件時爲止，並須確切遵照當局特別限制的樓面負載量。

發生大火的廣隆泰工廠大廈，位於大南街尾一〇一六及一〇一八號，樓高十層，分AB兩座，A座三樓爲奇藝毛織廠，B座一邊則爲崑利塑膠廠。

據悉：當晚崑利廠僱有廿多名男工開夜班，至昨晨七時，領班梁桂首先發覺三樓起火，由於三樓兩間工廠的貨物都是易燃品，火頭一經燃起，瞬即蔓延，A座一邊的奇藝毛織廠燃燒最烈，火舌伸張，工人欲搶救已來不及，於是急致電警方求救，消防局聆訊派出多輛滅火車馳往，在救火時，消防員架起多度雲梯，從窗口引喉向內灌救，但由於奇藝毛織廠內存貨不少，火勢越燒越熾，並有向樓上的國泰毛織廠蔓延之勢，以致國泰亦部分遭火波及，經消防員奮力搶救達一小時多後，至八時十五分，火勢已全部控制，但奇藝毛織廠內的百多萬存貨及機器已盡付一炬。

大火時，消防處分局長尼路俗在現場救火時，被由高墮下的碎塊擊傷，被送往醫院救治。

損失最慘重的奇藝毛織廠，東主名韓汝智，他的家人全在英國，平日韓氏在該廠的寫字樓監覺，據稱：他的工廠被焚毀貨物超過一百萬元，據悉：該廠購有保險，奇藝毛織廠出品平日多銷西德、英國，該廠於一九五四年在觀塘成立，至六二年搬入上址。又據崑利塑膠廠的老闆崔志雄稱：該廠存貨達廿萬元，幸塑膠花存貨燒去不多，惟損失及遭水浸的貨物仍不少，據稱該廠亦購有保險。

大火時，上址地點交通曾一度呈混亂狀態，車輛須改道行走，至八時半始恢復常態。受傷的消防分局長尼路俗，主管荔枝角消防局事務。

焚燒達兩小時的廣隆泰大廈三樓奇藝毛衫廠火警，消防局出動了十六輛消防車前往灌救。圖爲消防員登上雲梯向喉向火場注射。

防火通道情況改善後 大廈始能解封

黃篤修今到災場視察

據港府新聞處就此宗火警發表消息稱：九龍深水埗區環南道及青山道交界處之一幢十層高工廠大廈，昨晨七時左右發生嚴重火警。此次大火爲十日來深水埗區工廠大廈發生大火之第二次。

大火經兩小時後才獲控制，位於該工廠大廈第三層之一間製衣廠，在大火中受到嚴重損毀。

在火警中，有兩名消防事務處官員受傷，彼等爲區長尼路俗及助理區長何雅各，彼等在醫院接受治療後經已出院，此外並無其他人士受傷。有兩名看更人在大廈之第十一層獲救脫險。

在消防員抵達現場時，該大廈之第三層經已火光熊熊，而上下各層樓宇亦濃煙密佈。

派往現場救火者，計有消防車八輛，其他車輛六輛及救傷車三輛。

消防事務處長郝士形容該工廠大廈之貯物情況爲應受譴責者。

郝士現已運用所賦予之權力，接管該樓宇，直至該樓宇之住客採取步驟裝設滿意之太平梯，及將各層樓宇內所貯藏之貨物減少至法定程度。

郝士最近曾在本港報發表聲明謂：由於工廠管理人員對生命及火警之危險採取冷淡之態度，以致本港居民生命及經濟所受之威脅日增。

郝士預言直至所有工廠廠主本身對防火常識感到興趣，本港工廠及工場之火警，將會步隨在其他國家特別係英國所常見之悲慘型式，結果工廠火警可能達到嚴重影響國家生產發展之程度。

郝士稱謂：工業界人士如期望政府機構巡視工廠，以確保工廠管理人員採取適當之普通防火措施，係殊不合理者。

中華廠商會會長黃篤修，定今日聯同消防事務處處長郝士前往火場巡視，郝士屆時將向黃氏解說消防事務處因工廠火警而引致的問題。

爲建院校籌募基金 三院總理加緊籌備 下月伶星義唱大會

【本報訊】在本港人口增加下，東華三院爲應付醫院及學校能適合需要，將於下月十二日在大會堂音樂廳舉行紅伶明星義唱大會，作爲建設基金。

據該院六月份統計：入院病人二千八百八十六名，入院留產婦一千八百九十四名，門診病人（逐日累計）共七萬二千五百三八十二名，出生嬰兒一千七百零四名，大小手術共一千一百三十九宗。

本年上半年度一月至六月份統計：入院病人共一萬七千一百二十九名，入院產婦共一萬一千八百七十九名，門診病人（逐日累計）共三十八萬八千八百零三名，出生嬰兒共一萬零九百七十四名，大小手術共六千四百五十七宗。

東華三院轄下醫療機構，現有病床三千七百餘張，而應付三百餘萬坊衆之需求，仍感不足，且有部份病床爲殘頑病者佔住，使病床流轉，發生障碍，對貧病大衆入院留醫，未能充份供應，六月份統計，在三院留醫以殘頑病者，共達三百七十六名。

三院主席何世柱，首總理林耀振，孫秉樞，顏鋐輝，總理關卓然、方肇周、梁海雲、梁焯鏗、廖烈武、李世明、池大衡、何乘常、毛鋈龍、周璞、榮福鑫、陳祥興、陳紹洪、葉榮昌、陳百強等，爲安置殘頑病者，疏通三院病房，使有更多床位，供應貧病急需，決於任內繼續籌建黃大仙護養院第二期工程，籌建大口環新護養院，同時興建第二中學及九龍第三小學新校舍，以期使清貧學生，獲得入學及升學機會。

統計本屆建設工作，需款達一千萬元以上，除政府大量資助外，不足之數將待籌募。據稱：全體當年總理，連日來積極推進義唱大會籌備工作，並領導社會人士鼎力支持。

美德學校畢業典禮

【本報訊】北角七姊妹道美德小學暨幼稚園，昨日下午二時卅分在大會堂舉行懇親會暨第五屆幼稚園畢業典禮，由滕夫近輝校監主持，到會嘉賓家長數百人，並有各班學生表演節目助興。據稱：該校乃一完全小學暨幼稚園，小學六年級學生除參加升中考試，並保送直升中學。平時教學認真，管教嚴密，爲提高學生聽講視覺學習興趣起見，推行電影幻燈錄音教學，並自置校車，不論遠近，每人每月只收一元，定下月十日開課，報名詳述。

聖維德書院招新生放榜

【本報訊】由各校神父贊助，天主教人士主辦之北角聖維德英文書院，自本學期增辦P·5會考班，據稱：聖准明年參加會考，並擴添P·1班額後，投考學生甚衆，現入學試成績經已評閱完竣，據該校稱：凡錄取之各級新生，須於三天內到校辦理註冊手續。取錄各級學生名單：

P·5（正取生）：陳勤榮、李孟儀、蕭棉光、徐燕玲、林念玲、陳貞宏、黃彩運、余康寧、莊惠蓮、張睿謀、曹礎基、蕭太平、鄒之熊、商伯強、胡金漸、石志豪。

P·4（正取生）：周秋誠、梁信烈、林麗璐、何福榮、余積梅、劉應欣、李以健、鄧浩華、魏懋貞、趙佩妍、胡穗銘、何雪珍、陳少愛、蔣澤棠。

P·3（正取生）：吳志森、徐中立、許靜逵、胡灶須、徐中平、張淑嫻、戴明勇、薛惠標、李文祥、李雪貞、馮秀歡、方國平、梁松齡、陳子沛、伍佩儀、黃品端、飽劲良、譚培、蕭麗嫺、冼潤中。

P·2（正取生）：陳月娟、陳昌純、李兆明、何端儀、林長沙、饒秉輝、黃裕慶、朱輔、劉顯志、許昀貽、陳惠珊、劉海南、鄭玉珍、江厚輝、羅立成、鄺琪鋒、何港芬、王明楷、侯寶典、王良鑫、黃柏如、楊肇鏗、蔡培資、陳沃波。

P·1（正取生）：勞詠翠、孫月翠、陳華德、馮俊棠、歐陽念微、蔡麗娟、周瑜徵、周月華、莊永森、陳志強、趙榮蓉、周曉玲、陳潤沛、張金德、黎志強、利吳兒、李潔芳、林主德、梁美玲、林標、林秀依、劉和新、劉兒麗、李玉華、吳淑英、伍潔雯、伍永傑、伍伯做、伍金寧、吳志煜、馬照鏗、麥麗清、麥逝金、苗淑鳳、舒潤保、彭志明、麥貞麗、李錦雄、鄧小文、陶國翔、吳娟、謝明逵、曾子聰、黃穗恩、黃錦德、黃罩鋼、姚寶祥、邱瑞祈、邱時杰、梁廷偉、余霖華。

P6（正取生）：翟兆倫、胡俊德、謝家漆、許友群、黃仲華、鄭玉麗、黃炳林、范平兒、黃炳逝、莊潤淵、彭與逝。

P5：曾慶祥、何紹江、文愛梅、吳志超、李榮生、范秉和、谷順港、李少林。

P4：劉汝光、徐中建、李兆英。

P3：朱樹登、黃國賢、陳振輝、謝偉倫、李定國、凌自強。

P2：莫家欣、何兆敏、李燕珠、林宜、李寶明、黃永祥。

P1：黃煥非、孫鎣、李啓文、江明、陳曉劍、資沅、關寶珍、劉壽雲。

幼稚園：上午英文甲班：方志光。上午英文乙班：何志光、何建生、張建生、方愛如、周燕時、張群雄、李伯恩、吳家德、鄧可仁、吳榮興、嚴俊卓、何偉名、淡自強。上午中文甲班：尹惠樑、何思芬。下午英文甲班：甄綺娜。上午中文乙班：吳維雄、陳秀娟、張玉璇、丁曉平、唐志傑、潘碧嫻。下午英文乙班：落薇奇、吳家強、林少殷、王力崟、仲偉健、龔茂儀、江小娟、梁惠儀。下午中文乙班：黃碧華、汝珍娜。

黃世勇、陳錦榮、李柏群、馮國劍、陳安寧、周金鳳、周淑賢、張彩有、陳妙嫻。備取生：陳振邦、鄧啓怡、關妙嫦、李迎樂。

小六：許四妹、周錦心、陳耀銓、莊德娟、周愛貞、周愛鳳、周愛群、王俊成、陳淑雲、余月容、梁杏薇、何志齡、陳洛貞、李淑玲、廖佩珍、梁麗章、黎秉樞、劉建光、曾惠詩、彭志泉、梁建民、許鉅基、林美好、唐志。備取生：馬瑞玲、關小鳳光、廖群英。

小五：徐麗珍、溫志江、林棟材、李群光、余志立、林玉虎、梁潤彪、鄧利、王俊逵、關文強、吳奐寶、梁啓生、蔡文儀、周淑貞、文船滿、許梅、張玉明、呂明照、張文彩、黎振英。備取生：李正光、麥瑤、黃江海。

小四：陳國華、馮逵洲、彭淑儀、雷栢強、李少芬、吳英熾。

小三：陳錦帆、王俊、黎燕芬、張玉傑、張國桐、張惠芳、張耀榮。

小二：李鑒照、國強、關文雄、吳英侯。

小一：鄭碧惠、盛娟、王俊東、鄭佩娟、張玉蓮。

來函照錄

會考失敗者應自勵 求學目的絕非文憑

編輯先生：中英文中學會考合格的名單就快公佈了，幾萬個青年在焦急，幾萬個家長在渴望，經過十多年的辛苦努力，他們都希望自己或自己的子女榜上有名，獲得一紙証書，以便便於升學或就業。此時此地，我們對此一心情，有充分的了解，但是，當他們用顫抖的手打開那一份報紙，發覺榜上無名，失望、灰心、憤怒、哭泣……以至於悲劇，都可能發生。

我們從報章上，不斷的發現因考試失敗而發生的悲劇。我們珍惜下一代的生命，我們對他們這一種不幸的遭遇寄予無限的同情，因此，我們要請貴報的廣大讀者家長們，及時重視此一嚴重的問題，設法勸慰，鼓勵，並開導這些年青人，以免無謂的犧牲。

考試制度可能是測驗程度的方法之一，但我們並不滿意今天的考試制度，它產生許多流弊，而且也不可能選擇出真正的「真才實學」，因此，考取者固不可沾沾自喜，未取者尤不可戚戚而悲！我們始終認爲：求學的目的是爲了獲得生活的內容，探求生命的更高價值，而絕非一紙「文憑」。在此時此地，也許有些部分的效用，但在若干時日後，他的效用，會被歷史沖淡，消失不存，因此，我們希望家長們，青年們萬勿「患得患失」，而應「高瞻遠矚」。

世界上有不少成功成名的人物，是由于堅毅不拔的精神，百折不撓的精神，而他們中，不少是考試失敗了的，或者是未曾受過正統教育的，邱吉爾先生是經常考試失敗的，林肯是自我教育成功的，而愛迪生卻在學校並沒有學到什麼……，這些理論，這些事實，我們想年青的同學都會了解，因此，我們願再一次的提醒諸位：請勿爲「未取錄」而悲傷，「海闊縱魚躍」，「天高任鳥飛」，此一考試絕非諸位前途的極限，諸位的前途正如日之初升，無限高遠。

編輯先生：這是我們的意見，我們請求貴報合作，在出榜前後儘披露此函，並將本會所擬附之標語列出，我們相信，這樣提醒青年們一下，是會有良好的效果的。此致

工商日報

香港撒瑪利亞會敬啓

附標語：

㈠傷心不可灰心，失望並非絕望！

㈡壓傷的蘆葦，造物者也不折斷；將殘的燈火，也不吹滅。

㈢落榜後如有苦悶，請電八三一一九九五或二〇八八一撒瑪利亞會。

㈣請勿「患得患失」，而應「高瞻遠矚」。

㈤條條大路通羅馬，成功絕非靠一紙文憑！

飲食業酒樓茶室組選出新任首長

【本報訊】港九飲食業聯合總商會酒樓茶室組第十七屆委員會新任委員，業經日前選出，昨日舉行新任委員互選職務會議，互選結果如下：

主任委員廣州酒家（李植來），副主任委員高陞茶樓酒家（梁樹堅），總務大三元酒家（林仲壯），副百利酒樓（余松溪）；財務大同酒家（陳勝），副消華閣酒家（招焯生）；審核金城酒家（高唐），副金龍酒家（鍾厚泉）；交際英京酒家（麥榜），副江蘇酒家（實見成）；公益瓊華酒樓（陳偉南），副金唐酒家（屈西文）；調查悅興酒家（何茂聰），副仁人酒家（盧國生），大觀酒樓（熊彪）。

廣安銀行擴展業務 紅磡分行開業

【本報訊】廣安銀行在蕪湖街三十六號自置行址，日昨開業。各界人士趨賀者達千，門戶爲之絡繹不絕。

廣安銀行據稱：廣安銀行爲授權外滙銀行，經營一切銀行業務，全球各大都市，皆有聯行及代理行，故進出口押滙，異常蓬勃，該行除大道中一三七至一四一號總行，早已建成大廈，在旺角彌敦道十七層之九龍分行大廈，及東區地王怡和街十七層之銅鑼灣分行大廈，均在積極興建，預料明年夏間，可同告落成。

又該行在荃灣正興建一新型大貨倉，西環山市街，亦興建一新型大貨倉，兩年內將可完成。

據稱：該行首創貨櫃儲存，協助社會解決屋荒，爲當局所推許，社會所欣樂，該行爲了擴大對市民之服務，將徇客戶之要求，在適當地點，另設分行。

參加廣安銀行紅磡分行開業禮之銀行界人士：左起：伍潔宜、繆孝威、李蔭南、廖烈文、趙熙泉、梁季彝。

美艦樂隊週日演奏

【本報訊】美國軍艦「星座」號之樂隊，將於後日下午四時至六時，在維多利亞公園舉行露天演奏，如遇天氣不佳則予取銷。屆時將設有座位，市民可免費入座聽樂。

大專公社同學 明恩中學員生 參觀本報

【本報訊】基督教大專學生公社同學卅人及基督教明恩中學學生四十餘人，昨晨分別前來本報參觀。大專公社同學由江寶靈及楊秀萍率領，明恩中學學生由該校校長朱子敬，教師李國輝及周尹嗣率領。

各生參觀時，由本報人員引導及講解各項設備及各部門工作情形，並答覆各生提出的問題。

（上）基督教大專學生公社同學。（下）基督教明恩中學員生參觀本報後在門前合影。

藍姓人士組宗親會

【本報訊】旅港藍氏宗親，日前在嘉頓酒家舉行會議，籌組宗親會，並即席由各宗親認捐數萬元作購置會所之用，並推定森碩、成發、新發、天右、華堂、臨海、熙田、湖、紹興、伯平、漢叔、成緩、偉強、成傑、桂生、新民等分別負責九龍、香港、新界各區聯絡事宜。據稱：選購會所任務，即推由森碩、陳生、伯平、錢和、成發等負責，籌委會將於下月八日，邀請各宗親舉行第二次叙會，地點仍爲嘉頓酒家。

九龍太平館擴張營業明日開幕

在九龍有悠久歷史之太平館餐廳，前因彌敦道大華戲院側舊址拆卸改建而暫停營業，現經覓得大華戲院右側之茂林街十九號廿一號（百老滙酒店對面）二連兩間地下作新址，經裝修完竣，現定明日下午四時開始擴張營業，並於是日正午十二時至下午四時設酒會招待嘉賓。據稱：該館新址設備完善，新裝巨型冷氣機，空氣調節，平民化價錢，可獲高貴享受，新址地點旺中帶靜，距舊址僅相隔十餘舖位，汽車由佐頓道志和街入可直達門前，門前且有免費泊車位，較前方便。

半夜聞異聲驚醒 戶主捉賊被斬傷

【本報訊】一名黑衣賊昨晨五時潛進九龍大埔道一〇八號三樓出入口商人的住宅行竊，驚醒戶主追逐，匪徒取菜刀斬傷戶主，再奪門逃去。

案發後，警方曾派出大隊警員馳至現場展開調查，並通電各區巡邏車注意身穿黑衣及染有血漬，年約卅餘歲的匪徒行踪，以便緝拿歸案。

警方在現場調查時，曾注意匪徒爬入屋的所經路綫，並將留下的指模拍攝存案，以便作調查破案線索。

傷者名徐竊逝，卅六歲，上海人，經營出入口生意，住上址三樓，傷者所住房間異常寬敞，因宵來天氣酷熱，據說傷者日來夜睡，迄昨晨五時許，酣睡中，突聞門宇發生異聲，徐乃起床出視，在黑暗中發現一穿黑衣陌生男子，年約卅餘歲，在睡中搜索，企圖行竊。傷者即撲前欲將匪徒擒獲。但匪徒早已有備，預先在廚中取得菜刀，兩人於糾纏時，匪徒突持菜刀，轉向事主亂斬，傷者不及匪徒有此一着，欲逃及招架已來不及，頭、胸、手背等部連中數刀，鮮血淋漓，匪徒乘機開啓屋後木門逃逸無踪，傷者呻吟中爲家人發覺報警被送往醫院急救。

普益商會明日遊河海浴

【本報訊】香港出入口華洋百貨行普益商會定明日（星期六）租用油蔴地小輪一艘，前往青山，舉行會員遊河海浴大會，是日正午十二時卅分在香港統一碼頭（[illegible]）集合，準下午一時正啓航。該會主席招兆祥，總幹事李炳輝，總務游榮樞、財務潘濤，各部負責人何永新、鄭碧鈞、莊朋生、李集仁、鄧潘錦才、黃榮華、高保泰等。

該會每年遊河，皆有舉行抽獎助興，本年度李等捐出獎品代金約二千元，各大廠商洋行樂助獎品亦不少。該會曾通知會員親友，憑劵上船，小童照計。

孔聖堂中學入學試放榜

【本報訊】香港加路連山道孔聖堂中學，本年籌建新校，擴班招生，申請入學者甚爲踴躍。參加一九六四年度上學期第一次新生入學試者達四百餘名，該校各班尚有餘額，第二次入學試定期八月十五日上午九時舉行。取錄各級新生名單如后：

中五：鄭鐵、李志深、朱建華、陳永康。

中四：余美娜、莊德治、葉巨鳳、鮑金華、陳利文、鄭劍鑒、麥麗智、唐勝濤、周其仁、王天祝、蕭紹達、馮德賢。備取生：李淑霞、李小玉、李瑩珍、吳惠芳。

中三：吳惠祥、馮翠英、潘娟、黃國標、鄭泰康、戴文雄、許瑞瓊、葉觀友、黎振華、施並轉、許錦河。備取生：張傑、陳榮德。

中二：王翊新、潘英、余活仙、劉觀鳳、朱秀娥、黃玉蕊、王正唐、吳遜方、王俊、陳恩敏、唐閑英、王愛邦、馮遜立、丁少海、黃衛良、黃瑅松、李紫鑾、陳錦銓、余靜儀、余麗芬、胡淑蓮。備取生：梁彥宏、許玉英、丁妙儀、甄艷芳。

中一：蕭樹彬、曾瑞萍、吳秋麗、鄭毓文、徐婉芬、駱汝球、鄭麗卿、歐仲嫻、曾玉霜、林廷安、岑煥樞、趙翠珊、陳本華、馬振強、鄺坤明、梁建基、陳杏儀、余泰鴻、歐陽愛友、羅潔如、戴美芳、徐震卿、何玉珍、汪沛倫、高志雄、王永新、鍾裕源、劉燕霞、黃燕財、吳華俊、江惠霞、黃大鳳、黎邦月、劉榮根、鍾秀珍、陳永桑、李慶儀、徐隆輝、黃光輝、曾綺德、龐玉娟、莫韶婷、周鳳娟、吳蘭香、葉燕瓊、陳鳳瓊、羅潔冰、翁志堅、關運華、麥小英、陳煥女、李富田、安仲珍、曾鑒雲、周金珍、尹繼成、潘育威、陳裕超、曾鐵超、夏鴻燦、李文忠、何汝華、何守安。

下週一公衆假期 海事處辦公時間

【本報訊】平時道中海事處於下星期一公衆假期中，將停止辦公，惟港務辦公室、洋船出入口領証處及海事處牌照所，則於是日上午九時至十一時照常辦公。

聖彼德英文書院招各級男女新生

【本報訊】西環堅尼地城厚和街五號聖彼德英文書院招上列各級新生：英文P·5，P·5（逐期至會考班），中文小一至小五，及幼稚園高班。

據稱：該校設有助學金，獎勵成績優良家境清貧之學生，學額不限，近日報名入學者頗爲踴躍。

據稱：該校由有經驗之教育界人士主辦，該校自建校舍，設備完善，課室標準，師資均由香港大學畢業及有經驗之師範畢業生任教。

潔心學校畢業典禮

【本報訊】九龍城潔心學校小學部第一屆及幼稚園第二屆畢業典禮，於昨日下午在該校禮堂舉行，由何飛鵬校長致開會詞，並親自主持頒獎授憑儀式，到場觀禮之家長及來賓甚衆，晚上並舉行遊藝大會，由小學部及幼稚園畢業生担任演出。茲將畢業生名單錄後：（小學部）：黃伯

、蘇飛英、張均成、王林福、黃培陳、珠明禮、鄭羅惠卿、林順明、周紹立、礎趙國光、強鄭文提、柯永清、林國強、李林軒、李兆珍、李光球。（幼稚園）：陳偉強、李世雄、林偉良、胡偉良、方秋明、彭立邦、柯王英、兆明、林耀珠、李王惠玉、劉麗卿、楨小盈、伯娟、江燕芬、艷華、王、德芳、呂德建、黃樹、王小容、劉淑娟、潘明、劉永基、陳、江林、國明、鄧旋榮、黃鳳、娟葉志樑、歐振強、莫寶珍、黃良華、劉少蛟、陳蕙珊、崔百聰、崔百、強陳永強、洗英強、譚熾強、黃金城、張逵明、李偉權、莊佩玲、劉偉光、黃智、雄陳錦輝、鄭明輝、譚惠儀、陳偉堂、洪偉德、梁志榮、丘世武、曾規麟、胡偉逵、孫志忠、蔡斗良、何少華、潘道明、陳佩玲、方中德、陳錦洪、容榮基、楊少芳、吳文、羅劍峯。

交通安全招貼比賽 各組得獎人評定 今由莫理遜頒獎

【本報訊】交通部總警司莫理遜，定今日在大會堂舞廳舉行之一次儀式中，頒發獎品與交通安全運動招貼比賽之得獎者。

該項比賽係由北角街坊福利會主辦，目的在於促進交通之安全。是項比賽自本年五月中期開始，至上星期六始行結束。

公開組得獎人有冠軍林廷深，亞軍馬志毅及季軍杜深。學童組冠、亞、季軍均由女生獲得，彼等依次爲廖玉蘭，十二歲，李瑞屏十二歲，及何婷珍十二歲。

每組之三名得獎人均分別獲得現金獎三百元，二百元及一百元。

另有五十項特別獎則頒與五十幅最佳招貼，成績優良之比賽者亦將獲頒獎狀。

比賽評判團係由警方交通部交通安全組、教育司署、華民政務司署、交通安全協會、北角街坊福利會及政府新聞處等單位之代表組成。

西南中英文中學二次招生放榜

【本報訊】西南中英文中學本年度第二次招考新生，日昨舉行入學試驗，各級成績業已評定，計中文部取錄正取生二十四名，備取生廿七名；英文部取錄正取生三十八名，備取生十五名。新生應於今明日內前往該校註冊，否則由備取生遞補。茲將新生名單錄下：

中文部：

高中三：吳晶英、佳治隆、陳美瓊、陳艷芬、毛琳華、周陳昌、陳金城、馮百臣、劉國祥、何功邦、馮惜仁、謝劍基。備取生：羅錦鴻、何家寶、李玉葉、謝淑英。

中五：王麗芳、謝碧容、劉錦芳、郭志良、蕭楚雲、梁錦泰、陳倫樂、嚴榮華、蘇國勝、麥衍璋、吳廣裥、龔智濤、黃國聲、李眼明。備取生：陳志良、劉勝把、洪國豪。

中四：吳惠芳、朱儀、郭茜、郭荃、梁偉明、魚行治、彭杏棚、林倩昌、李天癸、李仕安、余泉堅、吳寶欽。備取生：李福康、袁國樹、鄧天逵。

中三：吳明輝、嚴惠芬、陳愛玲、王懷德、劉榮川、許雲漢、黃家驍、黃復鈞、許錦河。備取生：蒲偉才、吳懷如、謝念慈、詹鳳姬。

中二：李銳堅、李秀娟、施榮棠、麥愛逵、郭乘志、于偉倘、伍啓雄、陳澄英、楊玉婷、李俊仁、翟永啓、尹金娥、許清沛、王秀誌、王華英、雅燕霞、劉錦良、周昭利、沈德基、周煥光、程寶霞、楊茂雄、洪輝煌、成鳳儀、胡貫勵、郭寶玲、鄭能。備取生：黃命正、梁志培、朱耀理、蘇文海。

中一：張勝植、許雅專、張詠嫻、龍麗國、梁仲文、陳婉齊、成愛珍、陳恩秋、謝漪玲、梁錦錫、陳耀榮、鄧紅金、千昌年、陳金強、鄭玉彬、黃德強、陳淑冰、謝艷芳、廖敬祥、鄧國雄、簡炎基、蔡惠逛、蘇兆威、李浦、敖炳宗、張斯鏡、梁錦華、徐穗成、洗公沛、簡國恒、曾炳錦、李懸梧、陳樹芬、孫念虎、劉玉瑩、胡國雄、胡若舜、孫念劉、林樹沛、薛金妹、周騰奇、鈕樹強、程惠珍、黃潤珙、陳金煉、劉玉萍、張淑貞、黃炎樂。備取生：鄧自勝、熊兆昌、關明新、梁巧娟。

小六：周錦榮、黃衍德、文光玲、鄭煥志、黃顯舜、龍文炯、陳伯明、杜傑相、何偉聯、馮懋英、馮國樞、李慶連、黃炳培、胡培永、袁成林、譚彥成、楊位威、梁福全、呂榮年、關炳樞、李漢濤、黃銀英、頓志瑞。備取生：黃明、胡文邦、康惠新、余禮智。

小五：杜淑嫻、王有成、蔡介民、黃振才、施美蘭、鄧詠嫻、師鳳群、李鴻稜、游志銘、楊秀娟、蔡國客、成順傑、吳漢華、胡應均、楊勝鏘。備取生：周瑞貴、龐銘忠。

小四：甄國滔、李偉明、林靜娟、黃照彰、甄瑞湘、鄭仕明、陳堅志。備取生：謝文鑑、黃子滔。

小三：吳永釗、黃耀滋、蕭錦滔、張福強、楊瑋生、李熙棠、師結見、師建樞。備取生：黃煥箱、李文輝、謝兆祥。

小二：潘桂貞、翟德鉅、李麗瓊、陳泉滔、鄭津忠、劉超萃、麥榮強、胡鴻傑、楊碧玉、朱福村、鄭嬰和。備取生：黃國定、黎逵、林寵燕。

小一：劉國偉、曾少娟、楊迪、嚴翠萍、夏潔冰、周士毅、何偉生、馮世聲、吳友蕨、孫光芳、徐蔚昌、邢偉華、胡月瓊、林美嬡、鄭美珠、吳悅裘、朱宇宙、黃審衡、謝芳彪。備取生：英惠明。

英文部：

F5（正取生）：[illegible]

F4：[illegible]

F3：[illegible]

F2：[illegible]

F1：[illegible]

油廠宿舍命案證供透露 死者遭殺害前曾與被告打架

【本報訊】深水埗大南街朱有蘭油廠宿舍內，一名搾油工人在睡中被人斬死，案發後，警方在床底搜獲一柄菜刀，疑爲兇器，並拘獲一名六十歲老翁，涉嫌與案有關，昨在北九龍裁判署嚴重刑事案程序作初級偵訊，昨經供透露：死者在被殺前兩日，曾與被告因睡覺發生打架，昨經供未完，今午續訊。

被告鄧迪，六十歲，工人，住大南街新九龍地段三五五六號朱有蘭油廠宿舍。被控罪名：六月廿八日在九龍地區謀殺男子楊木。本案共有證人六名。

伊利沙伯醫院驗屍醫生供稱：六月廿八日凌晨五時廿五分，他在急症室當值，接獲消息，到門外一輛救傷車察視一名華籍男子，他證實該男子抵達醫院前經已斃命。死者身上有多處被斬傷口，其中頸部傷口清楚可見，另有一條骨被斬至發折斷。

廿四歲男子李錦源供稱：他住大南街地段三五五五號朱有蘭油廠，爲工人已三年，他認識被告爲同廠工人，死者亦爲同事。六月廿六日凌晨四時，他在油廠工人宿舍睡覺，睡於中間一格之上層，頭向窗口，突然見死者與被告在床間之走廊打架，兩人扭絞對打，當時同宿舍之工友江義與炳伯將兩人勸開，迨後，被告返回睡床之下格臥在床上，死者亦回另一睡床之下格，宿舍通常有燈光，室內情形，清晰可見。六月廿八日凌晨四時許，他在睡中突聞有物體跳下聲，見被告由窗口爬出宿舍外，當時被告身穿白色短袖笠衫，藍白間條短褲，手上未見持有物件，片刻，他見死者站在窗口旁邊之樓梯，以手扶着牆壁，搖搖欲墜，卒跌倒在地。此時，在宿舍之工友已被驚醒，工友劉三與區六往打電話報警，不久救傷車抵埗，死者被載走。

該油廠另一工人梁惠忠供稱：住油廠工人宿舍，在左邊碌架床下格。六月廿六日凌晨，他在宿舍內見死者與被告共睡一床，約於同日清晨四時許，被告與死者發生爭執，他聞被告指死者在睡覺中轉側時，其腳踏觸被告之腹部，死者否認其事，兩人因此在睡床間之走廊打起來，初時兩人均用拳頭，相打約五分鐘後，兩人住手，被告往另外一張床睡覺。六月廿八日凌晨四時，他被人醉吵醒，睡眼見死者滿身鮮血臥於地上，不見被告在床上，死者所睡之床及床邊之地上均染滿鮮血。他見此情形，疑有[illegible]榻上萬一格之床位，坐在該處候警方人員到場。

中文中學會考及格學生名單

長洲官立中學
陳其祥 陳炳華 劉材本 羅國富 梁智安 宋主敬 曾繁全 黃志永 黃佐强 黃合德
黃尚妍 楊梁華 余慶劍 區德馨 周錦玲 談悅新 曾鳳娟 曾繁焯

中正中學
陳永銓 林志興 林榮光 李思傳
司徒燦堂

中華中學
陳志中 陳宏燕 林才能 劉暉 廖廣松 唐瑞漢
曾耀垣 黃介民 任順强 劉尚雯 黃雅宜 劉宗棠

金文泰中學
區彥棣 歐陽澤前 陳楚深 陳慶鏗 陳紀旋 陳僑民 陳炯傑 陳國榮 陳大典 陳維昌 陳榮輝 陳恩光 張漢明 張國枝 張立民 張順發 張大綱 張逸昇 孫定中 梁錫能 朱匯銘 方梓勳 符德棣 洪英駿 江汝濟 郭兆源 林健滌 林景輝 劉兆松 劉穗 劉又新 李啓邦 李念福 李百祥 李尚濬 梁應燦 梁炎強 李泉光 練秉倫 廖燊 盧偉民 呂偉江 陸步芳 麥慶聰 麥思源 文明 吳繼鴻 彭耀波 余樹根 石志鴻
岑偉滄 戴洲 謝奕佳 陳耀貽 鄧錫鴻 曾祥文 曾麗培 謝志城 溫植勝 尹達明 黃繼昌 黃國沛 黃銘洪 黃得友 黃煥機 黃綺珍 楊興安 余宗蓮 宋振群 宋棟謙 陳啓沛 陳平于 周愛平 張勵瑩 張慧雄 朱淑儀 郭艾玲 郭愛華 郭婉華 賴家珍 黎玉瓊 劉展梅 劉美蓮 羅志英 羅潔卿 李淑玲 梁慧萍 文肖容 伍麗荃 冼好意 蔡祥婆 譚淑賢 鄧淑儀 曾淑妍 徐馨馨 黃碧霞 黃秀娟 翁德儷

官立夜中學（香港中文部）
陳樹中 黎耀流 呂劍超 陸永魁
盧麗瀧 梁彩珍

仿林中學
陳子永 徐兆伸 蔡焯文 范兆驟 何添 何雲顧 李錦邦 勞文卿
吳詠榮 歐陽玉娟 陳錦清 趙留珠 鄧愛珍 楊杏珠

輔人中學
陳惠林 陳勇寧 熊森麟 姚介榮
朱鳳鳴 朱鳳仙

顯理中學
馮偉德 林炳興 梁福清 廖國安 黃叢 王漢華 王定强 王定威 陳兒 蔡兆儀 林鐵牛
朱麗娟 韓杏萍 許兆萍 劉小春 劉惠梅 梁玉蘭 勞蕙明 麥寶葉 黃以信 余雪紅

漢華中學
陳本力 陳洪森 陳方白 江順平 林偉棟 李子榮 李斯元 林濟初 文絹明 吳宏展 宋偉滔 施炳裔
唐穗生 唐德生 謝念韓 王耀斌 胡浩枝 余永康 林佩易 李新華 吳勵然 吳仁懋 黃冰麗

嶺南中學
歐宇光 陳東湖 陳慶劍 陳國治 陳冠堆 陳國華 陳樹深 張榮 卓壽石 馮祺 鍾紹榮 杜思旋 馮士柏 許友原 黃維揚 關友誠 雷行偉 林樹輝 李駿騰 李彼得 李汝庶 余元士 梁勁松 保延昭 潘志洪 石總銓 蘇鴻勳 軍權 鄧瑋 鄧中平
鄧琳 曾劍勳 謝煒賢 鍾懷琦 汪珠 王文熙 黃恩志 胡興保 余達欽 楊錫焜 梁衍枝 陳慶恩 陳淑華 周桂好 蔡文苑 鍾紫嫦 鍾景開 鍾煥瑋 傅良榮 林瑞瑛 李麗嫦 李麗華 李文芳 麥玉成 英逸仙 伍秀琼 保惠娟 黃宥珍 楊榮媚

嶺英中學
陳鴻川 周志清 鍾永德 許世竹 何國鏘 何潤基 郭亨祥 林希明 林本志 劉鶴儀 李志翔 李文科 李汝平 馬裕標 唐兆漢 謝品駿 謝紹鵬 陳康寧 屈永富 黃仲安
黃友恂 王天佳 阮文安 余民賢 黃少華 黃錫添 張瑞玲 歐陽娟 柯愛麗 何美楷 王雪萍 潘恩 鄭國鈞 黃翠歡 麥仍歡 梁錦泉 黃仲翹 黃榮樂

南華中學
陳同昌 陳鴻光 伍國榮 馮漢炎 羅成廣 李浩偉 李樹聲 呂撫鑾 麥燕恩 岑郁榮
冼禮 唐秉森 黃國俊 邱偉雄 鄭瑞娟 林國塤 謝少芝 顏妙卿

香港新法中文中學
歐陽樹 袁衛元 陳萬和 鄭彰華 周順發 鍾大新 黎啓華 劉家成 梁希敏 劉行健 吳俊雄 吳基亞 鮑敬華 施鐵民 王仲常 梁浩鴻
楊寬和 張彩蘭 何婉君 劉惠萍 李淑媚 繆麗珍 彭昇平 蘇燦圓 汪明湖 黃巧冰 黃潔霞 王美英 吳惠娟 余紹芬 鍾端森

寶覺女子職業中學
陳少芬 陳若珍 張運萍 許玉蓮 鄧穗琴 高卓平 劉京齡 劉惠玲 李錦蘭 羅珍好
吳慧蓮 余錦兒 鄧寶珍 陳麗蓮 梧月娟 黃錦賢 黃佩珩 黃惠珍

寶血女子中學
歐陽引儀 陳娜容 陳笑冰 陳雪侶 陳深榮 陳婉儀 張濟容 張曉紅 張淑儀 張後珠 趙寶群 招寶珠 周秀天 周湖球 何妙韶 何鳳娟 黎玉蓮 孔慶儀 林少明 林秀瓊 劉佩瑜 劉淑儀 羅凱慈 羅振瀛 李美玲 李瑞芬 梁靜芬 廖錦桃
廖保鋼 廣文彩 陸杏蓮 麥月明 莫自定 莫沐冷 伍潔賢 浦翠鳳 冼郁蓉 譚夏蓮 鄧祝平 鄧艷梅 唐淑蕙 曾慧娟 謝淑蘭 黃楚玉 溫燕娘 王琦珊 黃勵勤 任淑娟 黃淑韶 黃筱屏 黃綺萍 甄惠娟 楊妙賢 楊綉娟 易婉娟 丘美玲 原棠 袁紫愛

培僑中學
陳振忠 陳建華 陳光偉 陳順國 程金甫 鄭根基 張建雄 周渝明 蔡廸排 許天恩 黎承明 勞其鈞 蕭振珊 施鴻運 鄧錫渝 曹悅洲
黃啓福 陳純珍 程金蘭 徐菊敏 林鳳儀 劉潤瑛 梁佩珠 羅從鴻 杜家妤 溫展容 王小芳 王敏瑩 李琪 梁潔枝

培英中學
區裔梯 馬澤偉 陳昌佐 陳昌綿 陳俊標 陳國治 陳燊華 陳木生
陳思源 陳炳偉 陳娜江 張學禮 鄭育榮 羅後英 張祖明 張兆熹

張銳坤 趙賀智 趙漢昌 趙汝鈞 趙以劍 鄭錦華 周鑑清 方宏勳 朱偉傳 何千鴻 馮建坤 許邁高 何逸東 麥榮煥 麥國昌 林健明 麥誼練 劉敏中 劉志植 李于鴻 劉鑑永 李敬輝 李學勝 李活明 李威敏 梁冬皓 李輝光 梁炳烈 梁景球 李國超 梁偉桃 陸啓源 盧揚鍋 吳子斌 馬惠汕 潘啓鵬 潘滿泉 岑作利 岑瑞武 曾展輝 鄧國昭 謝福坤 謝永森
姚敏 汪治平 黃仲符 黃錦祥 黃盤祥 王文錄 黃永聰 胡德彬 陳雪坪 張文華 張秀芳 趙威 蔡淑珍 鍾錫霞 方鶴初 何瑞瓊 何惠儀 許妙珍 高冠雲 鄒如華 郭翠蓮 鄭玉珍 賴惠明 宋小燕 劉冠坤 劉淑涵 羅寶琴 李組欣 梁蕙卿 羅麗玉 麥佩貞 吳惠芳 倪鳳玉 冼玉瓊 蘇瑞娟 孫子賢 鄧秀屏 曾秀蘋 謝碧珍 黃中玲 黃燕淑 王玉燕 伍琨麗

香港嘉諾撒聖心書院
區妙中 陳嘉華 陳妙群 陳寶儀 陳雪貞 陳雪棚 陳恩采 鄭美成 張敏慈 張寶蓮 張淑蘭 張兆寧 張燕威 莊燕儀 周小燕 周彩坤 朱佩蘭 馮杏儀 方慧娟 馮玉瑛 何建萍 何桂英 梁愛蓮 江麗冠 郭萊蘭 官麗芳 郭美蓮 郭瑞萍 黎寶珠 黎慧玲 林谷瑜 羅念慈 羅少燕 李梨珍
李綺娟 梁雅德 梁燕卿 盧康玲 盧瑞儀 盧綺瓊 呂瑞梅 吳碧珊 伍妙珍 吳小英 潘效玲 岑桂芳 畢艷芬 鄭愛妍 呂陳瑩 蕭惠嫦 孫潔瑛 謝愛玉 譚慧娜 謝惠英 鄧桂杰 謝文芳 黃智明 王楚翹 黃佩貞 黃雪英 黃小薇 黃榮芳 黃焜芬 胡美珠 任劍娟 任潔貞 楊如珊 吳穗華

慈幼中學
區家駿 陳萬教 陳耀秋 張德壽 趙英偉 蔡榮康 周浩樞 周國鏘 何敬燊 關耀榮 羅本勝 李健華 李國榮 容裕正 李國仁 李佰煥
梁志邦 盧維晉 吳家照 吳新傑 沈明申 蘇海純 戴紹武 丁滋年 羅承霖 黃子源 黃冠榮 任成康 戎國坤 容浩恩

壽山中學
陳耀光 許仲涵 梁振祥 李國琨 廖國浩 沈劍地 祝組仁 湛瑞英
林棣鳳 梁翠華 黃麗如 黃美江 饒芳麗

西南中學
陳鴻鈞 鮑志仁 黎偉國 梁德成 沈筱鵬 成得平 楊子仁 余世賢
陳婉芬 林桂清 孫德麗 鄧碧燕 余國美

聖保羅男女中學
陳達義 謝忠伍 朱日新 朱其雄 傅國光 林金竹 林根處 劉廣信 梁有開 李海文 李海生 凌燕堂 廖國輝 馬健蓮 麥協榮 溫大齡 黃旋 湛瑞珍
鄒慈萍 程詠梅 蔡顯恩 馮桂芳 郭愛明 林樹翔 李名菊 勞留儀 雷援華 馬婉妮 麥惠芳 彭蘭英 鄧淑卿 唐茜寧 黃穗 楊微 陳志仁

香港真光中學
歐錦錦 畢譽平 畢懿和 陳香苓 陳錦歡 陳潔芳 陳梅芳 陳霜儀 陳凱 陳恩慈 陳綺華 張文恰 張妙珍 張蔡貞 陳玉瑜 譚健濤 鄭潔開 鄭潔韶 蔡美珠 郭若韶 姚翹貞 馮育文 馮玉照 何曉初 何湘霞 何琼 何惠安 許愛雯 韓佩玲 簡志榮 林寶霞 林志明 李從華
李秀萍 李安甯 陸彩萍 黃錦翔 吳玉卿 甄瑞芝 潘翠瓊 陳玉明 鄧佩菲 蕭潔媚 黃麗根 黃瑞珍 黃玉濤 吳智崗 楊柳萃 余笑馨 梁瑤萍 李想玲 廖杏春 吳凱兒 伍妙新 吳玉瓔 龍寧蕙 戴寶寶 鄧愛媛 丁嫦萍 黃國凱 黃碩然 黃綺冰 任孟容 鄧和君 殷貞德 謝韶

同濟中學
陳廣河 鄭仲騏 羅嘉能 關斯强 司徒日淮 譚錦莊 張黨芳 鄒惠欽 鄭偉榮 許國新 李允平 譚能珍 鄧高雲 何璇熹
鄒玉卿 劉惠珍 李寶珠 李穎儀 馬維安 黃佩珂 楊鳳清 徐佩清 林錦冰 李鳳珊 李世玲 馬露蓮 舒綺宰 黃筱女 余美瑚 譚仲池

華僑中學

青年會中學
歐陽和 陳國恩
區燕弘 張鴻發 張煜富 程先曦 蔡國屏 鍾怡安 高嘉和 新啓明 林福利 林鳳平 劉錦榮 劉健全 劉社滋 李子康 梁組輝 勞賓瑋 盧以康 高展祥
吳焯凡 石炳坤 黃浩湖 胡海光 梁國慶 歐芳卿 陳妙玲 鄭楓英 蔣瑞蘭 馮艷紅 林秀芝 李月闆 廖綺文 潘瑞瓊 蕭瑞珠 邱瑞好

諸聖中學
區奕締 陳仲才 陳鐵鉉 鄭標雄 錢志安 周富清 方樹俊 馮志安 何守賢 麥永良 關立仁 鄭士明 李國威 李寶泉 廖志雄 盧耀文 盧穗明 吳運照 石凱偉 謝振强
王國勁 陳秀蘭 陳華英 陳月明 張慕珍 徐惠芳 梁永心 鄭汝冰 李淼恩 麥潤媚 潘慧賢 宋艷娟 陳少芳 鄧榮歡 黃麗娟 黃少屏 余麗萍 鄭炳光

伯特利中學
歐禮華 陳鉅劍 陳兆津 張三民 張炳祥 朱大衛 何慶江 管希良 關文亮 劉世煥 李佛泉 李喬樑 梁廣度 廖劍雄 林一鳴 馬奇碩 毛便卿 吳燕榮
吳錦祥 彭永鄰 王樹森 王玉强 余聯力 方哲恒 梁潤雄 張樞 吳世強 翁一峯 魏幼娟 吳依湛 王錦平 王海瑞 王雲蘭

珠海中學
伍永念 霍贊琪 傅志剛 甘偉業 江傳杞 劉錦國 黎國柱 劉明勝 李萬駿 陸明 吳立棠 潘幼倫
黃永廣 陳熙瑜 陳奕玲 鍾燦玲 伍玉雲 郭雅樸 黃曉靜 黃淑英 熊光華

協同中學
陳桂江 陳敏湘 陳碧光 張龍昌 張勝球 馮文正 馮耀宗 何志敏 何其祥 古賀雲 關永華 鄭耀寧 黎柱燊 賴彼得 林燦榮 劉潤泗 李蒼麟 劉廣勝 李粥琛 李其浩 梁福齡 梁洪文 梁國柱 梁健平 馬偉强 梁達標
梁溥華 楊佩倩 陳妙齡 祁瑞寬 關麗萍 劉惠珍 李安琪 陸婉貞 莫雨旭 丁家政 蔡玉貞 黃麗芳 黃汝珍 楊婉明 胡劍萍 李慧慈 黃娛娣

九龍官立夜中學
陳福大 朱維錦 關雄光 鄭子銘 黎炯文 謝理歡
楊振其 林潔瑩 梁妙芳 毛賽蓮 胡棣華 楊秀英

協恩中學
陳錦屏 陳恩華 鄭潔萍 張文卿 張惠萍 周秀瑕 鍾惠揚 李杏嫦 梁寧玲 李灼均 李兆秀 盧德清
盧鳳璇 吳麗珠 吳小鳳 潘慧韶 薛蔚 蘇瑞瓊 蕭安妮 蘇寶珍 徐仲儀

香江中學
張錦常 張國照 朱永賢 凌礎民 茅家仁 謝鉅泰 黃潤芳 俞家懿
黃棣樑 趙中寧 何燕琪 李淑芬 葉瑞瑛 譚治平

香島中學
陳銘華 陳家興 陳樹雄 陳偉志 陳一心 鄭嘉遠 鄭國屏 張松年 程鎮威 周健輝 徐金鏑 馮家昭 何文鋒 洪忠毅 黎碧云 林潤明 劉北 李茂國 梁勝隆 老榮信 吳逢偉 宋榮基 陸自力 譚啓榮 鄧醒援 杜貴全
黃慶韶 黃凱旋 王啓元 黃伯宏 胡志輝 梁子棟 梁佩 鮑超群 黃永翰 曾愛雯 鄺燦芝 關麗娟 郭燦 林玉英 鄧惠珍 呂燕娥 劉婉潔 王柔雅 常蓮華 楊桂芳 楊碧霞 吳日桂

九龍三育中學
陳燕淵 侯永興 黎宏富 梁鑑雄 湯根樑 曹德華
汪綺 陳婉娟 韓秀芳 羅月蓮 蘇美輝 王蓮馨

九龍真光中學
區巧玲 陳展萍 陳賞華 陳桂鸞
陳翠霞 陳若英 張瀚芳 陳凱瑛

張華新 張碧芳 張佩瓊 張淑娟 盧麗安 霍慧珠

廣大中學
程玉珊 蔡玉錚 鍾智玲 符月玲 何錦桃 何一明 江凱平 孔詠娟 李福冰 廖福英 張俊英 周屁山 朱玉清 方玲 馮雪銀 何淑貞 許步蘭 高美華 黎秀鴻 梁華逵 李偉蓉 廖天恩
麥玉珍 吳慧明 蘇婉華 曾昭運 曾仲蘭 溫少卿 黃媛媛 黃露氣 黃燕玲 楊雲媛 姚雅穗 余志賢 梁健? 鄧麗? 徐連清 屈可兒 黃美莉 黃大棠 顏雅瑩 易國瑩 俞雅嫦

麗澤中學
區鴻才 張汝緒 鍾澤霖 江金康 林殿麟 李潤年
黃俊熙 陳淑屏 蕭秀珊 溫淑英

洪宇平 陳家勝 張嘉燊 鍾焯棠 何其梓 李炳林 李德偉 李錫華 曾秋容 黃駿裔 陳勝彥 張大雄 何錦興 劉允堅 李德鏗 李植務 陳煥松 溫德佐 黃建邦
陳翠霞 鄭雲儀 張倩怡 劉炎 羅少齊 文漱卿 黃德貽 嚴倩萍 盧愛珍 陳慧萍 鄭蕙燕 林雲冰 李碧平 馬翠濃 黃文剛 黃燕玲 梁錦萍

嶺東中學
張紀恒 何國雄 林子昆 林國奎 李成林 梁維衍 彭棠 鄧久祥
曾昭炘 陳美娟 陳惠貞 林月榮 馬綺雯 伍穎琳

信義中學
張子元 李炎瑶 麥少明 余國亮
蔣詠媚 柯少英 衛綺年 李慶貞

瑪利諾神父教會中學
陳錫 張程椿 張劍卿 張利中 朱南思 馮國榮 何偉森 古恨知 李進生 吳烽延 廖志雲 吳錦棠 石欣 梁新萍 余居良 區欣欣
陳潔歡 鄭秀華 周翠琛 周和平 朱衛英 關采森 賴潔明 林娟 李燊珍 梁蓮金 阮秋欽 呂沁娟 吳燦貞 譚淑冰 曾小震 朱伊文 黃慶屏

新法中文中學（九龍分校）
陳奕光 陳兆强 陳瑞媚 陳華强 鄭瑞昌 張永良 郭志輝 林韶安 林裕安 朱巨晃 陸志敏 李慶成 彭炳華 黃錦炎 黃永超 陳碧珊 陳玲玲 阮祝 周非雨 趙麗賢 朱永照 朱家麗 方時芳 方利珍 何賢賢 馮潔萍 周永銘
何偉淵 何淑璇 陳志敏 麥儀鳳 林柳嫦 劉飛嫦 羅蘭修 羅博濠 呂瑞霞 吳珏萍 彭綺華

東方中學
陳根萍 仇毅强 朱立民 馮國威 許博發 林世豪 劉國綺 羅耀新 雷鳴鍊 陸勉強 吳奇偉 唐正德 容昆明 黃鋼球 黃桂棠 黃生 陳淑芳 陳瑞英
周秀玲 張碧蓮 程璇珍 方少冰 何潔雲 許培智 孔淑甜 鄭國珍 林儀明 羅秀娟 李翠娟 李雲萍 梁小娟 梁月瑤 余倩芬 黃桂珊 王秀明 胡妙華

培道女子中學
區麗莉 黃美寶 陳鳳蘭 陳錦華 陳佩雲 陳雪芳 陳容雲 張寶蓮 鄭王雲 張逸萍 蔡杏芳 周慎英 朱玉明 馮麗萍 周錫玫 徐華 何瑞雄 官仕權 黎培霞 林美珠 郭桂芬 劉美結 劉玲芝 羅鎮珠 李廣 李女玉
李慧嫻 梁靜儀 李蓮香 李惠萍 羅燕玲 倪瓊芳 柏蓓敏 蕭宏定 蕭麗如 鄧彗賢 孫楚翔 溫蕙美 丁慰萍 黃佩雲 黃金偉 吳家蓮 黃宛娟 伍步明 胡潔媚 嚴育華 楊光先 余正薇 姚芳姑 黃連竹 翁潔棠

培正中學
陳至偉 陳才光 陳錫韶 陳漱非 陳飛鵬 陳浩源 陳文熙 陳正儀
陳榮生 鄭鴻安 鄭觀勝 張兆光 陳兆初 趙從光 陳凱麗 曾允

周宇安 周季錦 蔡志森 蔡子建 朱武爭 鍾煥興 鍾寶穗 崔滿生 戴樹漢 黃王龍 方方 封增恩 范賀生 何于信 何守賢 何宇昌 何耀帥 胡比榮 謝長南 許德光 許振如 許德明 孔祥桔 金瑞同 甘曾碻 鄭嘉明 江國光 林正和 鄭兆杏 劉紀仁 林榮屏 劉安國 劉國琪 劉應德 李次成 李曉進 林振威 李景德 李立義 李文人 李文浩 李士英 李齊道 梁滌達 梁寶倫 梁立智 梁明江 梁榮發 梁汝坤 李明德 梁柏德 劉顯年 廖紹祥 羅敏謙 陸權輝 馬民健 麥國樑 麥鎮雲 武永强 吳秉傑 吳雄偉 陳文珠 伍國仰 倪耀光 潘靖宙 司徒炳朝 石古齡 石信之 沈蔡 蘇子堅
蘇堅誠 蔡仁昌 譚季康 譚文海 鄧式谷 王仁波 溫賀强 徐競熙 黃雄照 黃家能 王曲泉 王世添 黃雄欣 黃立生 黃褒錦 黃耀萱 伍正祥 胡鑑安 胡耀武 邱偉大 楊頤光 楊振祈 楊軒光 陳美德 陳植新 陳思貞 趙愛玲 鄭文莊 周慧美 趙任君 鍾寶寧 蔡正薇 方碧?

慕德中學
鄭創業 張正平 張中堅 蔡漱元 何榮光 鄭榮華
劉堯賢 呂立雄 陸潤棠 甄月華 周炳坤

三育中學
蔡忠文 馮沛德 何彼耕 居振元
陳寶恒 吳傑楹

聖瑪利嘉諾撒書院
柯寶蓮 陳潔英 陳佩芳 陳佩雯 陳偉齡 張麗文 鄭可兒 張桂屏 程寶珠 程月蓮 蔡民强 周美亞
麥志常 麥國綺 麥露瑩 麥燕芬 麥婉萍 麥家寶 彭婉芬 潘展文 蕭榮蕭 蘇碧瑤 植美玲 伍曼玲

陳振忠 陳立文 朱錦泰 祝偉文 何慶煒 許錦明 許德興 古兆千 鄭榮昌 黎肇博 林國泉 李志和 李向榮 李光華 李鏞 梁啓文 梁敏于 梁誦開 廖偉漢 勞浩添 盧玉祥 雷禮仁
馬燦坤 麥延謙 吳建中 白景雲 蕭黃乾 邵志堅 丁方勝 黃炳權 陳燕冰 鄒月卿 鄧德泉 江葵貞 李少寶 梁仕蘭 梁玉心 馬德恩 黃愛薇 林玉仙

大同中學
陳偉齡 鄭可兒 程寶珠 蔡民強 周王梅 何賢玉 許文英 梁雪平 劉麗英 李少玲 綠猩明 凌燕琼 廖玉萍
張麗文 張桂屏 程月蓮 周美亞 馮淑賢 胡銀屏 葉秀蘭 黎淑坤 羅佩玲 梁潘芳 凌錫濤 柳小薇 駱君華
麥婉萍 彭婉芬 蕭榮蕭 宜美玲 謝潔芳 黃麗彬 胡詠琴 岳國華 丘淡宣 梁敏如
麥家寶 潘展文 蘇碧瑤 伍曼玲 黃潔芳 胡淑賢 胡靜華 丘國燕 嚴婉玲 容英英

德貞女子中學
陳敏娟 張淑珍 陳仕新 陳錦芳 蔣尹玲 鄭宇珍 張兆文 趙秀旎 趙艷紅 張慕貞 莊桂芳 周淑貞 鍾筑梅 馮燕珍 馮淑明 何愛瑤 許閒梅 何雪瑤 余少梅 許麗群 黎寶媛 黎寶儀 黎婉娥 李杏芳 李寶儀 李秀珠
李小林 李瑞霞 李綺梅 梁麗珊 梁美英 勞逸開 吳美儉 吳淑雁 白秀如 彭日華 邵永冰 鄧依椒 孫莉寶 羅桂雲 湯文萍 謝美玲 王劍雲 王淑斌 黃麗英 黃思行 王淑萍 余瑞芳 區念文 容伊麗 楊佳芬

德明中學
區紹源 陳照明 陳敬如 陳玉蓮 張乃强 程兩威 周鴻湍 周偉鈞 徐少明 葉伯標 霍應良 賀國麟 何清 管宏剛 關國忠 關肇禎
賴錦祥 林冰華 羅鎮雄 林銘康 李三超 李子才 李天合 李聖健 梁培興 梁伯賢 林永槿 廖永健 呂榮瑋 陸錦棠

周偉傑 伍參湘 吳驊欽 吳秉中 伍係寧 潘佩瑜 蕭麥寧 蕭江林 戴幼民 鄭斌成 鄭賓賢 杜紹彪 湯國華 曾浩樞 沈碧聯 黃開鈞 黃錦灝 黃傑輝 黃文海 黃淳樞 王煥麟 王國就
袁錦深 楊秉樞 余錦德 舒維都 區清廣 陳文英 陳映美 林泰和 林婉芬 劉美蓮 李惠賢 盧燕蘭 吳建芝 伍慧華 孫妙嫦 陳愛珍 黃福賢 王秀芬 胡肯俊 胡愛瑩 楊仲卿

德明夜中學
陳鴻球 周錫邦 何炳坤 李志榮 馬健英 司徒鼎球 陳錦年 謝森綏 王乃文 黃勤賢
王雅堅 王沃邦 陳美蓮 陳蕙蘭 周麗霞 周小燕 鍾潔瑩 何雪玲 梁大鈿

鄧鏡波學校
陳世賢 陳國滋 周若飛 黃正榮 羅希達 李晉遜 李振本 梁筱榮
麥建雄 毛觀斗 魏震天 鮑富元 裘娥康 徐攀蓋 黃民泰 伍秉方

永康中學
陳世儀 陳政卿 張坤瑜 張偉璽 崔世良 方志明 馮志光 何卓光 李紀國 李伯球 李子儀 李耀鈞 盧潤榮 孫祖强
鄧燦 黃國興 王宗發 周潤英 楊樹森 李翠大 方月蘭 李雪運 李寶珍 梁瓦年 梁麗玲 黃桂芳 呂有翠 黃婉嫻

柏雨中學
稅錦祥 朱榮熙 何智武 許振聲
江卓儒 林劍 盛平東 沈伯常

王肇枝中學
鄧啓寶 龔彥翔 黃健運 黃德維 黃偉棟 胡文森 陳惠賢 張麗瓊 蔡慧棠 朱玉卿
房麗光 劉惠玲 林小芬 盛鈺珍 黃一苗 梁彤娣 余玉玲

陳志雄 陳漢明 陳梓熙 張趙銘 招國衛 曾瓊珠 趙偉榮 李文耀 梁國賢 宋平中 游子號 邱秀娟 張淑娟 李秀瑛 廖淑芬 潘慧中 黃健華 黃麗娟
陳智城 陳慶雲 陳國良 陳安祥 侯漢興 羅錫康 李龍溢 廖東富 張有運 何瑞明 李潤嬌 廖玉英 吳星于 鄧細珍

元朗公立中學
區嘉錫 陳鴻渭 陳國寧 陳文炳 陳偉林 陳德標 鄭亮洪 張錦强 張順球 張少英 張道文 莊寶良 江傳淮 郭碧伙 賴日亮 林佰傑 劉汝榮 李進明 李杏洲 梁鎮乾 梁鋼東 梁浩洪 梁錦勝 呂天就 吳大超 藺日金 蕭幹照 蘇金順 鄧貴有 鄧恩超
鄭容秀 何潤新 龔啓樞 黃啟科 黃經和 黃宏亮 黃佑光 翁光梅 容滿添 陳嘉猷 張綺蓮 朱君儀 何雅翠 江果珊 郭慧真 劉錫恩 梁肖華 倫佩元 吳淑芸 吳惠霞 鄧月好 熊麗玲 潘潔萍 潘瀚娟 曾慶高 王杏棠 王慧瑜 黃秀芳 黃倩容 黃蕙儀

工專招考新生取錄名單公佈

全部名單已完

【本報訊】香港工業專門學校昨發表取錄新生名單如下：

學徒先修班（電機科）：陳國明、黃景然、莫瑞平、容行華、盧德明、朱庭民、陳家强、吳瑞銓、談維德、梁耀祺、黃惠雄、李鐵樞、容仁彪、寇仲明、譚賀、蕭福來、王錫輝、洪家齊、何忠敏、甄國榮、侯乘發、黃永耀、邵秋儉、楊世華、古樹榮、余永超、麥國棠、梁建生、梁德枚、鄺瑞錡、林偉文、陳錦榮、陳志强、周修榮、寶俊文、麥漢樞、林規華、伍祖澤、李銘輝。

上列各生請於八月十八日（星期二）上午九時三十分，來本校繳交學費十二元，逾期作放棄論。

備取生：黃惠康、雷振升、鄭漢洲、陳志强、廖望遐、馮國强、韓子明、陳志聰、張國穗、高乃平。

如有餘額，將以上列備取生補充，並將個別發函通知，毋須來校詢問。

建築科學徒先修班：李瑞麟、崔伯安、梁寶平、嚴國基、李國、梁悅銘、楊子他、余國堅、麥偉鴻、梁財、鄧文標、潘祥發、莫矢雄、梁榮貴、馮明、張健壯、光、麥海平、劉瑞鵬、岑衛陽、劉錦上、何銳榮、梁慶康、陳瓊就、何志傳、鄒瑞、利子滾、鄧瓊宜、關衛强、莊啓文、鄭炳光、胡錦華、徐森平、曾經龍、鄭上列各生請於八月十八日（星期二）上午九時三十分來本校繳交學費十二元，逾期作放棄論。

備取生：黃宗榮、張樞璇、譚永勳、李寶森、潘志君、鄒展鵬、陳森、唐英毅、陳金平、陳炳光。

學徒先修班（機械科）：朱廣華、黃振鵬、余劍深、余樹欽、吳少龍、何錫文、梁志雄、吳偉强、陳通榮、鄺守德、顧珠安、陳炳權、王建東、梁海明、張添華、何俊龍、林桂楊、尹滿光、鍾耀成、倪廣雄、黃錦琪、馮德成、甄永鉅、李振華、陳桂標、文志佳、曾文昌、程天順、梁耀雄、李志强、劉榮顯、何康泰、徐國濠、林漢棠、何錦華、梁偉强、蔡時普、梁建榮、張志新、曾經緯。

上列各生請於八月十八日（星期二）上午九時三十分來本校繳交學費十二元，逾期作放棄論。

備取生：朱柏誠、李伯權、黃宋、周志俊、李榮富、宋偉強、甄紹新、顧乃鏗、鄧永錡、楊亦元。

珠海英文書院舉行畢業典禮

【本報訊】珠海英文書院昨上午九時在九龍亞皆老街該校大禮堂舉行該校英文中學第一屆，暨小學第三屆畢業典禮，到有董事長黃麟書、副校長林翼中、董事黃夢非、江友松、邵茂發及嘉賓、畢業生、各班代表等共數百人。大會首由副校長楊仲仰致開會詞，林董事長翼中、黃麟書董事各致訓詞，及江主任友松致詞，繼由林翼中頒發畢業證書，楊副校長頒發服務成績優良獎狀，畢業生致答詞。畢業生名單如下：

英文中學：陳錦村、維賢、岑定兒、盧婉源、趙家玲、麥元輝、陳錦華、王菲菲、黃世才、何鵑德、陳麗榮、鄭錦繆、林其球、羅曼卿、鄧國霖、何念貞、馮國興、陳駱錦珠、陸煥恩、鄭劍、梁德安、蔡恩暉、劉瑞、沙麗珠、劉娜卿、陳寶霞、劉桂、培炳、梁國培、芳妮、倪雯嫻、曾棟、鍾國、羅玉、桃、左宗桃、程志函、曾美梅、鄧思、劉均鵬、潘玉貞、鄭、廣松、曾燦榮、羅植森、余永文、陳、鄺永祥、楊冠雄、梁彥坤、

馬雁邦、李雅鏡、范清流、朱倩傑、陳麗珍、容志潔、黃惠孫、黎錦棠、鄧運芳、鍾瑞彬、何偉權、潘國榮、李光、黃金、黃娟華、文桂姝、周振鉀、招鳳潔、林、黃啓聚、劉淑貞、李貴卿、翟初、倪賢、古思英、黃浩森、梁雅衛、吳志英、李、珠海英文書院。

英文小學：胡美瑜、鄭成、魏行知、黃娟英、盧錦强、梁瑞心、勞潤生、麥家慶、司徒觀民、羅少立、李濟雄、嚴煥清、傅漢鋒、李、月娟、蘇國鳳、黃小明、鄭秀秀、馮卓文、柳東生、朱璐雲、陳、梁樂勤、雷安奇、海、甘瀚生、勞永。

龍雲大酒家後日開幕禮

【本報訊】位於九龍旺角太子道一〇三至一〇七號的龍雲大酒家，將於後日（星期日）下午二時舉行開幕典禮，由鄧氏宗親會名譽會長，有限公司董事長鄧肇堅伉儷主持，並由鄧氏宗親會人士出席，于梁秋小姐剪綵，歡迎各界友好參加。

西灣村公校畢業禮

李耀波授憑 黎島潮頒獎

【本報訊】柴灣西灣村公立學校，昨在該校禮堂舉行第一屆畢業典禮，約五百餘人出席。首由校長李世昌致詞，勗勉畢業生應以勤學為本。繼由李耀波校董致詞，並頒發證書。黎島潮先生頒發獎品及文化界教育人士等，由畢業生代表致謝詞。

美孚無比石油氣用戶已超過一萬

【本報訊】無比石油氣在本港上市一年多，發展迅速，七月份之用戶紀錄，突破一萬戶紀錄。美孚火油公司總經理宋德萊昨特向總代理美孚公司總經理張子良致賀，以表揚其在短期間有優異成績。據宋氏稱：無比石油氣係第二次世界大戰後先進國家在石油煉提煉而成，為世紀最新之理想燃料，它的優點乃無味、無煙、無毒，而火力特强，可隨意調節火力強弱，作為工業上用途，家庭調廚，效果極佳。據悉採用石油氣，在日本而言，推展最速，十年前僅得五千戶，現已達六百萬戶，而本港開始發軔，由於港九人士逐漸認識，工廠家庭紛紛採用，目前已突破一萬戶大關紀錄，至為可喜，此由於美孚公司自動點火之爐灶服務優良，安裝迅速，送油快捷所致。

美孚公司總經理宋德萊向張子良道賀

新界師訓班同學會成立七周年紀念 第五屆職員就職

【本報訊】新界教師訓練班同學會，定八月六日在九龍彌敦道第二樓舉行七周年紀念暨第七屆理監事就職典禮，並舉行聯歡聚餐及抽獎，該會經分別通函會員，惟以假期中，恐通知未週，故各會員未接通知者，請向該會預約；電話八六三一六四，或七七二九、八四一七七。

「藝聲」四期出版

【本報訊】藝聲第四期經已出版，目錄有：「香港教育」、「世界……」等文，另有「藝苑」、「名畫」等欄，每冊售價五角，社址在九龍……。

翠柏仙洞定期啓建玉蘭勝會

【本報訊】翠柏仙洞，定於農曆七月初一日啓建盂蘭勝會，一連三晝四晚，超度先靈，延請名師主持法會。

萬國旅業公司 江元仁任經理

【本報訊】萬國旅業（亞洲）有限公司宣稱：該公司現委任江元仁為總經理，江君曾於一九四七年任中國旅行社上海區執行襄理，及後任台灣中國旅行社總經理，江君曾在中國旅行社服務多年，經驗豐富，現對旅遊業務推進具有相當心得。

飛日考察

周志誠伉儷

【本報訊】恆昌紡織有限公司總經理周志誠伉儷，昨乘日本航空公司班機飛日本考察業務，同行並有其夫人等，據稱：彼等此次旅日，將順道參觀東京奧運會籌備情形，預料於本月底返港。

范氏考察事竣 昨返港

【本報訊】香港紡織公會副主席范選境，前往日本考察紡織業，昨已乘機返港，據范氏稱：此次赴日，除參觀該國紡織廠外，並與日本紡織界人士交換意見。

范選境近照

何禮文明日返港

【本報訊】工商署署長何禮文，定明日乘機返港。

前港大副校長史羅斯博士在牛津逝世

【本報訊】前香港大學副校長史羅斯博士，於本月二十九日在英國牛津逝世，享年八十三歲。史博士於一八八一年出生，先後任職於利物浦大學及印度與緬甸等各大學任教。一九三七年出任香港大學校長職，一九四九年退休返英。一九五三年應政府之邀，作短期訪港。

更正：前（廿九）日本報刊登九龍總商會致賀中華廠商聯合會新廈開幕之聯合廣告，稿中漏去理事周載之名字，特此補正。

傳利沙到足總視事
下季擬增辦雙淘汰制賽

【本報訊】足球總會自推選傳利沙爲主席後，傳利沙於昨日上午十時許，便親到足總視事，直至下午六時才離開。足總並函各甲組屬會，請在七日內，將派出之代表名單送交足總。

傳利沙對財政問題，似乎十分重視，不但對足總財政現況，詳細詢問，就是足總今次派隊參加亞洲盃決賽之遠征費用收支，亦垂詢極詳。同時，對足總與傑志打官司，擴大慶祝金禧大典問題，亦十分注意。

傳利沙主席，亦認爲是本屆施政的重點，他認爲甲組聯賽，每隊作雙循環賽，共有十二隊，亦只得廿二場波而已。足球季期自每年九月最後一個週末開始，至下一年五月最先的一個星期日止，約有七個半月時間，每月四週計，便有三十個星期，這一來，每支甲組隊，就算足比賽是每週末或週日舉行，仍有八個星期空閒出，這八週時間，雖然有邀請外隊訪港，及本港主辦之國際賽，不過，他認爲賽程如編排得適當的話，球季中依然還可以排出不少時間的，因此，他認爲在這一個球季之內，多舉辦一兩項刺激性之比賽，一方面可以吸引球迷，同時亦可爲各甲組屬會增加收入。

他認爲每年球季，一來第二循環後，因爲聯賽形勢，已經大致明朗，尤其是銀牌淘汰賽開始後，倘遇到强旅在第一次預賽，便被淘汰後，這支强師如果在聯賽亦不得意，便戰意消沉，以至無法再吸引觀衆。倘若在這個時間，再加辦一項雙淘汰制比賽的話，則無異對所有隊伍，尤其是失意强師，打了一支興奮針，使各球隊，尤其是失意於銀牌和聯賽勁旅，又見起雄心，爭奪這項雙淘汰制之錦標，則當然亦會對球迷們，有極大之吸引力。

同時，香港華人佔大多數，華人的習慣，應該尊重，例如華人之大節日如五月節，中秋節，冬至等，足總應在這些節日，排出大場波比賽，使到一些華人，在節日能夠有大場波欣賞的機會。

華協會改選 全部均蟬聯
出席足球總會代表 華協足聯將各派出

【本報訊】中華業餘體育協會，昨日在百利酒家進行改選，結果，正副會長、主席及總幹事、司庫等人選，均獲蟬聯。名單如下：

會長：沈瑞麟，副會長：張錦添、歐陽良，主席：羅健雲，副主席：廖烈武，總幹事：胡祖堅，司庫：余子倫。

華協昨晚改選，先召開週年同人大會，推選正副會長，提名會長人選時，李杏林提議張錦添連任，並得郭鎮恒和議，旋有劉金麟提議沈瑞麟，並得郭泰全和議，于是會長一職，便由沈瑞麟與張錦添逐鹿，付表決結果，沈瑞麟得卅三票當選。副會長則張錦添、歐陽良，順利蟬聯。

在該會財政結算中，華協去屆結存盈餘三千三百餘元。

週年同人大會完結，接着召開首次執委會議，先推出陳鑑川任臨時主席，主持會議選出新職員及各小組人選如下：

名譽會長：區瑞熊、龍炳棠、鄭頌周、吳蔭頤。主席：羅健雲，副主席：廖烈武，總幹事：胡祖堅，司庫：余子倫，稽核：朱叔遜。

財務委員：李杏林、陳竹本、郭鎮恒、吳耀洪、楊子祥。

出席足聯華協聯遴委會委員：羅健雲、廖烈武、胡祖堅、余子倫、曾境康、李杏林、麥英才、陳銘川、楊子祥。

和和盃小組：陳鑑川（主委）、曾境康、吳耀洪、麥英才、郭鎮恒、梁南軒、梁九棠、李杏林、朱叔遜、郭泰全、楊子祥。（和和盃賽本年輪值在港舉行，馬華方面已接納港方所提議十月三、四、七等三天賽期）。

各部門的負責人選，足球部爲華人足球聯會，籃球部爲籃球總會，乒乓部爲乒乓總會，排球部爲排球聯會，游泳部爲九龍小組。至于華協未有屬會的部門，山徑部由郭鎮恒負責，國術部梁南軒，桌球部程資琦。

關于足聯提名陳鑑川爲出席足總執委問題，通過接納，但足聯現在可以直接派代表出席足總，故決定倘改賽程後，華協出席足總代表，將由華協直接選派。並聘陳鑑川爲法律顧問。本來有多項議案須提出討論，但因時間關係，押候召開特別執委會再行討論。

華協改選 華協昨日同人大會席上，獲得蟬聯的會長沈瑞麟（中），副會長張錦添（右），副會長歐陽良（左）。

參加默賽國腳 操練有進步
短跑測驗錦洪最快

【本報訊】中華民國出席默迪卡足球賽的代表球員，昨在加山繼續集訓，由教練李惠堂主持，全體十七名球員均出席。昨天是第四次，一天比一次認真，球員情緒飽滿，操練甚爲落力，遠非一般應付外隊比賽的「香港腳」集訓可比擬。全體十七名國腳，準時在六時半開操，以體力鍛練，與基本技術相結合，內容計有（一）帶球跑圈，（二）地球練習，（三）盤球練習（用腳），（四）傳球練習（用腳），（五）傳球練習（用手），（六）對頂頭球，（七）擲界外球，（八）對踢長傳，（九）盤球短快球，（十）分組盤球，（十一）分組搶球（每人持四個足球），（十二）短途接力賽跑，（十三）柔軟體操。

據教練李惠堂表示，今後集訓仍延遲半小時舉行（即六時半開始），惟下星期二則例外，這天提早半點鐘，即準六時開始，操練三刻鐘後，便與南華女子籃球隊作一場短跑之前賽。

集訓中昨日加插一項短途賽跑測驗，距離大約一百廿碼左右（不是直綫），結果以「雞仔」郭錦洪最快，成績十四秒正。其次是古放燦、羅北，俱是十四秒五。再次是黃志强，與劉添同十四秒七。陳松江、林尚義與郭德先同十五秒。曾錦洪、張子岱跑十五秒五。莫可徒落了，他跑十六秒。一般成績不算好，也不甚突出，且各人所跑的距離，亦不能肯定誰的速度比誰的快，只作爲參考而已。

其中黃文傑、姚卓然、羅國泰與鍾錦洪四人，因爲要參加香港足球員聯誼會的小型足球比賽，所以提早退場。其餘操練到天黑才收隊，然後參加華協會改選的歡宴。

台碧濤女籃隊 今再戰港聯
港聯昨晚勝十一分

【本報訊】港台女籃賽欲完未了，港聯今夕再在修頓場鬥碧濤，仍於八時半開賽。序幕戰，七時半，乙組友誼賽少林戰南華，門劵於上午十時至下午四時，在修頓場公開預售。

碧濤、港聯再決高下，仍不失爲一場「好波」，客軍昨晚雖以四十九比六十敗於港聯，已難儆橫掃香江的美夢，惟仍不能因其新敗而低估其實力，相反的，碧濤各將的戰意，料亦更爲堅決，勢必抱著雪一箭之仇的決心，鬥志更爲堅決。港聯昨晚雖曾取勝，但經過了一場「大戰」，主隊七將顯然「放盡」了，今夕再度上陣，能否再發揮快攻，仍有待事實解答。今夕的勝負關鍵，還是那隊的球員，能迅即回復體力。今夕的比賽，氣力將爲決勝主要因素，故港聯未必能穩再捷。倘若碧濤能演出水準，仍可望於苦戰中勝回一仗。

昨晚的賽事，港聯在控制全局的優勢下，擊倒了碧濤，此使爲客軍的初敗，然港聯的快攻，及猛烈衝刺，使碧濤難於穩守，陳順玲與周淑芳，構成了雙中鋒，鄭詠琴攻守兼施，尹桂嫦、羅麗婷均甚爲可讚，而主隊的防衛，相當嚴密，丁克鉞、莊秋桂常被控制，遂造成客軍得不償失，此爲以射籃失信心，後客軍致敗主因。

碧濤調上丁克鉞、李錦花、莊秋桂三鋒，王宗蓉、陳洪珍、陳秋月兩衛，港聯陳順玲、周淑芳兩衛，尹桂嫦、鄭詠琴三鋒。開賽後不久，小丁躍射，錦花罰得一點，桂嫦切入投籃，三比二。小丁遠射，詠琴近投，五比四。淑芳建功，秋月罰得一點，六比六，鄭詠琴連中三元，港聯以十二比六後來居上。錦花，小丁反攻，港聯陳順玲連入兩球，十比十六。客軍落後三球，碧濤以呂清香替王宗蓉，繼而淑芳比十二。港聯退兩大秋桂各爲其主，十八計，旋李錦花罰得兩點，淑芳操籃，二十比十四。秋桂、順玲相繼射籃，港聯以廿二比十八佔先四分，小丁跟射，順玲還以顏色，迅建兩功，廿六比二十。秋月遠射，洪珍放冷箭，桂嫦釣射，淑芳避攻，廿二比廿二，港聯領先十分。

易籃再戰，秋桂躍射，順玲得兩分，卅四比廿四，繼而譚美雲犯規，丁克鉞兩罰不中，順玲罰球「迷三進一」，淑芳從籃下偷襲，小丁扳回兩分，卅七比廿六，桂嫦近射，克鉞放冷箭，卅九比廿八。客軍反攻，小丁遠射，港聯以羅麗婷替譚美雲，鄭詠琴、秋桂各取兩分，四十一比卅二，麗婷罰入兩點，秋桂衝射，詠琴投球入籃，麗婷進攻，四十七比卅四。詠琴遠射，四十九比卅四。洪珍代淑芳，庭洪珍罰得一點，五十比卅四，客軍以李錦花替入，一球，小丁、五十二比卅七。詠琴、錦花各爲其主，客軍反攻十六比四十五，碧濤仍全力反攻，三分，結果港聯以六十比四十九，港聯以十一分勝碧濤。

港台舉重賽 定明晚舉行

定於明天晚上舉行的香港、台中舉重、健美比賽，雙方爲了這個埠際友誼賽，準備多時，而雙方的水準甚爲接近，預料屆時必有緊張精彩之爭奪，鹿死誰手，難以臆斷。

昨日下午，舉重總會召開會議，以遴選這次埠際賽的各個選手，經籌備下選出如下好手：

雞量級沈健華、鍾家彬。羽量級：江永泉。輕量級：白龍驤。中量級：邱偉雄。中重量級：麥希均。

健美隊：余藝淵、黃振健、鄭鴻榮、陳競生、梁漢泉、趙劍崗。

明晚門劵，收元二及二元四角兩種，據舉總主席黃燕堯表示：明夕之港、台舉重賽，正好甄別兩地的實力，台中舉重隊所派不多爲全台精華，而這次香港舉重各級代表，亦以最優秀者爲選拔對象，假如諸健兒能演出最高水準，將予客軍以莫大威脅也。預料明夕修頓場，必又一番熱鬧也。

巴士會改選 雷覺坤出任足球部主任
總幹事黎介如

【本報訊】九龍巴士體育會，已選出新職員。關於球員去就問題，絕無影響。茲錄新職員名單如下：

名譽會長：蔡惠鴻、鄧肇堅，會長雷瑞熊，主席：余樹泉，副主席雷錦華，足球部主任雷覺坤，副主任雷添，足球部顧問：雷中元、雷覺華、譚永成，總幹事：黎介如。

傑志隊 梁德謙 莫振華 郭秋明 今飛南非

【本報訊】傑志遠征軍領隊梁德謙，今午四時三刻，偕同球員莫振華、郭秋明，前往南非歸隊。

據梁領隊昨表示，傑志遠征軍，於廿四日啓程，廿六日下午，抵達馬達加斯加，並準備於卅日在當地作第一場比賽。

梁領隊又說：因爲南非是在這星期四及星期日比賽的，其他日子，極少作賽，因此，他相信傑志遠征軍，由於種種問題，並在香港出發之前，未有作過任何訓練，頗球員的氣力方面，有問題。不過，他們準備到達馬達加斯加島後，一面比賽，一面練習，適應他們相信對戰意方面，是不會太差的。所以，傑志領隊認爲，今次訪問南非，必不讓南華專美於前。

藍聯新執委 明日會議

【本報訊】籃球聯會執委會第二次會議，定明日下午六時半，在銅鑼灣豪華樓二樓舉行，屆時先由臨時主席主持新舊任的交代儀式，然後由執委會主席李超度繼續主持開會，各小組的委員亦將於會議席上產生，會員加入將提會討論，茲將全部議程錄后：（一）執行委員會交接，（二）臨時主席依席，（三）新任職員交接，（四）通過上次執委會議錄：

（一）通過上期議決案，（二）各部報告，（四）通過財政，（五）推選各小組委員，（六）關於新會員申請入會案，（七）關於本年度的第七屆港澳籃球埠際賽案，（八）聘請副會長，（九）聘請義務隊醫師，（十）各方來函，（十一）其他事項。

（又訊）籃球聯會對於新會員申請加入聯賽，將於第二次執委會議席上討論，關於乙組及女子隊的申請入會，業已日前開始，刻定於明日下午一時截止接受申請。

（定於今日啓用的維多利亞公園滾球場俯瞰全圖 新聞處圖片）

銀牌水球賽 南華 今戰 陸軍

【本報訊】全港銀牌水球淘汰賽，今午六時半，港府泳池展開第二圈初賽，由南華戰陸軍。此戰雙方實力頗爲接近，料將有白熱戰，但仍以南華勝望稍高。

乙組水球賽 南華奪標

【本報訊】華人乙組水球聯賽，昨午一幕一聚軸戰，南華十一比一大勝華巡，上半時六比零南華遙領。華人乙組聯賽，南華西戰四勝奪標，半進兩勝兩負列亞軍。甲組聯賽，海天南華兩捷奪標，中青一勝一敗列亞軍，華人甲、乙組聯賽已全部結束。

體記聯誼會 今日叙會

體育記者聯誼會，定於今日下午五時半，在灣仔醉瓊樓二樓，召開本月份月會，由潘耀章任召集人，到時有重要會務討論，各會員希能依時出席。

白鶴派十大健身院 星期日淺水灣海浴

港九白鶴派拳術同門，由吳肇鍾宗師領導之大團結白鶴派十大健身院，定於八月二日下午二時，在淺水灣舉行海浴，並由李氏健身院院長李劍琴，在淺水灣海灘道五十三號設備茶點汽水招待，屆時並由各健身院同門表演國術，計參加之十大健身院有：白鶴派國術體育會、九龍白鶴派健身學院、荃灣白鶴派健身學院、灣仔白鶴派健身學院、陳克夫國術院、陸智夫國術院、陳永年健身學院、陳實源健身學院、李氏健身學院等各院同門。

馬經

波斯玫瑰死步頭

陶駿

賽馬研究

波斯玫瑰今次成大熱門，均不能建立一次汗馬功，名氣蓋天，難得。態散佈有多人捧場，到了威龍勝六化郎四十碼前，我會看出波斯玫瑰大勁，在本季八十之場次，由羅倫出戰，當時馬下一陣，雨馬也傳深，但以路程不合，成爲半冷門，跑到直路上已領出，勝利在望，不在……

得高速，某日所處，均發步步淘汰，氣勢如虹，未出賽前，許多認有第一流能駒質素，但近出賽前歇後，復以大坑賽，加工磨練，躍起甚速，波斯玫瑰被捧成第三熱門。起步已落後，不能跟到兩段，繼而出一三七場次，由梅道錦出賽，成頭大熱門，負二萬餘票，前三段不夠快。

勉强跟佢第三，時速一分四十三秒二，僅負於明駝，一品夫人離頭馬約三乘，再出演出倘合水準，六化郎四十碼，又成熱門，走回第四，無一段可觀。綜合六三年度至新馬出賽過程，僅得一三七場次一里走回季席，夠水準，以後不但毫無進展，且發反覆，慢口不甚靈活。

成死步頭，此類馬不能以合型者內格，實力已經過多時征戰，但倘有希望，起頭體力正常之下，可望再一黑，但段有些超快馬一條件，向場次頭不超過一五場，以上重，倘如果在〇頭以上，一段食較爲提高。此駒有分段普通，而無一段特殊超快，走長途可以在第三四……

段軟使場地爭勢，絕處威廉勝六化郎四十碼之役，沿出第三段，勁力不弱，非後樂錦，這在軟地一里快放，到底是後勁前衝報露。太速，失落回氣，龍驃也是軟慢地能手，超任瑞留頭門後，得宜，接捧此駒，脾氣能操之適急，作一里以上分段快馬，可以出頭。波斯玫瑰在第六班出頭。

星灣有內閃毛病 識途老馬宜慢地

老溫

馬匹性能

本季出賽六次，僅在八十場次出六化郎四十碼走回季席，化妝於飛馬、瑞龍前，速亦屬平常，其餘無法上名，但以健操凝容，經常火紅火綠，氣勢如虹，看來似有大勇，狀態正因如此，有經過多時作戰，成就有限。

狀態亦不能伴勝，然在班次總調整，入第三班，亦不宜期望過高。六二年度出一七四場次勝五化郎，對手甚弱，後上勝神樂與爽利，好地一分〇〇秒一，不過普通時速，繼而一哩負於旺財，當時質素過新，合水準，六三年度出五五場次九化郎，中段放出，直路上收易。

勝出，初編第三班，出五化郎被捧成大熱門，但前速不夠快，走回頭敗於山茶花，繼而又出五化郎，敗於綿利、山茶花，又以頂頭大熱門而失敗。起步不够快，有內閃毛病，爭短途顯見吃虧多，長途無氣撐，宜在馬少場合伴一哩，下季初期，寬望才有突出。

第七班馬皇冠 身價五萬一千

昨拍賣由原主之一投回

第七班馬皇冠，昨日下午五時三刻在山光酒店拍賣，由馬房協會主持，結果由原馬主之一佐治湯拔以五萬一千元投回，仍交由馬房……皇冠乃一九六二年度馬主佐治湯拔與馬房人合股申請……勝得將，現因馬主退休返國，故舉行拍賣，佐治湯拔……五萬一千元投得。

到海灘游泳
請携帶你的攝影機

幷準備充份的柯達軟片在日光或陰處拍攝海灘或游艇照片夏天是拍照的好時光

柯達(遠東)有限公司
亞細亞行九〇三室 電話：二六六七一

兜安氏馳名藥膏
専治
皮膚各症

神速消除丘疹，癬腫，刀傷，擦傷及其他皮膚各症。

現有三料金盃包裝特別試用庄。

精美新包裝

總代理：瑞昌西藥行

猫嘜波打酒
對你有益

猫嘜波打酒令您愉快
猫嘜波打酒係最佳飲品
猫嘜波打酒令您心曠神怡！
猫嘜波打酒強身益体

總代理：怡和有限公司

日圓鐵繼續猛漲 影響港產貨暢銷

外國客與當地建築商訂單均多 星禁公分圓鐵進口港貨難去銷

【本報訊】日本方面鋼鐵市情極旺，為應付國內急需及歐洲方面訂單，對於東南亞各地供應額，比前減縮。最近放出之盤，且呆化亂飛，其最主要之圓鐵輸港價每噸有要卅三鎊半，也有叫至卅三鎊半，倫星價且要卅五鎊至卅六鎊，交貨期且遠至本年底至明年一月。在此情形之下，對於本港鋼鐵工作，實有良好的影響。本港建築家及五金商因少向日本訂購圓鐵，專外各地也多改向本港購，尤以圓鐵及扁鐵為最行。

昨據星洲方面報告，日本圓鐵，雖落水貨報價猛漲，有莊貨每噸訂價為卅有鎊，有的商家甚至要卅六鎊，比現貨落水貨高三四鎊。

由於星政府禁止公分庄圓鐵進口，中國大陸和香港產品已不能輸入該市，入口商對日本圓鐵大感興趣，但因日本圓鐵新盤高昂，今後日本圓鐵是否繼續准予進口？目前尚未明朗化，故此，入口商訂購日本圓鐵態度十分審慎。

且目下星方五金銷途仍平淡，惟隨當騷亂之平靜下來，建築商並購將比較踴躍，各貨銷途可望好轉。

美股市走勢平均指數

【紐約二十九日美聯社電】付：道瓊斯美國股票二十九日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	比較
三十種工業股	八三七·〇三	八四二·九三	八三四·三二	八三八·六七	升一·三三
二十種鐵路股	二一八·四〇	二一九·二七	二一七·六三	二一八·四七	跌〇·二八
十五種公用事業	一四九·〇六	一四九·八九	一四八·三〇	一四九·四一	升〇·三五
六十五種綜合	三〇一·〇七	三〇二·八六	二九九·九七	三〇一·五五	升〇·二九

美股市況止跌回昇 公用事業烟草均漲

【紐約二十九日美聯社電】星期三日股市，開下跌。為近八日來的首次報漲，交投仍是平暢。開市之初股價仍爲呈現，其後轉趨窄，升勢持續增進，至於尼市，惜頹收市，時零有接家見利回吐，使大部之股成價回吐，數仍報升，但股市之平均指數上升，之股幅度都在數角至一元之譜。

「杜瓊斯」卅種工業股平均指數上升一點三三，成八三八點六七。「標準及波爾士」五百種股平均指數上升點〇七，成八二點九二。又該類四百二十五種工業股平均指數亦上升點〇八，成八七點七三。

電器股、公用事業及大部之烟草、鐵金屬等股俱報升，非

成交股票一千三百一十二萬股，其中五百八十四種上升，四百八十八種下跌，二百四十種不變。成交總數為四百五萬股（週二日為三百八十六萬股），較昨市暢旺，交投甚平暢。在十六種最暢股中，有十一種上升，四種下跌，一種不變。陽光礦業股又最暢，跌一元三角七仙半，成二十三元一角二仙半。成交九萬四千八百股。德薩斯海灣硫磺股次暢，升二元一角二仙半，成五十三元五角，成交九萬三千五百股。星海谷工業股第三，成價不變為三元，成交七萬六千八百股。通用動力股第四，升八角七仙半，成三十一元。美國電話股第五，跌五角，成七十一元。其他暢升之股包括：聯合財務股升二角半，弗迪高特股升五角，潮水油類股升一元一角二仙半，高富油股升八角七仙半，陶格拉斯飛機股升二角半，通用電話及電子股升二角半。此外，暢跌之股尚有：佳士拿汽車股跌七角半，福特汽車股跌二角半。

澳洲鮮菓暢銷各國

【本報訊】據澳洲政府蘋梨管理委員會宣佈：本年上半年度澳洲對歐洲輸出的蘋菓和啤梨共逾九百餘萬箱之多，其中蘋菓佔七百三十四萬二千二百三十七箱，啤梨佔一千七百七十七萬六千五百九十九箱。澳國為買主中的最大者，德國、瑞典、荷蘭及法國等國則緊隨其後。

澳洲蘋菓及啤梨對亞洲國家的輸出，截至目前也已逾七十萬箱。澳洲政府僱就及啤梨二項輸出的收入，截至本年六月份已達一千二百萬鎊。

工商界

坡紙跌後未見好 金鈔價呆中帶疲

【本報訊】三藩市美國銀克有限公司美鈔報價（七月廿七日），一美元兌三·〇五坡紙，比官價三·〇三多兌了二仙（坡紙計），六月廿六日，坡紙一元兌一·八五四港元，到了廿五日（七月）卻已跌到一·八二五，即跌了二仙九港元，惹蕭互相戒視所做成之金融動盪，有如是者，以常理論，星洲游資，似仍未能遏止其流港。

三藩市同日報價，只須五·七〇港元，便可以兌一美元，其市價貨比美電價低了〇·〇四八七五（港元計），是港幣在美比較吃香。

日元成一四八·二五，期貨價乙式，上牌現貨交收八百萬美元。宋紙現貨按一·四七〇五（小）——一·四七二五（大），期貨按一·四七五，平息，上牌無現貨交收。

K金開市二四九，隨跌二四八·八七五，開，成二四九，上牌無現貨交收，平息。

美電成五·七四七五，通天單成五·七四二五，加單成五·七二五，期鈔按五·七四三一，隨挫五·七四二五，平息，上牌現貨交收七七五，現鈔按五·七四二五（大）及五·七四二五（小）成交。

倫敦金價報二五一·三四五（跌），司令六便士，特金價報三五·三五（升）。倫敦證券鎊報二七八五〇（縮），現價為二·七八八九，及二·七八九〇。

貨幣及轉讓鎊報漲，告疲，昨市係因色電鈔報漲，以往轉讓鎊報漲是跟證券鎊之漲縮而轉移。

本港金融行情表

民國五十三年七月三十日

金K五九四	
開市	249.000
收市	248.875
最高	249.000
最低	248.875
期鈔	
開市	5.74125
收市	5.73875
最高	5.74125
最低	5.73875
現鈔	
大鈔	5.7425
細鈔	5.7375
日本紙	
開市	148.25
收市	148.25
最高	148.25
最低	148.25
宋紙	
開市	1.475
收市	1.475
最高	1.475
最低	1.475
美電	
最高	5.74875
最低	5.7475

單天通	
最高	5.74375
最低	5.7425
雜幣	
加拿大（大）	5.30
加拿大（細）	5.29
大坡紙	1.842
細坡紙	1.837
新勞啤（百計）	78.00
葡幣（每元）	.979
人民幣（大）	1.56
人民幣（細）	1.15
正鎊	15.97
雜鎊	12.73
印尼幣（千計）	2.40
台幣（千）	128.00
台滙	126.00
寮幣	1.00
泰國紙（百）	27.80
西貢紙（千）	43.50
法郎	116.625
瑞士紙	132.00

印向巴採購棉花 訂購港紗勢減縮

但吸入棉布保持相當活躍

【本報訊】據貿易商消息：印尼現已向巴基斯坦購入了棉花十萬包及棉紗一萬包，以供國內棉紡織工業之需要，印尼與巴基斯坦交易之方式係以十八個月支付，該項貿易合約，聞已正式簽署。

據貿易商說：印尼因國內棉花及棉紗供應缺乏，急於向外輸入以解決目前之需要，據說已向巴基斯坦購入棉花十萬包及棉紗一萬包，而該項交易係以十八個月付款方式進行。最近，印尼向港洽購棉紗與常積極，但由於遭一批交易之成功，印尼向港購紗態度，將可能因此而趨於和緩，數額亦會跟着減少。

棉紡業人士說，關於印尼向巴基斯坦購入棉花十萬包及棉紗一萬包之消息，迄至目前止，渠等并未接到有關此一消息之報導，惟印尼國內棉花及棉紗供應嚴重缺乏，乃屬事實，而印尼最近正設法向各地輸入以解救目前困境，故印尼向巴基斯坦購入大批棉花及棉紗以供國內紡織工業之需要，自有其可能性。

最近，印尼商人在港頻頻展開活動，向紗廠洽購棉紗，數量亦相當龐大，但因交易技術問題未獲解決，故此間紗廠雖迭將

棉紡業人士認為，照最近印尼商人活動之頻繁，與探盤之殷切，印尼即使向巴基斯坦購入了大批棉花及棉紗，但將不致影響印尼商人向港之輸入，因印尼現時向巴基斯坦購入之數額，與國內需要之數距離尚遠，仍未足夠供應國內下半年度紡織工業之需求。

實盤開出，但卻遲遲未見展開。印尼商人直接或間接透過貿易商向紗廠詢盤，日來仍甚活躍。由於印尼國內棉紗短缺，印尼市場棉紗售價已大大超過了限價，以四十二支雙股紗每包限價原為十六萬盾，但暗盤成交價已漲至六十萬盾，因此，印尼商人現正大動腦筋設法找尋外滙輸入棉紗。

印尼向港採購棉布，日來仍甚旺盛，但對象均以大幅胚布為主，故對本港紡織業卻不易引起作用，但對漂染工業而言，則不無裨益。

據貿易商說，印尼客採購大陸扣布及紡胚等，日來成交數量相當大，就以扣布一項，計七二×六〇，九磅匹頭，每疋成二八元六角及二八元五角，六八成二八元及二八元八角，六二×六〇，紡胚九×八角，元二角。紡胚九×六〇八角，每疋成八角七分，八六×六〇八角五分，一·〇〇；先後亦成交逾一百萬碼，這些胚布部份是經過加工運往印尼的。

粗紗緊湊價上昇 幼紗卻供過於求

【本報訊】港產棉紗，尤其是針織廠需用最近有著緊壓現象，兩個不同走勢，粗紗供應緊張，價格漲升，而幼紗則是供過於求，價仍偏低。

據業內人士說，布廠及毛巾廠對粗紗要求的突增，主因是英美兩地現時向在布廠及毛巾廠集中採購粗紗之情勢下的棉布及毛巾等，均以粗紗織製品，尤其是棉布，如美國訂購重磅布如帆布、毛布胚，及斜布等，英國訂購之縐仔布，甚至澳洲及北歐訂購，十月。

目前布廠及毛巾廠對粗紗要求，估計在六、七月份，十六支及十二支等之粗紗，總產四萬包以上，由於實際廠家之補吸，偏重於粗紗，而在此龐大拉力與勢之下，大大地拉緊，紗廠粗紗生產情況，前，紗廠售出之粗紗期份普遍排至九

粗紗為主，如十支、十四支、十六支及十二支等之四級所消耗之幼紗，實銷量的影響亦相當大，過去布廠織製品輸英轉弱，對幼紗主要原因，而高值紗成品，針織廠外銷生意不振之纖維紗，由於幼紗及精梳紗售價偏旺盛，利潤亦比粗紗好得多，因而紗廠生產均偏重於幼紗方面，同時紗廠對幼紗及精梳紗的生產設備均較比六三年增加，需求減少的相反情勢下，幼紗產銷情況已陷入過剩狀態，為了找尋出路，故紗廠求脫存貨，自不能不降價的售價，雖然目前幼紗已貼近成本邊緣，但還是不能不減價。目前，本港紗錠設備已增至六十六萬餘錠，每月產量增至六萬三千多包，到本年年底止，紗廠生產設備將增至七十萬錠，生產量自亦隨着增加，照現時之實銷趨力，紗廠整體產銷情況仍是供過於求的，非有待於幼紗銷情好轉和外銷拉力展開而維持產銷均衡，自不可。

股市續呈軟弱 電話挫二角半

【本報訊】昨日股票市況，又續轉弱，成交總值三百七十九萬元，行情榮辱互見中，一般上落尚微，電話股亦告軟順。價升者有：會德豐升一角，油蔴地小輪升一元，港燈升二角，怡和升一角，牛奶升二角半，城市酒店升五分，屈臣氏升五角。價下挫者有：聯合企業五分，黃埔船塢挫二角半，均益倉挫二角，九巴挫五角，電話挫二角半，南洋紗廠挫五角，南海紗廠挫二角。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三九四·〇〇	三九四·〇〇	三九四·〇〇	四五〇
滙豐銀行（英倫登記）	三六六·〇〇	三六六·〇〇	三六六·〇〇	一〇〇
九龍電燈	三三·〇〇	三三·〇〇	三二·七五	四、〇九五
香港電燈	二六·二〇	二六·二〇	二六·〇〇	八、八三七
電話公司	三三·七五	三四·〇〇	三三·五〇	一六、七〇〇
中華煤氣	一六·〇〇	一六·一〇	一六·〇〇	三、八〇〇
怡和	一三·三〇	一三·三〇	一三·〇〇	七、三七〇
信託	二·八五	二·八五	二·八二五	九四、七五〇
澳洲英坭	六二·五〇	六二·五〇	六二·五〇	一、九五〇
城市酒店	七·三〇	七·三〇	七·三〇	三〇〇
太平	四·五二五	四·五二五	四·五二五	六、一〇〇
南洋紗廠	八·四〇	八·四〇	八·二五	一九、〇〇〇
牛奶	四二·七五	四二·七五	四二·二五	一、九〇〇
大酒店（除權）	二七·二〇	二七·二〇	二七·二〇	一、五〇〇
置地公司	七六·五〇	七六·五〇	七六·五〇	四、三六六
電車公司	三九·五〇	三九·七五	三九·五〇	一、三〇〇
黃埔船塢	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	一、一〇〇
九龍巴士	五九·五〇	六〇·〇〇	五九·五〇	一、八一五
會德豐	一八·三〇	一八·三〇	一八·三〇	一二、〇〇〇
油蔴地小輪	一二三·〇〇	一二三·〇〇	一二三·〇〇	二、一〇〇
香港啤酒	六一·五〇	六一·五〇	六一·五〇	六五八
均益倉	二六·八〇	二六·八〇	二六·八〇	二五〇
中華巴士	六一·五〇	六一·五〇	六一·〇〇	一一〇
聯合企業（除各項）	八·一〇	八·一五	八·一〇	八、〇〇〇
南海紗廠	一七·八〇	一七·九〇	一七·七〇	八、七〇〇
天星小輪（除息）	四七·〇〇	四七·〇〇	四七·〇〇	二〇〇
鋼業	三·三五	三·三五	三·三五	二、〇〇〇
上海船塢	二·四〇	二·四〇	二·四〇	五、三〇〇
加拿登	一·三五	一·三五	一·三五	三、〇〇〇
屈臣氏	七四·〇〇	七四·〇〇	七四·〇〇	五〇〇
遠東	二一·一〇	二一·二〇	二一·一〇	八、五〇〇
連卡佛	二九·七〇	二九·七〇	二九·七〇	二、〇〇〇
會德豐紡織	五·三〇	五·三〇	五·二五	二、五〇〇
東亞銀行	三五六·〇〇	三五六·〇〇	三五六·〇〇	[illegible]
先施	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	[illegible]

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

泰米出口價調低 影響本港市向淡

【本報訊】泰國大白米及米碎出口價繼續減低，而本港天氣酷熱，影響米糧實銷減縮，所以米市陷入牛皮帶慢狀態。昨日大盤成交僅得二千餘包，有三數宗未有成出，是日成盤價如下：暹羅天鵝新大米每担成五十元，管金爪新大米五十三元半，黃三八新大米五十元，金邊荷花十元零九，粘四十六元三，大齡蒜苗六十三元八，五十八元一，油粘五十四元六，華南粘五十六元七，上海米五十二元半。

倫敦美滙牌價昨日重新訂正

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣價，昨日又將倫敦美滙票重加調整，計調整後之賣出價比前提高，買入價卻較前降低，茲將滙豐銀行所公佈新訂牌價錄下：倫敦美滙票賣出價由二·七八八六元改二·七八八〇元，即每英鎊較前少兌〇·〇〇〇六元，買入價則由二·七八八五元改為二·七八九二元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇〇四元。

麗斯
昨日 今日 請早 華納公司出品 巨片
史提夫麥士坦 傑作
倫渡金山 中文字幕上片
下期獻映 春殘魂斷
今早 國防大秘密

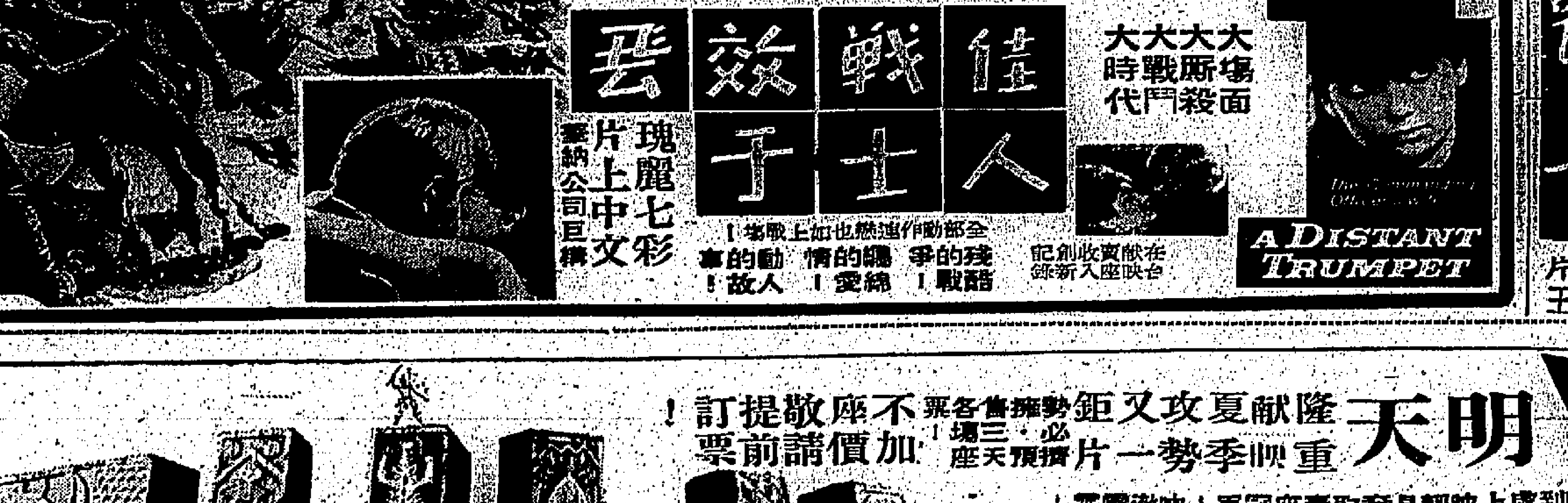
快樂
狂潮第七天 三天賣座 千萬觀衆爭看 金門宮戲 劍俠片
愛路扶連 俠盜羅賓漢
特約七彩片上中文 全新印本
今早彩片 龍虎雙雄

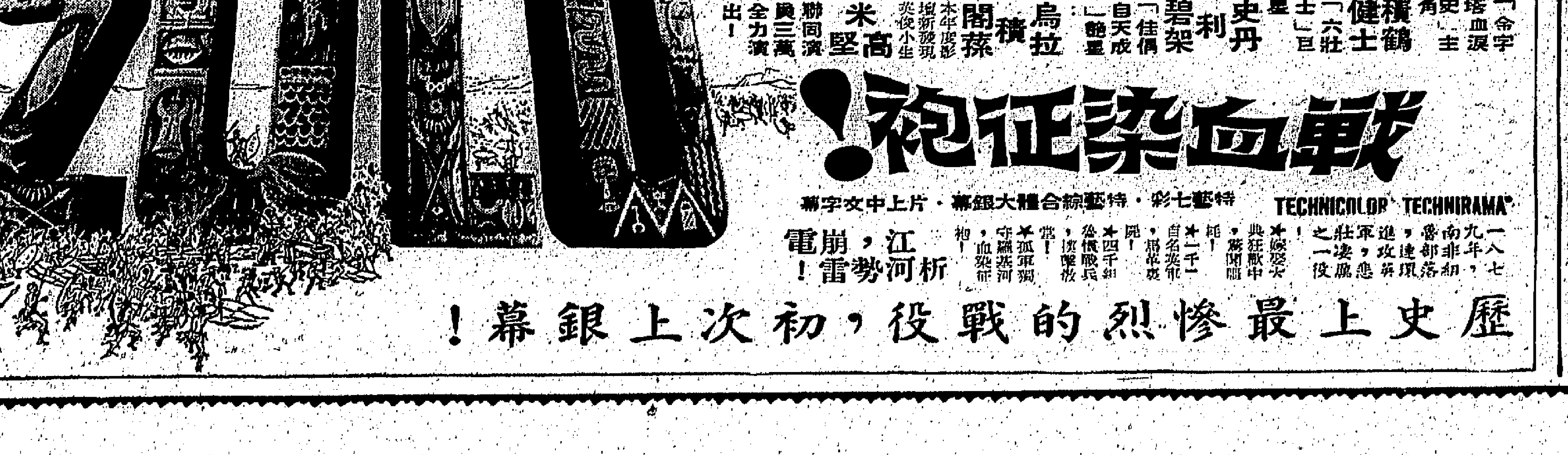
百樂門
今天 映 邵氏出品 彩色巨片
樂蒂 凌波 主演
梁山伯 祝英台
榮獲亞展四項金禾獎
今十二點三四點早場
黛玉葬花 林黛 杜娟 主演

東方
今日 滿座 和路迪士尼 新片 二時半 五點 七點 九點半
天倫樂
今年七月巨片 最有人情味故事的最新彩色片

金陵 國民 新都 明星 華夏 舞台
滿
連日滿 今天兩場

就地處理 當地專員
請讀本行之特派當地專員 為君解決一切銀行需要！
美國銀行





交通版

美國新型郵船 白春蘭總統號 明日可抵港卸貨二日續歐回航
哈利遜總統廿二日到翌日返美

【本報訊】美國總統輪船公司環球航行貨輪白春蘭總統號（PRES·BUCHANAN）由美國開出，沿太平洋航行，經日本前來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（一）日到達本埠。該輪在港停留一日，放碇中環海面，上落貨後，擬定翌（二）日離港經西貢、新加坡、非洲、繞道歐洲航返美國。

該公司另艘貨輪哈利遜總統號（PRES·HARRISON）亦自美國載運貨物前來香港，僅須於八月廿二日方能航抵本埠。該輪在港逗留一日，起卸貨件後，擬定翌（廿三）日離港，經沖繩島、日本返回美國。

圖為大東旅遊公司主辦之歐洲旅行團搭乘航機出發前攝於啟德機場。

芝加哥教師旅行團 來港考察教育制度
訪問香港教師會後繼赴曼谷

芝加哥教師會東方旅行團一行廿人，由團長迪生率領，乘加拿大太平洋航空公司客機，於本月廿八日飛抵香港，作四天之訪問。彼等在港期間，將考察本港之教育制度及設備，並定於七月卅一日訪問香港教師會，然後於八月二日離港前往曼谷。

百事可樂副主席飛抵港

【本報訊】百事可樂汽水公司副主席馬西．伊爾席，於昨（卅）日乘泛美班機由紐約飛抵此間，作四天停留。

大東公司歐洲旅行團 昨乘義航班機出發

本港殷商，一行十六人，昨日搭義大利航空公司客機赴歐洲遊覽。該旅行團由本港大東旅遊企業公司主辦，並由經理曹克安領隊。

截信時間

今（卅一日星期五）

空郵

加拿大 信件上午十一時 包裹上午十時
印尼 信件上午十一時 包裹上午十時
沖繩島 信件上午十一時
韓國 信件上午十一時 包裹上午十時
菲律賓 信件正午 包裹上午十一時
緬甸、印度、巴基斯坦、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、瑞士、德國、挪威、法國、英國 信件下午一時 包裹正午
義大利 信件下午一時 包裹正午
巴西 信件下午一時
美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午三時 包裹下午三時
泰國、柬埔寨、寮國、馬來亞、山打根、婆羅乃 信件下午五時 包裹下午四時
伊朗、伊拉克 信件下午六時 包裹下午五時
亞庇 信件下午六時 包裹下午五時
台灣、日本 信件下午六時 包裹下午五時

平郵

厄瓜多、秘魯、智利
哥斯達黎加、牙買加 包裹下午一時
基里斯多福 信件下午二時 包裹下午一時
美國、中南美洲、日本、琉球島 包裹下午一時
印尼 信件下午五時 包裹下午四時
錫蘭、埃及、義大利 信件下午五時 包裹下午四時
瑞士、比利時、荷蘭、德國、東歐洲 信件下午五時

明（一日星期六）

空郵

西貢 包裹下午四時
希臘、奧國 包裹下午四時
菲律賓 信件正午 包裹上午十一時
荷蘭、比利時、丹麥、瑞士、挪威、瑞典、法國、義大利、非洲、英國 信件下午一時
越南、泰國、寮國 信件下午一時 包裹正午
緬甸、印度 信件下午一時 包裹正午
印尼 信件下午一時 包裹正午
美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午三時 包裹下午三時
亞丁、埃及、黎巴嫩
德國 信件下午三時 包裹下午三時
泰國、馬來亞、北婆羅洲 信件下午五時 包裹下午四時
澳洲、紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
非濟島 信件下午六時
加拿大 信件下午六時 包裹下午五時
台灣、日本 包裹下午五時
錫蘭、巴林 信件下午六時 包裹下午五時
菲律賓 信件下午五時 包裹下午五時
埃及、荷蘭、比利時
挪威、瑞典、英國 包裹下午五時
東埔寨、義大利、法國 包裹下午五時
越南 包裹下午五時

平郵

伊朗、德國 包裹下午五時
英國、中南北美洲
夏威夷、包裹下午五時
巴基斯坦、錫蘭 包裹下午十一時
和國、加拿大、共和國 信件正午
越南、西班牙、法國 信件下午一時
夏威夷、加拿大 信件下午二時
韓國 包裹下午四時

大陸澳門截郵時間

空郵 中國大陸 信件上午七時 週末下午六時
平郵 信件上午十一時 包裹下午二時 週末下午六時
澳門 信件上午十一時 包裹正午 星期日 信件下午一時
澳洲 信件下午五時 包裹下午四時

今日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午一時四十分
泛美	三藩市東京	下午八時卅分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時廿分
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	西貢	下午四時廿五分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	大阪台北	下午八時五十分
澳航	倫敦印度	下午六時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
德航	東京	下午四時
民航	曼谷	深夜一時卅分
民航	台北	中午十二時廿分
民航	台北	下午四時廿分
日航	東京	下午二時卅分
日航	東京	下午二時十分
印航	倫敦印度曼谷	下午六時一刻
菲航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	台北	上午八時卅分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
馬航	新加坡吉隆坡	下午二時五分
印尼	印尼馬尼剌	下午三時一刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	上午十時
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京三藩市	下午六時
國泰	金邊西貢	上午九時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時卅分
澳航	印度倫敦	下午十時
德航	曼谷印度德國	下午四時五十五分
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北	下午九時
民航	台北	下午一時
民航	台北沖繩東京漢城	下午五時
日航	台北東京	正午十二時
日航	曼谷星洲印尼	下午二時廿分
日航	東京美國	下午四時廿分
印航	東京	下午六時三刻
菲航	馬尼剌	下午二時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午四時十分
馬航	新加坡	下午三時
印尼	東京	下午四時

今日出入口船輪

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
季里諾總統（貨）	P. PRES. QUIRINO	馬尼剌	美邦	A廿七	上午
菲律賓熊（貨）	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	美輪	九龍倉碼頭	下午三時
丹第（貨）	M.M.DANT	曼谷	怡和	A卅三	下午七時
亞基地亞（貨）	ARCADIA	澳洲星洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午十一時
長浦丸（貨）	NAGAURA MARU	新加坡	日郵	B十一	上午七時
得利斯登（貨）	DRESDEN	日本	捷成	A廿三	上午七時
皇后威利（貨）	QUEENSVILLE	美歐非星	多利順	九龍倉碼頭	下午
南海丸（貨）	NANKAI MARU	日本	大阪	B廿六	上午五時
寮國（客）	LAOS	日本	法郵	九龍倉碼頭	上午七時
日週丸（貨）	NISSHU MARU	日本	太平	B十六	上午
維伯奇馬士（貨）	VIBEKE MSK	日本	捷成	B卅一	上午六時
海多（貨）	HALLDOR	新加坡	多利順	B十三	上午三時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
芬湖（貨）	FERNLAKE	美國	多利順	A一	下午五時
士打利奧（貨）	STR. RIO	日本	渣華	九龍倉碼頭	上午八時
東方銀河（貨）	EASTERN GALAXY	美國	美邦	A七	上午
日週丸（貨）	NISSHU MARU	金邊	太平	B十六	晚間
芬摩（貨）	FERNMOOR	美國	多利順	九龍倉碼頭	下午
常島丸（貨）	TSUNESHIMA MARU	美洲	太平	A廿一	半夜
璧那域（貨）	BENAVON	歐洲	天祥	九龍倉碼頭	上午
長浦丸（貨）	NAGAURA MARU	日本	日郵	B十一	晚間
蘇門答臘（客）	SUMATRA	歐洲	太平	A廿四	下午
南海丸（貨）	NANKAI MARU	紐西蘭	大阪	B廿六	半夜十二時
和星（貨）	STAR ARCTURUS	星洲庇能	福來	A二	下午六時
浩生（貨）	HOSANG	山打根	怡和	B二	上午九時

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
磨鋒	貨船	PIONEER MILI	美國	一日	美
士打司倫坡	貨船	STR. COLOMBO	非洲	一日	南綸
維伯奇馬士	貨船	VIBEKE MSK	印尼	一日	捷成
亞基地亞	貨船	ARCADIA	日本美國	一日	[illegible]行
丹第	貨船	M.M.DANT	美國	一日	怡和
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	沖繩日本美國	一日	[illegible]輪
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	曼谷	一日	太平
季里諾總統	貨船	P. PRES. QUIRINO	日本美國	一日	美邦
得利斯登	貨船	DRESDEN	歐洲	一日	寶成
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	一日	太古
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美國	一日	多利順
寮國	客船	LAOS	西貢馬賽	一日	法郵
得利馬加士	貨船	TELEMACHUS	日本美國	一日	太古
南昌	貨船	NANCHANG	台灣沖繩日本	一日	太古
海利	貨船	HAILEE	曼谷	二日	多利順
寶利藥利	貨船	BONNEVILLE	美國	二日	銀行
白春蘭總統	貨船	PRES. BUCHANAN	越星非歐美	二日	總統
力高巴	貨船	NICOBAR	日本	三日	太平
海多	貨船	HALLDOR	日本	三日	多利順
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	三日	捷成
伊利諾	貨船	ILLINOIS	非島西貢曼谷	三日	怡和
威爾遜總統	客船	PRES WILSON	馬尼剌	三日	總統
天津	貨船	TIENTSIN	澳洲	三日	太古
四川	客船	SZECHUEN	[illegible]基	三日	太古
海興	貨船	HAIHNING	日本	三日	多利順
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	日本	三日	日郵
摩索士泰	貨船	MOSELSTEIN	日本	三日	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	四日	福來
柯士曼娜總統	貨船	P. PRES. OSMENA	馬尼剌	四日	美邦
海雄	貨船	HERO	星洲非洲	四日	多利順
萬濟士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	日本	五日	渣華
邊德	貨船	BENDEARG	日本	五日	邊行
東傑	貨船	EASTERN RANGER	日本	五日	怡和
烈打隆	貨船	NEDER RHONE	日本	五日	渣華
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	星洲非洲	五日	福來
利士碧甲	貨船	KRISTIN BAKKE	星洲西澳洲	五日	鐵行
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	五日	捷成
多馬	貨船	TOMAR	日本	五日	多利順
美利	貨船	MALAIS	西貢歐洲	五日	法郵
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	五日	和捷
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	星洲黑海岸	五日	日郵
長浦丸	貨船	NAGURA MARU	日本	五日	日郵
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	沖繩日本美國	六日	美輪
萬華域	貨船	VAN WAERWIJCK	上海	六日	渣華
海明	貨船	HAIMENG	古晉亞庇	六日	多利順
華盛頓	貨船	WASHINGTON	美洲	六日	怡和
柏錫諾士	貨船	PATROCLUS	歐洲	六日	太古
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	美國	六日	日郵
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	日本	六日	渣華
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAII	美國	七日	福來
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	星洲近東	七日	日郵
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	歐洲	七日	日郵
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	日本美國	七日	總統
多蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	七日	多利順
夏利麽	貨船	HERMOD	山打根	七日	多利順
東月	貨船	EASTERN MOON	上海	七日	怡和
恒生	貨船	HANGSANG	山打根	八日	怡和
蒲妮亞	貨船	PURNEA	非洲	八日	鐵行
會津丸	貨船	AIZU MARU	星洲非洲	八日	日郵
約翰尼斯堡城	貨船	C. JOHANNESBURG	歐洲	八日	銀行
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美洲	八日	福來
明俊丸	貨船	MEISHUN MARU	美洲	八日	大阪
仙諾吉	貨船	SINOUTSKEK	歐洲	八日	渣華
威靈頓城	貨船	C. WELLINGTON	日本	八日	銀行
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	八日	美輪
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	九日	怡和
馬來怡美利	貨船	BRADEVREETT	沖繩釜山日本	九日	福來
芬澗	貨船	FERN BROOK	美國	九日	多利順
大安	貨船	TARN	日本	九日	多利順

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
四川	客船	SZECHUEN	基隆	一日	太古
寶利藥利	貨船	BONNEVILLE	美國	一日	銀行
白春蘭總統	貨船	PRES. BUCHANAN	美國日本	一日	總統
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	一日	捷成
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	日本	一日	太平
海利	貨船	HAILEE	日本	二日	多利順
伊利諾	貨船	ILLINOIS	美國	二日	怡和
海興	貨船	HAIHNING	曼谷	二日	多利順
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	美國	二日	日郵
摩索士泰	貨船	MOSELSTEIN	歐洲	二日	捷成
海雄	貨船	HERO	日本	二日	多利順
力高巴	貨船	NICOBAR	歐洲	二日	太平
萬濟士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	非洲星洲	三日	渣華
海明	貨船	HAIMENG	斗湖	三日	多利順
利士碧甲	貨船	KRISTIN BAKKE	美洲	三日	鐵行
柯士曼娜總統	貨船	P. PRES. OSMENA	美國	三日	美邦
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	三日	總統
美利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
恒生	貨船	HANGSANG	婆羅洲	三日	怡和
天星	貨船	STAR ALCYONE	新加坡	三日	福來
約翰尼斯堡城	貨船	C. JOHANNESBURG	日本	三日	銀行
邊德	貨船	BENDEARG	歐洲	三日	邊行
東傑	貨船	EASTERN RANGER	印度	四日	怡和
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	四日	太古
列打隆	貨船	NEDER RHONE	歐洲	四日	渣華
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	四日	福來
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	四日	捷成
多馬	貨船	TOMAR	歐洲	四日	多利順
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐洲	四日	和捷
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	非洲星洲	四日	渣華
東月	貨船	EASTERN MOON	澳洲	五日	怡和
卡拉通尼士	貨船	CLYTONEUS	歐洲	五日	太古
柏錫諾士	貨船	PATROCLUS	日本	五日	太古
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	日本	五日	日郵
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	日本	五日	日郵
華盛頓	貨船	WASHINGTON	曼谷	五日	怡和
萬華域	貨船	VAN WAERWIJCK	印尼	五日	渣華
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	馬尼剌	五日	美輪
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAII	美國	六日	福來
蒲妮亞	貨船	PURNEA	日本	六日	鐵行
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	日本	六日	日郵
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	六日	日郵
多蘭桃	貨船	TARANTEI	美歐非星	六日	多利順
夏利麽	貨船	HERMOD	上海	六日	多利順
中國熊	貨船	CHINA BEAR	新加坡	七日	美輪
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美國	七日	福來
明俊丸	貨船	MEISHUN MARU	日本	七日	大阪
仙諾吉	貨船	SINOUTSKERK	日本	七日	渣華
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	七日	總統
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	七日	太古
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲	七日	天祥
會津丸	貨船	AIZU MARU	日本	七日	日郵
威靈頓	貨船	C. WELLINGTON	歐洲	七日	銀行
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	新加坡	八日	福來
東美	貨船	EASTERN MAID	非洲	八日	怡和
邦山丸	貨船	HOZAN MARU	日本	八日	太平
芬之澗	貨船	FERN BROOK	美洲	八日	多利順
士打麥加倫	貨船	STR. MAGELHAEN	日本	八日	渣華
大安	貨船	TARN	歐洲	八日	多利順
多江	貨船	TOURCOING	日本	八日	多利順
大科馬丸	貨船	TACOMA MARU	日本	八日	大阪
岡嗜士丸	貨船	GANGES MARU	日本	八日	大阪
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	日本	八日	大阪
碧干些亞	貨船	BRECONSHIRE	歐洲	八日	怡和
歐多美頓	貨船	AUTOMEDON	中國大陸	八日	太古
赫倩士泰	貨船	HESSENSTEIN	日本	八日	捷成
亞魯士	貨船	AROS	澳洲	八日	天祥
邊華麗	貨船	BENVALLA	日本	八日	邊行
豐寧	貨船	FENGNIG	日本	九日	太古
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	日本	九日	太平
嘉蘭威利	貨船	GRANVILLE	南美南非	九日	多利順
適吉	貨船	SCHIEKERK	歐洲	九日	渣華
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	九日	日郵
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	九日	捷成
日本	貨船	JAPAN	歐洲	十日	太平
朗都	貨船	RONDO	歐洲	十日	渣華
新達	貨船	SUNDA	歐洲	十日	鐵行
天城山丸	貨船	AMAGI-AN MARU	日本	十日	大阪
孟買丸	貨船	BOMBAY MARU	日本	十日	大阪
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	十日	渣華
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	十日	美輪
季里尼露	貨船	QUIRINALE	歐洲	十日	天祥
烟台	貨船	CHEFOO	西澳洲	十日	太古
福建	貨船	FUKIEN	日本	十一	太古
元榮丸	貨船	GENEI MARU	新加坡	十一	日郵
平陽丸	貨船	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
加西亞	貨船	P. PRES. GARCIA	馬尼剌	十一	美邦
蘇瑪莉	貨船	SOMALI	日本	十一	鐵行
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK	日本	十一	捷成
東雄	貨船	EASTERN ROVER	日本	十二	怡和
剛果丸	貨船	CONGO MARU	日本	十二	大阪
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	十二	多利順

四川快輪
每逢星期四由基隆開，星期一由香港開，星期六到基隆，星期三到香港
貨客接洽處 台北中正路一八〇〇號 香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

印華輪船公司
The Indo China S. N. Co., Ltd.
意莉沙白 直放納閩、亞庇、山打根 八月三日收貨 四日開行
浩牛 直放山打根 七月卅一日收貨 八月一日開行
東雄 往石叻、庇能、仰光 八月十二日收貨 十三日開行
東月 往雪梨、墨爾砵、亞德力 八月廿四日收貨 廿五日開行
電話：香港二三〇〇二〇—總經理怡和有限公司啟

M.M. 新型客郵「寮國」TS "LAOS"（時速廿二海哩）
直往西貢、巴斯隆拿、馬賽
七月卅一日落貨，八月一日下午開行
貨客搭船附貨，請移玉至本公司船務部接洽
於仁大廈二樓一六二號 電話：37346,26651
法國郵船公司啟

利士碧琪輪 M.S. "KRISTIN BAKKE"
前往石叻，庇能及澳洲西部福利文杜埠
八月四日落貨即晚啟行
貴號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽為荷
澳洲西部福利文杜埠貨載由周啟亞經理電話32294
鐵行輪船公司代理榮信輪船公司啟

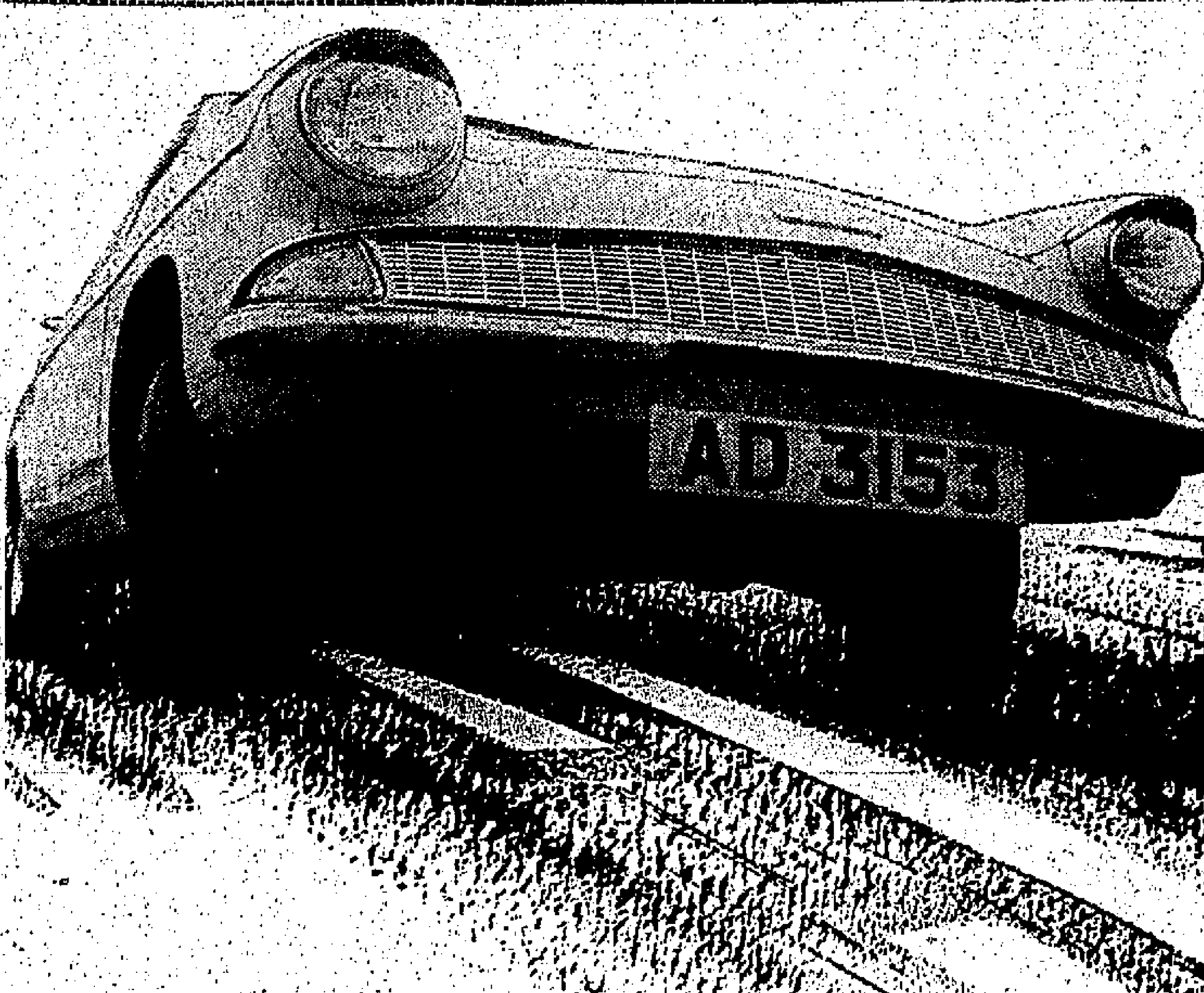
M.M. 萬噸新型快船「美利時」M/V "MALAIS"（時速十八海哩）
直往小呂宋、西貢、北非、倫敦及歐洲各埠
八月三、四日落貨，五日下午開行
於仁大廈二樓一六二號 電話：37346,26651
法國郵船公司啟

今天請早 大世界 四世 麗都 阿田 華欽 ... 會 ... 逢 ... 勿 ... 錯 ... 過

永華
冷氣開放
杏花溪之戀 林黛
明天換映 戰地鶯魂

荔園
交通便利・空氣清爽・門票低廉・享受最高
七大劇場・陣容雄厚・節目精彩・每日更新
殺屠大場廣
五龍鳳彩渡春宵
恩愛冤家
敵 情

麗都
八十日環遊世界
AROUND THE WORLD IN 80 DAYS



暢通無阻！
閣下不論係商業上公務旅行或私人渡假都應事前有週詳準備庶免草率從事擋正路弗由。
怡和航空部環球通駁旅行服務並為各大航空公司代理對旅行業務經驗最為豐富貴客賜洽代訂機票船票旅館租車及各地入口簽證等項保証迅捷妥當暢通無阻。
怡和 航空旅行部
香港歷山大廈電話：三五一一一(日) 三五一一二(夜)
英航公司澳航公司泛加航公司泛美航公司香港總代理

中央

最後四場

十二點半 二點半 七點半 九點半

環球公司戰爭悲壯絕無僅有巨片

琉璜島英雄

片上中文字幕說明

東尼寇蒂斯主演

今日十點半早場九十九場打鬥俠情巨片

魔鏡神珠

林家聲·于素秋主演

五點九場公餘 華納戰事言情巨片

火網情鴛

威廉荷頓主演

明日換映神奇巨片

妖宮寶盒

全部七彩片上字幕

本屆新影后凌波小姐成名作

梁山伯與祝英台

樂蒂 凌波 領銜主演

十里相送 惜別兩依依 相約重逢時

樓台相會 天不從人願 一別成永訣

生不同衾死同穴 有情人哭無情天 雨過天晴虹萬里 彩蝶雙飛舞翩翩

李翰祥導演

今晚九時半電視播映短片

邵氏綜藝體弧形闊銀幕 SHAW SCOPE

旺角 百樂門

今天獻映 七彩巨片

放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點半

傲視影壇 梁祝片霸

荷李活 京華 樂都 黃金

不了情

謹以本片紀念林黛小姐

人說人生如夢，我說夢如人生！

四院人山人海 敬領觀衆盛情

凄凄一闋不了情 滿座重聞 皆掩泣

請購隔日票

邵氏綜藝體弧形闊銀幕 SHAW SCOPE

四院時間 兩點半 五點三 七點半 九點九

願天下有情人同聲一哭

流一派訴一詞不堪回首初逢時 歌再唱情難了鷓鴣古長留不了情

林黛 關山 主演

陶秦 導演

寶石

今續四場獻映 最富倫理性娛樂感的寫實心理奇情電影

鄉里夫人

張瑛·紅線女·麥基·李香琴·羅蘭

今早十點：破舍冤

公餘：原野恩仇記

明早場：黃毛怪人

明公餘：啞妻淚

英京

今早場十一點

怪俠屠龍

關德興·于素秋

今五點九公餘場

肉陣春色

鄉里夫人

今早場 明早場天流花天宮孟君……

皇后 麗聲 皇都

今天四場早請

王牌艷星 康妮法蘭絲茜

繼「軍艦春光」又一傑作！

「海灘春光」英俊小生 占赫頓 合演

美國歌唱艷片 高唱流行歌巨

全部艷麗七彩 綜合透視體！

五大明星客串

情海春光

LOOKING FOR LOVE

歌樂美妙 響徹雲霄

充滿青春氣息

刊登廣告請電 二六一二六零八

大華戲院暑假特別貢獻

舉辦巨片早場啓事

本院為應觀衆要求特於八月一日(明日)起將原日普通早場改為特別早場，全部選映首輪時期巨片，改加映時價之特價三毫，四角，一元二毫，四角。

山河血淚美人恩

THE BIG COUNTRY

格力哥利柏、珍西蒙絲、查理登希士頓、保羅艾維斯、卡露貝嘉主演

威廉惠拉導演，七彩闊銀幕，映三小時

為響應觀衆熱烈要求特別選映

林黛最佳遺作

金蓮花

倫敦·百老滙·麗斯·下期獻映

東城

今天四場獻映 環球七彩巨片

電話：七六三三一九四

愛情，歡笑，眼淚交織而成

恐懼，仇恨，悲痛，萬感交集

紐曼上尉

放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點半

格力哥利柏 東尼寇蒂斯

GREGORY PECK / TONY CURTIS

CAPTAIN NEWMAN, M.D.

EASTMANCOLOR

A UNIVERSAL PICTURE

HOLLYWOOD THEATRE 荷李活戲院 八月份廉價早場表

Date 日期		TITLES	片名	STARRING	主演
1	Sat.	ROMAN HOLIDAY	金枝玉葉	GREGORY PACK AUDREY HePBURN	格力哥利柏 柯德利夏萍
2	Sun.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		
3	Mon.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		
4	Tue.	WRITTEN ON THE WIND (CX)	苦雨戀春風	ROCK HUDSON	洛克遜
5	Wed.	NOTORIOUS LAND LADY	神秘女房東	JACK LEMOND KIM NOVAK	積林蒙 金露華
6	Thu.	AN AFFAIR TO REMEMBER (C)	金玉盟	GRAY GRANT DEBIRAH KERR	加利格蘭 狄波拉嘉
7	Fri.	MIRACLE (CX)	歷刧佳人	CARROLL BAKER ROGER MOOR	卡露貝嘉
8	Sat.	BUTTERFIELD 8 (CX)	應召女郎	ELIZABETH TAYLOR	依利沙伯泰萊
9	Sun.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		
10	Mon.	MAN ON THE WEST	蓋世英雄	GARY COOPER	加利谷巴
11	Tue.	PRINCE AND THE PAUPER (CX)	乞丐王子	GUY WILLIAMS	佳威廉士
12	Wed.	KING GREOLE	浪子歌聲	ELVIS PRESLEY	皮禮士利
13	Thu.	TEN NORTH FREDERICK (CX)	孽海長恨	GARY COOPER	加利谷巴
14	Fri.	LAND OF THE PHARAOHS (CX)	金字塔血淚史	JOAN COLLINS JACK KAWKINS	鍾歌連絲 積霍健士
15	Sat.	PANDORA & THE FLYING DUTCHMAN	再世孽緣	AVA GARDNER JAMES MASON	阿娃嘉娜 占士美臣
16	Sun.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		
17	Mon.	PILLOW TALK (CX)	夜半無人私語時	ROCK HUDSON DORIS DAY	洛克遜 桃麗絲黛
18	Tue.	TROPEZE (CX)	馬戲千秋	Gina Lollobrigida BURT LANCASTER	珍娜露露寶烈吉達 畢蘭加士打
19	Wed.	DON'T KNOCK TWIST	扭腰舞續集	CHUBBY CHECKER	卓比卓加
20	Thu.	SINS OF YOUTH	青春慾火	AGNES LAURENT	艾尼斯羅蘭
21	Fri.	THE IMPLACABLE THREE (CX)	斬虎屠龍	GEOFFREY HORNE	謝夫利荷恩
22	Sat.	GREAT EXPECTATION	孤星血淚	JEAN SIMMONS JOHN MILLS	珍西蒙絲 約翰米路士
23	Sun.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		
24	Mon.	TUNNEL 28	東德逃生記	DON MURRAY	唐謀利
25	Tue	SONGS IN THE WORLD (CX)	迷人生活	DEAN MARTIN	甸馬田
26	Wed.	PARRISH 12.15 p.m. (C)	三鳳嬉春	TROY DONAHVE CONNIE STEVENS	杜納希 康妮史提芬絲
27	Thu.	WHITE SLAVE SHIP (CX)	血濺白奴船	PIER ANGELI EDMUND PURBON	比雅安芝利 愛門杜雅
28	Fri.	HIGH NOON	龍城殲霸戰	GARY COOPER	加利谷巴
29	Sat.	HUNCHBACK OF NOTRE DAME	新鐘樓駝俠	Gina Lollobrigida ANTHONY QUINN	珍娜露露寶烈吉達 安東尼昆
30	Sun.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		
31	Mon.	TO BE ANNOUNCED	早場另行通告		

C = COLOR 特藝七彩　CX = CINEMASCOPE 新藝綜合體

以上各片全部片上中文字幕　座價：四毫，七毫，一元，一元二毫

東城戲院十二時半早場片期表　一九六四年八月份

星期	日期 Date	時間 p.m.	TITLES	STARRING		片名	主角
S.	1	12.30	Bonjour Tristesse CMS (C)	Deborah Kerr, David Niven.	(Col)	玉樓春劫	狄波拉嘉 大衛尼雲
		11.00	U.A. COLOR CARTOON			七彩卡通	
S.	2	12.30	To Hell And Back	Audie Murphy	(U.I.)	百戰榮歸	奧迪梅菲
M.	3	12.15	The Unforgiven (C)	Burt Lancaster, Audrey Hepburn.	(U.A.)	恩怨情天	畢蘭加士打 柯德利夏萍
T.	4	12.30	Man Trap	Jeffrey Hunter, Stella Stevens.	(Para)	賊場大劫案	積費亨特 史提娜史提芬絲
W.	5	12.30	Destroyer	Edward G. Robinson, Glenn Ford.	(C.W.)	殲敵艦大決戰	愛德華魯濱遜 格連福特
T.	6	12.30	One Foot In Hell CMS (C)	Alan Ladd, Don Murray.	(Fox)	地獄英雄	阿倫列特 唐謀利
F.	7	12.30	Last Hunt	Robert Taylor, Stewart Granger.	(M.G.M.)	五獄雙雄	羅拔泰萊 史超域格蘭加
S.	8	12.15	The Apartment	Jack Lemmon, Shirley Mac Laine.	(U.A.)	桃色公寓	積林蒙 莎莉麥蓮
		11.00	U.A. COLOR CARTOON			七彩卡通	
S.	9	12.15	Night Passage (C)	James Stewart, Audie Murphy.	(U.I.)	虎膽龍騰	占士史超活 奧迪梅菲
M.	10	12.30	Calypso Heat Wave	Johnny Desmond, Merry Anders.	(Col)	熱浪舞	鍾尼戴斯蒙 美利安達斯
T.	11	12.30	Petticoat Pirates	Charlie Drake, Anne Heywood.	(W.B.)	女海盜大鬧大西洋	查理杜克 安妮希活
W.	12	12.15	Battle Hymn CMS (C)	Rock Hudson, Martha Hyer.	(U.I.)	飛將軍救美	洛克遜 瑪花亞
T.	13	12.30	Beau James (C)	Bob Hope, Vera Miles.	(Para)	風流市長	卜合 慧娜美路絲
F.	14	12.15	Silk Stockings	Fred Astaire, Cyd Charisse.	(M.G.M.)	紙醉金迷	佛烈亞士坦 施雲嘉麗絲
S.	15	12.30	Trapeze	Burt Lancaster, Tony Curtis.	(U.A.)	馬戲千秋	畢蘭加士打 東尼寇蒂斯
		11.00	PARAMOUNT COLOR CARTOON			七彩卡通	
S.	16	12.15	Snow of Kilimanjaro	Gregory Peck, Susan Hayward.	(Fox)	雪山盟	格力哥利柏 蘇珊希活
M.	17	12.30	Blood Of Bataan	Leopoldo Salgedo, Mona Lish.	(Cosmo)	[illegible]	[illegible]
T.	18	12.30	Hell To Eternity	Jeffrey Hunter, David Janssen.	(Inter)	大海生死戰	積費亨特 大衛辛遜
W.	19	12.15	Eddy Duchin Story	Kim Novak, Tyrone Power.	(Col)	紅樓琴韻	金露華 泰龍鮑華
T.	20	12.15	Hit The Deck (C)	Jane Powell, Tony Martin.	(M.G.M.)	碧海春光	珍鮑維 東尼馬田
F.	21	12.15	Some Like It Hot	Marilyn Monroe, Tony Curtis.	(U.A.)	熱情如火	瑪麗蓮夢露 東尼寇蒂斯
S.	22	12.30	Under Ten Flags	Charles Laughton, Van Heflin.	(Para)	怪艇爭霸戰	查理士羅頓 雲希弗林
		11.00	PARAMOUNT COLOR CARTOON			七彩卡通	
S.	23	12.30	One Minute To Zero	Robert Mitchum, Anthony Quinn.	(Cosmo)	大海殲敵戰	羅拔米誠 安東尼昆
M.	24	12.30	Armored Command	Howard Keel, Tina Louise.	(Inter)	鋒地浴血戰	侯活基路 汀娜露絲
T.	25	12.30	The Matchmaker	Shirley MacCaine, Anthony Perkins.	(Para)	紅媒	莎莉麥蓮 安東尼柏堅斯
W.	26	12.15	Pal Joey (C)	Rita Hayworth, Kim Novak.	(Col)	柳綠花紅	麗泰希和芙 金露華
T.	27	12.15	Master Of The World (C)	Vincent Price, Mary Webster.	(Edko)	無敵飛船	雲先柏拉斯 瑪利韋絲德
F.	28	12.15	Mister Cory CMS (C)	Tony Curtis, Martha Hyer.	(U.I.)	江湖奇男子	東尼寇蒂斯
S.	29	12.30	Lonely Hearts	Montgomery Clift, Robert Ryan.	(U.A.)	寂寞芳心	孟甘茂奇里夫 羅拔賴安
		11.00	PARAMOUNT COLOR CARTOON.			七彩卡通	
S.	30	12.15	Hell Bent For Leather CMS(C)	Audie Murphy, Felicia Farr.	(U.I.)	[illegible]	奧迪梅菲
M.	31	12.30	Odongo CMS (C)	Rhonda Fleming, Macdonald Carey.	(Col)	[illegible]	[illegible]

港九首輪影院聯合廣告

倫敦·百老滙·國寶

連日爆滿 第二週映

市懋公司出品文藝愛情巨片！

葉楓 領銜主演 張揚

一曲難忘

Please Remember Me

易文導演

皇后·麗聲·皇都

奧商梅高歌唱七彩喜劇

名曲美妙出耳聽

王牌艷星 康妮法蘭絲 繼「軍艦春光」又一傑作！「海灘春光」英俊小生 占赫頓 合演

情海春光

LOOKING FOR LOVE

五大明星客串

利舞台·樂宮

今天最後

花街神女

IRMA LA DOUCE

莎莉麥蓮·積林蒙 主演

本片不宜兒童觀看

明天隆重公映

特藝七彩 片上中文

戰血染征袍

ZULU

積佑健士·史丹利碧架

新華·豪華

今天獻映

佳人戰士

君子效

A DISTANT TRUMPET

蘇珊貝茜 杜納希

大華·麗都

今天獻映

勝利者

From the man who fired "The Guns of Navarone!"

二十大本戰爭片霸

樂宮·新舞

第三週映！

好女十八嫁

WHAT A WAY TO GO!

莎莉麥蓮最新傑作

荷李活

連日滿瀉

林黛 關山 領銜主演

SHAW SCOPE

不了情

LOVE WITHOUT END

預售三天座券

今早十點半 明早場：飛天老爺車

九月四日過港的 世運火炬如果吹熄怎辦

一九四八年舉行時，火炬曾被吹熄，其後用火柴再燃點的。

·飛行·

兩月後東京世運會便開幕了，由於日期迫切，所以「世運籌備委員會」已密鑼緊鼓。世運會場的聖火，已決定八月十四日上午派「聖火護送使節團」，乘日航專機「東京號」前往希臘雅典迎接。

一九二八年阿姆斯特丹第九屆大會時，為表徵近代世運與古代奧林匹克相聯，開始使用聖火。一九三六年第十一屆柏林大會時，卡爾·狄姆博士計劃往古代奧林比亞遺跡採取聖火。

聖火的來源係在奧林比亞郊外克貝爾丹斯山，由兩個穿白衣處女，用凹鏡照太陽取火。點火儀式舉行時，希臘國王例需列席。今次東京世運預定八月二十一日燃點火炬，由希臘青年送至雅典，途經三百五十公里。燃點奧林匹克火炬須費一萬美元，這是希政府每四年一次額外收入。八月二十二晚，火炬經雅典機場移交日本「聖火號」送抵亞洲，沿途經伊斯坦堡、貝魯特、德黑蘭、新德里、仰光、曼谷、吉隆坡、馬尼拉、香港、台北，九月六日到達沖繩島那霸市。這條路線，經過十二個國家，十二個大城市，八百七十個地區。聖火抵德黑蘭時，伊朗國王柏列維親在機場迎接。其他各地，均於聖火到達時，由機場護送運動場，舉行祭典儀式。

聖火護送時，如一旦中途熄滅，又將如何？東京「世運籌備委員會」最近發表稱，為了這個問題而擔心的人極衆，幾乎每日接到四五十封詢問函件。一九四八年在倫敦舉行奧林匹克時，聖火在英國登陸後，因刮強風被吹熄，後用火柴再燃着。一九五八年第三屆亞運，於九州地區護送途中，曾兩次熄滅，均以火柴再燃點，但今次「聖火護送使節團」已攜備一種新式安全燈，將聖火放置燈內，風吹、震動均可防範。料想今次火炬，由希臘首都到東京，將沿途平安。

聖火於日本上陸後，將分為四支，由南北四條路線持往東京，第一線：自鹿兒島直赴山陰道；第二路線：自宮崎經四國、山陽道、沿東海道往東京；第三路線：自北海道札幌，經青森縣，沿太平洋海岸到達東京；第四路線：由青森縣，取道海上往東京。各線均由各地十六歲以上，二十歲以下的青年，以一個月時間，護送到會場，預定日本國內劃分四千三百九十四個區，全程共七千四百八十七公里，一人持火炬，交替持炬的二人，隨行者二十人，統計起來，聖火巡迴日本活動員九萬九千八百二十人。

抵達那霸市時，美陸、海、空三軍樂隊將於機場迎接，護送至奧武山體育場，並將沖繩島劃一百五十一區，路程二五七公里，由三千四百青年，以三日時間環島一週。

聖火抵達東京後，最後一個護送往聖火壇的人，「世運籌備委員會」現正考慮物色。第一個計劃，以一九四五年八月六日以後出世十九歲「終戰之子」，身高一公尺七〇，體重六五公斤，學業優秀，品行端正的青年；第二個計劃，由明仁皇太子騎白馬迎候於皇城，親手持往世運會場；第三個計劃由曾得世運金獎章日本選手古橋廣之進、園谷幸吉、依田郁子等三人中的一人，擔任聖火傳遞。

關於最後將聖火燃亮的人，有主張以年青無名選手，因倫敦大會時係由劍橋學生柏克，墨爾砵大會時由十八歲少年克拉克，羅馬大會時由高中生貝利斯等燃亮，當時他們雖為無名選手，但上述三人，日後均為優秀選手，獲世運金銀獎章。但據說，「世運籌委會」的腹案，則由明仁皇儲點火。

有車階級日益增加聲中 舊車那裡去？

零件拆除後，車身作廢鐵出售，但因舊車日多而廢鐵價低，結果以美國之大，也感覺不易找地方存放無用車身，因此，……

·士容·

美國大城市的居民，有時覺得被人放棄在橫街上的舊汽車太多了，須叫警察把它們拖去。但事實上，收拾這些舊汽車的，是美國的二千名拆舊車的人。他們僅把可用的零件留下，把可作廢鐵賣都賣了去，剩下那些無用的車身，在全國各地的汽車墳場裏，堆積如山。

拆卸汽車是一種十億元的生意，但它是一種衰落的生意。在喬治亞州阿蘭大城以南八哩經營一家廢車場的巴爾瑪·貝爾，已証明了這項事實。貝爾做了十五年廢鐵生意，積存了七千架拆餘的汽車殘骸，放滿了他那塊野草叢生面積四十三畝的地皮上。

最近有一天下午，貝爾在他的汽車墳場之前，與若干名滿身油污的工人進餐。他深陷的眼睛，注視着一批新放在那裏的廢車。這是他在當天早上，從廢城的汽車商、公處、保險公司、和私人，以每架四十元至七十五元的價錢買來的。他有氣無力地說：「我們拆賣零件和附屬品賺錢，但說到廢鐵，價錢沒有比現在更低的了。」

圖為三藩市牛宮中共和黨大會舉行時，擁高華德的助選團派出啦啦隊，下為狗兒也穿上「高華德衣」。

這理由是很易明白的。這一行業，去年雖然拆卸了五百三十萬架汽車（底特律城同年生產的新汽車是七百六十萬架），而且預一九六四年可多拆三十萬架，但向鋼鐵廠出售再製金屬的數量已大跌了。一九五六年，舊鋼鐵出售的總收入高達至三十億元，但此後即一直低跌至一九五八年的十五億元了。去年則徘徊於十九億元左右。拆卸舊車的人仍可以拆除零件而賺一點錢，但實際上他們想賺錢卻不容易。一九六三年，一噸廢鐵的價錢是一九點四八美元，這是戰後最低的。（一九五六年可賣四三點八六美元）但廢鐵跌價的更重要原因，是國內鋼鐵工業逐漸改採歐洲叫做若本氧爐的製法。鋼鐵廠採用了若本氧爐之後，所用的汽車廢鐵，減少了一半，而且它們所使用的，又必需是比歷來汽車實地較好的廢鐵。

遇過困難的拆卸舊車商人中，貝爾可算是一個典型的代表。貝爾把引擎及每一種認為可以有用的附屬品，從舊汽車上拆下來。在他眼裏，這些舊汽車是龍蝦，往往是多汁多肉的，而今卻滿身是硬殼。零件的價錢是各地不同的，但像貝爾這樣的拆卸舊車人，祇要說點運氣和爭論一下價錢，便很易買到便宜的東西。許多具有貝爾那樣進取心和隨機應變的生意天才，都可清除舊汽車，出售車內的零件和附屬品，而生活過得很不錯，但把那些生銹廢鐵出售卻是另一回事。

在紐約州奧爾巴尼以西四十哩的舊堡，年青的杜安貝頓，絲惡芬巴爾瑪，最近購入了一個一百三十二畝的農場，以容納他們那個面積四十畝的車場所容納不下的生銹汽車殘骸。（上）

牛宮裡雖左宜右有 高華德今後要打硬仗

他獲得小市民擁護，但有許多害怕他的理論會招來各式極端分子。

·余不·

△自三藩市「牛宮」選出高華德作總統候選人後的共和黨，已有激劇的改變。它代表的是美國小城的市民，力量不再來自東部的金融界，代替的是南部和西部的石油鑛和航空業。共和黨黨員雖然仍然大部分是新教的歐克遜白人，但卻能一反傳統的選出半個是猶太人的高華德作總統候選人和天主教的米勒作副總統候選人。

△五十五歲高華德採取的是一軟一硬的競選策略。軟的是一可以團團的立場——把黑白種族問題當作在美國各大城市，對生命財產日增威脅的犯罪行為，以不問罪任何一方為原則，所建議的途徑是由政府採取行動，使防暴與保持治安——祇有強者能保留自由，也祇有強者才能維持和平。

△高華德的極端主義，正在大會中曾由黨內的溫和派企圖改變，但高華德的擁護者馬上把他們喊噓下台。高華德在講詞內加上兩句的一句話：以極端主義來護衛自由並非罪行，以溫和主義爭取正義絕非善行。

△高華德引以為榮的這句話，顯然在大會中贏得擁護者的歡呼和喝采聲，但卻引來一連串黨內元老的責難，紐約州長洛克斐勒評為「危險，不負責，和駭人聽聞」。但高華德的答辯是：「為了自由而採用極端主義不是罪。」加州州長白朗評為「帶着法西斯主義的腐臭」，高華德的答覆是「白朗的腐臭是無知的說辭。」艾森豪也激動的說出「他這句話的意思是以後來作辯護手段。」對這種思想和信念，美國的政體不會容許它存在而要驅斥。」

△高華德也不是個背突出由人的人，他在接受提名的演詞中強調：我們歡迎任何有誠意加入的人，但不接納我們的最終目的者，我們並不預算他們參加。

△本來，高華德就算獲得黨內溫和派的全力支持，他日與詹森總統唱對台戲仍力有不逮，現在，更自行削弱實力，因此，預料將來的競選，將是一場艱苦的硬仗。

△美國一位名報人的分析：促成高華德在共和黨獲勝的主因，是由於無數不滿現狀者支持他。這批人，不滿經濟和社會的現狀，更不滿目前道德的日趨敗壞和都市罪行的激增。內政方面，不滿龐大的支出。外交方面，不滿未能充份利用美國在海外的潛力。

△除了高華德的立場引來許多擁護者外，他個人也有着磁力的吸引力，對年青的一輩，他像個噴射機駕駛員，或賽車名手，而對選投票年齡的男女，他又能象徵着奮發、誠和勇氣。

△小市民對高華德的擁護，可以由美國競選史上少見的捐款現象反影出來，高華德被推為候選人以前的二百七十多萬元活動費中，有百分之四十來自四十多萬人，他們每人捐出的數目不足十元。

△每個認識高華德的人，大部都會表示過對他的好感，包括民主黨的甘迺廸和詹森在內，都喜歡和他作私人的朋友。但許多人對他的理論，對包圍他的人卻有反感，恐懼會在他的旗幟之下，會招來各式各樣的極端分子。

△高華德可算是在一面倒的形勢下獲得提名，但倘若這是一場硬仗，一封由敵手史克蘭頓簽名（助手代簽）發給高華德的私人信，可能便是史克蘭頓此役的致命傷，因為這封由史克蘭頓總部發出的信件，侮辱性的指摘高華德把各提名的代表當作「一羣任由指揮的小雞」，又指高華德「收買，打擊和妥協」以獲選票。高華德總部把這封信影印四千份後，即分發與各代表，此舉，更促使高華德獲勝利。

△高華德在獲選被提名後，才發表米勒作為副總統候選人。理由是，「他能使詹森頭痛」。但誰是米勒？他是自一九六一年以來的共和黨全國委員會主席，今年五十歲，身高五呎七吋，重一百四十磅，是個紐約的天主教徒，曾任衆議院議員。

國際剪影

純粹觀光性的漸少 現代旅客多有副作用

年青的人旅行，許多是沿途工作，想將來寫書。至于商人旅行做生意，更是日趨普遍了。

尼高拉斯是他的小名，但他鼓勵那些酒店款接員和侍應生們稱呼他做尼高拉先生。他是一個國際人物，隨時作國際旅行，不過，他每次旅行都有些作用的。他是一些美國小公司的代理，但他從不攜帶樣本，也不在洽談中論生意。他最多祇於談到某些製造品時，間接的介紹他所代理的公司，說：「我相信他們製造那些電動抽水機，他們告訴我，它是很好的，你不妨試用一下。」

這些美國公司，准滿他以羅馬作基地。在羅馬，尼高拉斯時常於一小時通知後飛往歐洲其他地方，中東及東南亞。他時常旅行，除非有一個女孩子使他戀棧，一連幾個月不出門，直至收到催促成行的電報為止。

尼高拉斯知道，在各大城市應該住那些酒店，而這些酒店總是預留地方給他的。雖然不是最昂貴的，但是最好的房間。他特別喜歡結交廚師，認識歐洲各酒店的每一個廚師的小名，他們的政治信仰，他們的假期以及他們的愛孫的生日。與他上飛機去，等於同家那般舒適。他在機場也能吃得飽的，他通常於起飛前十五分鐘到達機場，甚至海關關員也不大理會他。

他在羅馬的住宅，是一個國際商品展覽會場——來自印度的絲綢，斯干的納維亞的傢俬，德國的無線電機及唱機。他喜歡在倫敦買衣服，在法蘭福特剪髮。如果可能的話，他會到巴黎去買他所喜歡的香水劑。

今天，像尼高拉斯那樣的旅行家多着呢。概略的說，到海外去的人可分作三類——旅行家、遊客，及走馬看花的遊客。

純粹的旅行家是罕見的，他們通常有些副作用，最普通的是想找材料來寫書，很少人純為旅行而旅行的。

旅行者可分作很富的和很窮的兩種。很窮的收穫較大。富有的，除了少數年青的，多數是太老了。民航機載運許多富孀，她們有許多鈔票可以燒掉，但沒有燒掉自己的火燄。她們的醫生勸她們環遊世界，忘掉她們自己，結交新朋友。她們嘗試又嘗試，像燈蛾撲火般投進世界各地的大酒店，但無膽找尋新刺激。她們吃得肚子脹，她們每天所見的都是遊伴。

新的旅行者是年青的。他們通常都是熱鬧的，他們帶着睡袋、洗碗碟、彈結他、結婚、步行、餓着肚子臥在不舒適的床上、教英文……他們要搭着，有時會遇到危險。他們以分期付款方式買飛機票，為了廉價，他們時常於遊歷歸來後要捱的一兩年。

而此像尼高拉斯般的習慣旅行的人，懂得攜帶輕便的行李。他們從來不會有穿不慣衣裳，或不懂處理飛機的安全帶的麻煩。他們到過世界各地，有些地方到過兩三次。他們每到一個地方，都找尋新刺激，而且了解當地人民的性格。這種人是值得羨慕的。

遊客可以每年遊覽一個不同的地方，或作舊地重遊。不過，重遊舊地是最好不過的，因為可以避免陌生的地方而且費用較廉。認識你遊歷地方的人物，是很有興趣的。你可以認識當地的百萬富翁、地產投機者、共產黨員、扯皮條的人、騙子及龍陽君。你教曉當時的酒吧職員或漁民一些新技術，他們將會熱烈的歡迎你。

走馬看花的遊客，就是參加旅團的集體旅行。基本上，他們是走難般的遊客。他們迅速走動，攝影些紀念物，歸來時祇有大批底片。不過，這也不妨事。世界上有許多值得遊覽的地方，集團旅行比較廉宜呢。

民航的發展，使旅行時間縮短了，不過，遊客們來去匆匆，精神上有時會感覺吃不消。為了這個理由，甚至尼高拉斯，有時也乘搭火車或騎驢呢。（另）

太陽今年寧靜

世界的科學家，今年將以大部分時間去研究「靜日」。

太陽的黑點活動，太陽閃光，和太陽面部的暴風雨都會擾亂地球的磁場，今年這些活動都比較少，這是一九五七至一九五八年太陽活動達到最高點以後的一個安靜期間。由於科學家近年發現的方法和儀器，預料今年將能夠更精細的觀察太陽的面部。

天文學家今年將特別注意最近發現的太陽風（由太陽面部爆出的東西）。現有人認為，這些風或者可作為太空船的一種動力。

科學家將在北極放許多氣球來測量從銀河吹出的低力宇宙線，這些宇宙線，祇能於靜日年裡才能夠到達地球。因為宇宙線給它裡面的磁場阻礙而不能通到地球。將來，還有任何特殊的太陽條件發生，如果足以危及太空人前往月球和行星的時候，科學家將利用光學巡邏網來向全世界各站發出警報。

科學家今年將使用火箭和氣球去探測地球的最高氣層（高至十一英里），俾進一步的研究地球所吸收和放出的熱力，太陽風的影響，和環繞北半球的風帶。（均）

一個留學北平的外國學生

約翰·哈維吉 古原譯

視民主為僞善

中共和其他共黨都視民主為僞善，有如惡人的看待善人。然而他們知道，全世界幾十億人都視民主為可欲的理想，所以他們以為往他們的政府前排一個民主門面，是值得的。他們用欺詐手段，使外間世界得到一個印象，以為他們的政府是民主的，這門面有時裝飾得極為周密，連有智識的人也會受騙。我要花了很多個月的時光，又往中國、北韓和蘇俄旅行幾千哩路，才看出這個門面是怎樣的虛偽，和民主的外面是怎樣的單薄。

我相信民主的必要條件是：人民有言論、遷居、出版和信仰的自由，又有不受恐嚇的自由，選擇和從事自己喜歡的職業的自由，但必須在一個容許無法修改的制度下，尊重國家的法律和別人的權利。這些基本人權和自由，如果受到故意的壓制，那就沒有民主可言了。

我在中國祇見有一個黨治，黨爭的「人民政府」，距離民主的理想，不可以道里計。

第二卷 來者和去者

一切「非洲」外國學生來到中國，首先入北平的外國語文學院，學習中文之後，然後入大學。同國籍的學生二名同居一個房間（闊八呎，長十呎）。這房間有小床兩張，衣櫃兩個，書桌兩張和坐椅兩張。入校的第一天，每人分給毛氈一張，棉被一張，床單兩張，連枕頭套的枕頭一個，肥皂一塊和洗面盆一個。這些東西是供留學中國六、七年之用。宿費是免收的，每一個外國學生每月還可以得到津貼一百元。學生用這津貼來購買糧食、衣服、飲料、搽頭油、日用品和作零用。在一九六〇年秋季，所有外國學生的津貼本來是每月八十元，但到了困難時期，因為他們開始自出錢買，中共才把他們的津貼增加到每人每月一百元。中共一定會說我們是因為中國學生所得的津貼祇是每月十元，教員也祇每月四十元，然而實際是我們不能像中國學生和教員那樣捱餓，所以我們每月要花錢來買糧食。到了一九六一年底和一九六二年初之間，種死情形更加嚴重，從一個外國學生所吃的糧食，竟然比一個中國學生多至十倍，但這不完全是指糧的多寡而言，大部分還是指質的優劣而言。

假如附設有一個零食部，祇有外國學生才准在這兒購買餅乾、糖果、鮮菓、酒水和捲烟（這些東西在北京城中是不容易買到的），又有一個小商店，也是祇許外國學生購買衣物和化妝品的。

中共在一九六一年初施行一個計劃，意在把一些比現在的陳舊宿舍較為適宜的新住所，供給外國學生，同時向他們炫耀「大躍進」的成績。原定一九六一年九月一日建築完成。有三間新房子，但在一九六一年底，第三間房子也像在「新中國」興建的其他建築物一樣，還不能在原定日期之前落成。——這是大躍進精神，建築工人貫徹作躍進的努力，可是他們躍進的肌肉出了毛病，這三間房子過了預定時日六個月之後還未完成。（○）

蟲病痔瘻專家

黃華東

陳寶善 鍾萍 信譽保證 女助理

杜絕蟲病

根治痔瘻

肝蟲九 消痔靈 外埠配藥 同樣功效

增設醫館

格致英文書院 招生

班級：小學五至六年級(P.5—6) 中學一至四年級(F.1—4)各班男女生 大學預科初級班(F.6 O.L.)

校舍：自建新型校舍，樓高八層，自動電梯兩座，設各科實驗室及標準課室卅二間。九月三日開學

報名：每日上午九時至下午六時。星期日及例假照常

考試：小五至中一(P.5—F.1)八月四日 中學二年級(FORM 2)八月五日 中學三年級(FORM 3)八月六日 中學四年級(FORM 4)八月七日

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四至六號（由樂宮戲院旁直入金巴利道四十一號側轉上諾士佛台）電話六六九五八零

監督兼校長 鄭亞濤

大學預科班特別通告

本校大學預科班，設初級理組兩班，科目計有英文，中文，數學，物理，化學，生物及地理等。凡中英文中學會考及格學生均可申請入學。八月一日起在本校派發申請表。詳情向本校校務處查詢。

崇恩女英文書院

校址：九龍巴芬道六號園林校舍（勵德街口聖德肋撒天主堂後便）

班級：P.6-F.4（明年開F.5參加會考）

電話：824395 826028 監督：李青華

SANDHU COLLEGE 山度英文中學 招生

香港教育司立案

1. 考試日期：八月十二日（上午十時正）
2. 招考新生：學位1000名，F.1 F.4（F.5在1965年參加會考）P.5—P.6中一至中三（明年開辦中四中五參加會考）上下午班。
3. 設備：現有寬大課室十四個，空氣充足及有一設備完善理化實驗室 下學期增設新型冷氣
4. 優良師資：本校師資均由香港大學羅富國葛量洪及柏立基師範學院畢業生担任
5. 入學手續：凡持有升中証件及各校手册者均免考入學試（學生如未持有証書可由校長面試合格者取錄）
6. 學費：

英文中學	上午 下午	P 5	$35 $30	P 6	40 35	F 1	45 40	F 2	50 45	F 3	55 50	F 4	60 55	F 5	(1965-66) 70 65
中文中學	上午 下午	中一	$35 $32	中二	40 37	中三	45 42								

校址：九龍彌敦道300——306號二樓（彌敦道與佐敦道交界）佐敦道11A——15號二樓 電話：850436

校監兼校長S. S. SANDHU B.SC.DIP.ED.山度

英文主任G.S.KENNEDY SKIPTON.B.A.HONS.DUBLIN.B.SC.LONDON.

利瑪竇神父英文書院擴校招收 1964——1965年度男女新生

1. 招考班級：英文中學及小學各級。
2. 報名時間：上午九時至下午六時
3. 報名地點：本校——九龍界限街大坑東道。4A巴士總站（2D—7A巴士亦可到達）電話：八一二三四七

附註：凡被取錄之新生，除有特別理由之外，均須參加暑期新生準備班（學費全免）俾其程度得與本校之升級生相符。

天主教人仕主辦，教員均由中英籍經驗大學師資担任教課

耶路撒冷英文書院 招生

招考男女各級生

英文部：中學F.1-F.6 小學P.1-P.6 幼稚園—初級班—高級班

中文部：中學中一—中四（明年續辦至會考班） 小學小一—小六及高初級幼稚園

即日開始報名（例假照常辦公）全部課室冷暖氣設備，校園寬敞，環境優美，高尚新型洋樓 本校備有最新型校車接送

校址：香港跑馬地藍塘道九十三號全座 交通利便一號及十九號巴士直到校門

校監 朱潔兒

萊敦英文書院

ROYDEN HOUSE COLLEGE

班級：由F1至F5

學費：F.1 50 F.2 55 F.3 60 F.4 65 F.5 70

報名日期：即日開始

考試日期：八月十日十二日十四日

課程：本校課程與各著名中學相同

師資：由港大及國內外大學畢業生任教

特點：一、注重學生品德之培養 二、管教嚴明，校風淳樸 三、書籍及課程均遵照教育司署規定

校址：麥當奴道六十至六十二號

索章處：麥當奴道二號地下

NIXON COLLEGE 立誠英文書院 招生

特點：（1）自置新型校舍，全部冷氣。（2）師資優良，管教認真。（3）凡本校品學均優之學生可介紹在與本校同系之進修，並担任各部門工作。

班級：英文部PRIMARY 5至FORM 4（續辦至會考班） 中文部：小一至中一

學費：

班級	P.5	P.6	F.1	F.2	F.3	F.4	小一至小六	中一
學費	30	30	35	40	45	50	10	15

報名：每日上午九時至下午六時（假期照常辦公）

考試：校內公佈

校址：九龍[illegible]街310——310C樓上（即[illegible]酒樓上）

電話：86585

監督兼校長：陳立言

甘迺迪英專夜校

校址：漆咸道四二七至四二九號電話：六二五一七三

招收班級：初學班P.4至F.4（續辦至會考班）。

報名時間：即日起每日上午九時至下午九時卅分。

開學日期：八月三日起每日下午七時至九時卅分。

各班均為半年升級制，修畢普通學校一年課程。

由日校教師任教，特別注重實用英語及交際會話。

天主教白英奇主教管轄

聖若望英文書院招生

男校：太子道四五四號（電話八三三一八二）

女校：九龍塘界限街一二六號（電話八二七八七九）

小學：九龍塘金巴倫道十二號（電話八二九〇九八）

報名日期：即日起至一九六四年八月四日止 每日上午八時至下午六時（星期日照常辦公）

考試日期：一九六四年八月五日

招生班級：男校 女校：F.5 F.4 F.3 F.2 F.1 P.6 小學：P.6 P.5 P.4 P.3 P.2 P.1

浮家泛宅之陶峴

飲中八仙歌末章之焦遂，爲陶峴之客，峴放情山水，浮家泛宅，至廣州得三寶，卒以任情之故，一旦亡失，遊興頓斂，焦遂始爲長安酒徒。

斯依康

宋，葉夢得避暑錄話云：杜甫飲中八仙歌末章焦遂，爲「不見書傳」人物。按此爲葉氏未見唐人袁郊所著「甘澤謠」一書之故。但袁郊焦遂事跡，亦僅於所撰「水仙陶峴」一文中及之。如雲端神龍，偶露片鱗而已。他書亦罕見及。所傳陶峴，其爲人也，放曠名利，放情山水，浮家泛宅，任性自適。不失爲一奇士。雖事出小說家之流，不免夸誕，然所友則爲焦遂云爾。陶彭澤有遠孫名峴者，唐玄宗開元末，家江蘇之崑山，富有田業。峴擇家人之不欺而能了事者，悉委任之，已則泛然江湖，偏遊煙水，往往一去數載而後歸，其子孫之長成者，歸時多不辨名字。峴本有才，亦任經濟，但自謂疏脫，不謀仕宦。生即知音，嘗命陶人爲樂，暗記所遊歲時，日後歌之，聽聲自辨年月，無一失誤。故平生著述，亦惟「樂錄」八章。嘗自製三舫，備極堅巧：一舫自載，一舫置賓，一舫則儲飲食。客有前進士孟彥深，進士孟雲卿，布衣焦遂等，各擕僕姿共載。峴舫自有女樂一部，遂奇遇興，即奏曲傳觴，非興盡則不行。時值天下無事，經過州邑，聞其名者，無不招延，峴輒不應，曰：「某麋鹿間人，非王公上客。」但亦有未招而自詣者。吳越人士，視峴爲水仙。峴有戚爲南海太守，因往省焉，太守喜其遠來，贈錢百萬。復贈古劍一，長二尺許，玉環一，徑四寸，崑崙奴名摩訶者，勇健而善泅，本海細水手，抵廣後自勃於太守，遂悉以所得歸，曰：「吾家之三寶也。」及同棹，下白芷，入湘江，遇水色可愛，則投劍環水中，命摩訶下取，以資戲笑，如是數歲。因渡巢湖，亦投劍環而令取之。摩訶獲劍環即跳波而出，已去一指，云爲毒蛇所嚙而刃者。焦遂曰：「摩訶之傷，得非陰靈爲怒乎？」出犀燭下照，果水府不欲人窺也。峴曰：「敬爲論矣。然某嘗慕謝康樂之爲人，云終當樂死山水間，但徇所好，莫知其他。且棲於逆旅之中，載於大塊之上，居布素之賤，擅貴遊之樂，浪跡怡情，垂三十年，固其分也。不得升玉墀，見天子，施功惠養，得志平生，亦其分也。」祝畢，乃命移舟，曰：「要當一瞻襄陽山，然後歸老吳郡也。」既行次西塞山，泊舟吉祥佛舍，見江水黑而不流，峴曰：「此下必有怪物。」乃投劍環江中，命摩訶汨沒波際，久而方出，白氣索力絕，喘息良久曰：「劍環不可取矣！有龍高二丈許，劍環置其前，伸手欲取，龍輒怒目。」峴曰：「汝與劍環，吾之三寶，劍環既失，汝將安用？必爲我力取之！」摩訶不得已，被髮大呼，目皆流血，窮命一入，不復出矣。久之，但見摩訶支體磔裂，浮於水上，如有覩於峴也。峴大悲感，流涕水濱，命郎回棹，自此不復再遊江湖矣。其客孟彥深再遊青瑣，出爲武昌令。孟雲卿以文學登於南方。焦遂則以布衣北遊，天寶中，爲長安飲徒。杜工部以其酒態最勝，因取以爲殿，且以焦遂平時若口拙，但不多言，惟飲酒五斗，醺醺始發，滔滔汩汩，如長江大河，不知所止，故曰：「焦遂五斗方卓然，高談雄辯驚四筵！」

承認錯誤

社東拉西集　南宮

不認錯的人，永遠是錯的。錯哉！既然有勇氣錯到底，爲甚麼沒有勇氣來一個認錯。

什麼是錯誤？不承認錯誤。——不承認錯誤，是最大的錯誤。非有絕大勇氣的人，是不會承認錯誤的。可是，不承認，是屬於主觀。項羽垓下一役，把責任諉之於天，說「天亡我」，是項羽的主觀。然而，客觀上是項羽失敗了。客觀會指出項羽種種的錯誤。——平時對人態度的錯誤，對事處置的錯誤，臨時對敵方估計的錯誤，戰略的錯誤，這些錯誤，項羽雖不承認，但客觀已給了項羽一個失敗的結果。

在專制時代，君王們以能承認錯誤爲賢，遇到天變地變災害等等，他們會認爲上天垂警，引爲戒懼，修德補過，更有下「罪己詔」的作法。其實，每個人都會知道自己所做過的錯誤，祇是不肯承認而已，所以借着一個災變來公開承認一下，總算是大有意義之舉。

人爲甚麼不承認錯誤？爲的是要保持自己的尊嚴，因爲錯誤是可恥的。尤其是有了地位的人，他們不願意別人指出錯誤，自不會自己承認錯誤。——自己承認了錯誤，便有損尊嚴，降低了地位。

這種觀念，顯然是犯了更大的錯誤。例如抽香烟把衣服燒了一個洞子，你不承認這衣服上的洞子嗎？不承認就可以保持你的尊嚴體面嗎？假如不把這洞子補起來，不換過另一件衣服，儘管你自以爲美觀，但在別人看來，是否一樣的美觀呢？

衣服上的被燒了一個洞子，是客觀事實。客觀事實，不能用主觀的以爲來掩飾或辯論的。主觀的以爲，不能抹煞客觀的事實。

也許，有權勢的人，對於自己所曾犯過的錯誤，有他們的解釋，強別人去相信他們的解釋。但別人的接受，顯然是對權勢，並不是對事實。因爲在權勢範圍之內，別人祇能奉承，不能指摘，但一旦權勢變易，是或非就明顯不過，你抵死不承認錯誤，別人將給你更多的錯誤指摘。

聰明的人，還是自己承認錯誤。明明打敗了仗，明明丟了江山，不是自己的錯誤，是誰的錯誤？在這事實之下，如果仍然矢口說着「我是正確的」，「我過去一切都對」，那麼人們會問，既然正確，既然都對，爲什麼一敗至此？

祇有承認錯誤的人，才有改過的誠意，人們也才會告訴你那些是對，那些是不對，這樣也才給了你一個寶貴的檢討機會。

不認錯的人，永遠是錯的。認錯哉！既然有勇氣錯到底，爲什麼沒有勇氣來一個認錯？

蒼蠅談趣

蒼蠅，對我們來說，是並不陌生的，但由於在我們心目中牠是那麼平凡，由此對於蒼蠅，我們向來都是缺之了研究。最近，由美國的「新澤西」大學主持之下，組成了一個專門研究蒼蠅的研究組，於是才發現了更多關於蒼蠅生活有趣的一面。

首先，這個研究會指出：蒼蠅雖然是小小的昆蟲，可是其求愛的使倆充滿了詩意的。當一頭雄性蒼蠅向雌性蒼蠅求愛的時候，牠們頭部會不斷地在蝸動，這是蒼蠅最普通的一種求愛的動作。其次，牠們又會發出一種叫聲，其聲調柔和，這就是蒼蠅的「愛情之歌」。

蒼蠅的生活是較爲特殊的，因爲牠們除了談愛之外，就是吃，所以，對於食物方面，牠們是異常講究的。蒼蠅最愛甜的東西，所以一切甜品都受到蒼蠅的歡迎，但蒼蠅對於鹹品是敬而遠之的；至於食物的顏色，無論是黑是白，都一律歡迎。

蒼蠅的長成是快速的，牠初出娘胎時，是一粒小小的卵子，毫無生命力。但在四天之後，牠們的體格便長大五十四倍之多。當蒼蠅出生了十天之後，便懂得「談愛」和追求異性了；而每次產卵，數目都是在一百至一百五十頭左右。至於雌性蒼蠅的生育能力也驚人，在短短的兩個星期之內，牠竟能排卵達四五次之多。不過，由於雄性蒼蠅往往多心而濫交，雌性蒼蠅往往也不能「從一而終」，所以，牠們彼此過了短短的一段共同生活之後，雄性蒼蠅便「移情別戀」了。

最後的一點，專家所發現的是：當蒼蠅起飛之際，通常都是向後退而飛，因之，如果你在撲殺蒼蠅時，能在牠們背後落手，包保百打百中呢！（呂祥芳）

1984

預言諷刺名著　原著佐治柯和　南汀譯作

史密斯對於洗山的說話，並不感到興趣。

這時，他們兩人都已經拿到一份午餐了。其實早、午、晚餐的菜式都是一律的，每人所得到的也是一律的，祇有極少的高級幹部才有例外。他們拿着一塊粗麵包，一片薄薄的芝士，一碗油湯和一杯沒有牛奶的咖啡，便去找他們的座位了。

食堂全擠滿了人，要找一個位置實在不很容易。

「我們到那邊去好了！」洗山說。

那邊的人倒是疏疏落落的，不過，那是最接近電子儀的地帶，除非萬不得已，是沒有人願意坐到那裡去的。史密斯祇好跟着洗山，選擇一個並不正對電子儀的座位坐下去。

「新辭典的編撰工作進行得好嗎？」史密斯問。

「進行得很緩慢，我負責的是不易搞的部份，」洗山嘴嚼那塊麵包說：「老實說，我實在疲倦得要命了！」

食堂的聲音非常嘈雜，這並非吃餐的人，在放言高論，而是粗魯的杯碟碰撞聲，狼吞虎嚥的咀嚼聲，和不大不小的瑣碎談話聲。

戲謔的聲音如果太大，是會遭受到批判的，如果交頭接耳，喁喁細語，那就更糟糕了！說不定思想警察馬上就會抓你去坦白一番呢！

「現在編撰的新辭典第十一版，可能是標準的一版了，」洗山說：「這次編撰的目的，要將語言和文字的使用統一而又定型起來，這就是說，將來人民所使用的語言和文字，除此之外，是不能夠找得到的詞彙。因此，我已想像得到，將來這部新詞典頒佈後，所有的人，非從頭再來一次學習不可。」

「那麼，」史密斯說：「這樣一來，豈不是要創造許多新字、新詞麼？」

「在一方面是可以這樣說的，在另一方面，卻是廢棄了所有傳統的文字和詞彙呀！」

史密斯一口氣把那碗油湯喝光。

洗山繼續說：「這是一件史無前例的艱巨工作呀！除了老大哥的力量外，可以說任何人也做不到的。」

史密斯覺得他這番話，正如那杯黑咖啡一樣，苦澀而毫無情趣。

「文字、語言的定型化和簡化，也就是把人民的思想定型化和簡化，」洗山說：「這樣一來，所謂思想偏差，已成歷史名詞了。你要知道：必須文字、語言定型化成功了，革命才算真正成功呢。」

史密斯依然不表示什麼意見。不過，他想到洗山這個哲學家，實在太聰明了，可惜他還不知道，黨對這種過份聰明的人，是無法容許他存在的，利用到了某一程度，那就非把他「蒸發」不可了。

像洗山這樣子的絕頂聰明人，先先後後無緣無故失蹤的，史密斯知道實在太多，他太息這個聰明的哲學家，竟糊塗了自己的做人哲學。（一〇五）

半靜寂地帶

丹尼

維多利亞公園，新設草地滾球場，今天啓用。單人每小時收費一元，雙人每小時收費五角。

又多了一批「一味靠滾」之人。

×

寶麗出現「露乳兩用女服」。低胸之上，有一布蓋，可以除下，也可以裝上。旁有說明：「露與否，隨你喜愛，因爲兩用都得。」

此服設計，頗爲經濟，穿起來，可以參加道德會，也可以參加阿飛舞會也。

×

青山道工廠大廈一間製衣廠又發生大火，焚燒兩小時，波及一間毛織廠及一間塑膠廠。損失以百萬計。

這是十天來，該區工廠大廈的第二次大火了！是否火神有意向香港的工業爲難呢！

×

美太空船「遊騎兵七號」已經飛向月球奔去，計時今天可以抵達，將向地球拍回四千照片。

嫦娥仙子的真面目，是可愛還是可憎，當有分曉了。

謝阿蠻

歷史小說　南宮博

舊人又來

她舒了一口氣，退後，稍爲提高聲音問：

「外面，怎樣混亂法？」

「軍士奉命四出就食，亂哄哄地，諸王宅邸的人，也因此而集中於北邊，避免生事。」陳方強仍然挺立着：「阿蠻，夜間宿營時，倘若機會湊巧的話，希望一見，我想在戌正左右……」

她又漫應，向後轉，對同伴說：

「禁軍不讓我們出去——」

「阿蠻，陳方強和你細聲細氣地講了些甚麼？」錦夢兒肆無忌憚地問。

阿蠻睨了她一眼，由於另有三位女官在，她不願說，一面走，一面指點前方：

「到北面去看看——」

東北方，是諸王宅人員的集中區，謝阿蠻走近了，才想到恒王，她後悔，她想：「如果讓他看到我，必然以爲我去找他的，那多沒意思！」

於是，她回看同伴，若不經意地說：

「你們怎樣？」

「隨便，不過是到處看看而已。」

「阿蠻，我們去看看壽王妃——」錦夢兒又肆無忌憚地說——壽王妃是諸王妃中入宮最少的一個，宮中人，因爲楊貴妃之故，平時會悄悄地議論這位少入宮廷的王妃。

「錦夢兒，別貧嘴！」謝阿蠻向她使了一個眼色。

於是，錦夢兒扮着鬼臉，搶先走去，但就在同時，八名內侍出現了，他們莊肅地行來，後面，是大唐皇太子。有一名女官看到了，低聲說：

「太子殿下到，廻避。」

她們，依照宮廷的禮節，而在原地低下頭站住。

太子是在後隊的，此時，無疑是上來向皇帝請安，他這一行在距離謝阿蠻所在二十步處的右路經過，但是太子於發現謝阿蠻時停了下來。隨着，內侍李守緝上前，傳太子之命召謝阿蠻相見。

她有着好笑之感——咸陽望賢宮對她可算是妙，一個接一個地遇到舊憎人。在參見太子之時，她想着：「第三個該遇到恒王，然後，皇帝召見我！」

「阿蠻，還好吧？」太子照和地問。

「好，謝謝殿下關懷！」她瞥了太子一眼，有忍俊不禁的笑，但又努力忍住。

「你好像很愉快？」

「愉快？」她搖搖頭：「不過，我並不愁。」

「有吃的嗎？」太子關切地。

「吃過了，太子，你呢？」

「我沒有——嗯，少些進食，我來朝父皇，聽說，父皇遲遲始獲食……」太子表現憂愁的神色。（一〇五七）

滿漢春秋

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十二回：大節雙清 奇冤萬古　捨生爭寸土 中計壞長城

崇禎帝問道：「你那下步兵，還有幾日可以趕到？」

崇煥答道：「大概再有四天就可以到了。」

崇禎帝說道：「你回到京師已經十天，步兵何以一個未到，顯見有意逗遛，別有圖謀；不辦你罪，何以服大衆之心。」

說過就降旨將崇煥押解下獄。

殿上錦衣衛人員，過來將崇煥褫去冠服，立時綁上，押解下殿。

傍邊跪着祖大壽，萬萬料不到會出這種事，一時憤怒與恐懼交織，全身都在戰慄，崇禎帝轉過臉向祖大壽說道：「袁崇煥通敵誤國，應予治罪，你一向作戰勇敢，未與袁崇煥同謀，不干你事，勿因袁崇煥被治罪而生異心，回去仍然忠心衛國，勿負朕恩。」

祖大壽這時跪在地下兩眼冒着金花，耳鳴心跳，皇帝講的什麼也聽不見，一心祇盼着趕快走掉。又停一時，崇禎帝話已講完，就宣佈退朝。

祖大壽出了朝堂，上了快馬，狠狠打了幾鞭，一口氣跑到城門外，立時召集各營隊官，說道：「仗不能打了，皇上竟然把督師下監了。」

大家都驚駭欲絕，何可剛搶着問道：「皇上爲什麼把督師下監？」

祖大壽握起鵝頂，堅決說道：「說起來氣死活人，皇上竟說督師通敵誤國，擁兵不戰。」

一句話激惱了大衆，全營都跳起來，嚷道：「我們同敵人血戰了六個時辰，皇上不聽不理，難道說不知道，怎能誣指督師通敵，這樣昏君還能保嗎？走！我們回遼東去。」

祖大壽一拍桌子，說道：「對！我們還就回遼東，不作明朝的官，就沒得罪了。」

何可剛遲疑道：「我們拉隊走了，督師怎麼辦呢？」

祖大壽說道：「我們有幾萬人在遼東，料想皇上未必敢害督師，橫豎督師一天不出來，咱們就不打仗了。」

祖大壽說走就傳令開拔，何可剛也攔不住，不到一個時辰，九千人全部退走，順着山海關大道，退向遼東。

朝廷方面先知道消息，馬上報進宮中，崇禎帝聞訊大驚，立時臨朝召集首輔科道大臣商議。

兵部尚書梁廷棟以前在遼東任事時，與袁崇煥有私怨，這時首先說道：「袁崇煥通敵謀和，由來已久，臣在寧遠時，即洞悉其奸，今率兵入援，欲圖作亂京師，幸賴皇上威靈，即日逮捕下獄，其部下所以反叛，無非欲存要挾，皇上若將崇煥早正典刑，明白昭示天下，叛軍必定畏威懷德，悔罪來歸。」

崇禎帝微微點頭不語。

首輔溫體仁說道：「叛軍因袁崇煥下獄而叛，此風決不可長，若朝廷對叛軍稍事優容，必演成唐末五代之禍，臣意也應先將袁崇煥處斬，以懲叛將之膽。」

溫體仁原是毛文龍的小同鄉，平日受毛文龍餽贈最多，恨袁崇煥斷了他的財路，一心要將崇煥置之死地。（一〇〇）

一春花絮

谷子

生活再不是一連串呆板的起居飲食，反覆相間的工作和休息，而是充滿了色彩和趣味的，使人在不斷的預料中永遠有着希望的日子。她沒有什麼奢望，祇是衷心的希望這些日子能無限期的延續下去，讓她在情感上不再有空洞枯寂的感覺。

四月初，天氣惱人地冷暖不定，香港的春天帶來潮濕、晦暗的空氣，而龍家也巧合地醞釀着不尋常的事件。

梅詠秀一向不願意和龍氏母女有什麼接觸，對龍日富也祇是作任務上必要的述職和請示，從來不問及家事，外人對她的尊重，完全由於她是龍家媳婦的地位，她卻私自以這地位爲恥，爲的是她自知自己的生活方式及思想行動和這富戶的家人完全脫節；她們在心理上絕對不接受她爲龍家的一分子，她自己在心理上也不承認甘於成爲他們的一分子。因此她對自己不禁有些憐憫的感覺。

可是自新春以來，她敏銳地感覺到了龍日富夫婦之間感情上的裂痕，那似乎是因龍天霞而起的，又像並不如此簡單，他們夫婦倆本來就是各有自己的生活圈子，平日見了面也祇是不冷不熱地，談些家常瑣事的，但近來卻從不冷不熱急轉直下的趨向冷淡，梅詠秀相信對龍天霞放蕩行爲的意見祇是次要因素，因爲龍天霞向來的行爲已不見得檢點，而夫婦倆對此也根本不重視，雖然說龍天霞的問題是引起裂痕的表面原因，她相信一定有其他更複雜，更不足爲外人道的因素。

直到兩人從冷戰進入熱戰的那天晚上，她才震驚地發現了那許多「真相」，而沉悶的局面也因此打開了，接着而來的是一連串不尋常的變化。

那是另一個潮濕的日子，天氣急劇的回暖，空氣中瀰漫着沉重的濕氣，濃霧從山腰直伸展到海面上，從半山望下去，整個海港和九龍半島一片迷濛，海面上不時傳來高高低低的汽笛聲，屋子裡也避不了濕氣的侵襲，地板上、牆壁上和玻璃窗上，碰上去儘是潮濕黏手的。梅詠秀這天下班以後，彷彿整個人都被這濕氣傳染着，變得懶洋洋起來，望望鏡子裡的自己，頭髮也因空氣中濕度過重而失去了彈性，軟綿綿地貼在頭上，怪難看的，她自己也覺可笑，這些日子來，彷彿一切都不再使人煩厭，而是充滿趣味的了，她站在露台上迎接那撲面的霧氣，欣賞山下的霧景，心情是出奇的興奮，也許是爲了剛才衛振宇在電話裡告訴她，他的一切都很順利。（一〇〇）

香江漁唱

漁翁

颶風過去雨初收，好泛輕舟一葉浮，水碧沙明容我釣，得魚沽酒醉芳洲。

閒從草野留柔靡，又向堤邊數落花，淺水灣頭風景好，一竿伴我仿漁家。

出旗

大伯母想起那些撕票的傳說，擔憂得祇顧哭泣。祖母勸慰她，說是他們要的是錢，撕了票就得不到錢了。

炳伯想起大伯父的嗜好，說道：「不知山寨裏有沒有大煙，要不然倒也是件苦事。」

「炳伯，」伯母說：「這次又祇好用到你這副老骨頭了。你明天到山上去一趟，告訴他們我們家裏沒有錢，請他們做點好事，把贖款減少一點。」

「我會去一趟，祇怕找不到强盜窩，」炳伯說。

「歷年有土匪上山，總不出大樹山那個範圍的。」

「我明天就動身。」

這樣安排好以後，祖母又說：「趕緊寫封信給阿沖，叫他到他爹那裏去一趟，家裏出了這樣的事，他們做兄弟的不好不管啊！」

炳伯找到了强盜窩，對首領訴說我們家裏的真實情況，首領表示可以商量，祇是贖款要織得痛快點。談判的結果，減到五百塊錢，但規定假如半個月之內不贖，他們就撕票。炳伯說好說歹，他們都不答應。臨走之前，他們還准許炳伯見一見大伯父。大伯父因爲山寨裏沒有鴉片可吸，發了幾天癮，弄到骨瘦如柴，不成人樣。他囑咐炳伯，要他回去告訴祖母，不論甚麼價錢，趕緊把田賣去，把他贖回來。

炳伯回到家裡，把談判的結果告訴祖母，祖母說：「這情形也祇好賣田了，可是現在大家都沒有錢，又誰來承受呢？」

「在這個村上，除了逸新還有誰有能力受田，」炳伯說。

「上次我們要賣田給他，他都要殺我們的價錢，這次我們有了急用，不知又要被他殺成什麼樣子了。」

「老先生娘，事到如今，你也祇好看開一點了。」

「那末，你去同他談一談吧。」

炳伯去見逸新，把大伯父被綁的經過告訴他，請他幫個忙。逸新是個精明人，早就算定我們非賣田贖票不可，而村子裏又除了他以外，誰也沒有能力買田。他當時假惺惺地表示關懷以後，就對炳伯說：「像這樣的事，族裏的人是應該幫忙的。不過我的那點錢要留着造房子，下個月就要動工了。」

「造房子用不着一次開銷的，隨你行個方便吧。」

「那末，你說吧，你們想賣那一塊田？」

「你要那一塊都行。」

「去年你們想賣給我一塊田，價錢又高，出產又低。這次你們想賣，可得給我好田了。」

「去年給你的是好田，價錢也不高；這次當然也要給你好田，祇希望你把價錢出得好點。」

「你們想賣的那塊田有多少畝啊？」

炳伯心裏想，他倒真會選，一來就看中最好的田。不過他知道逃不過這一關，便回答道：「那塊田足足有兩畝。」

「那末，你們把田契交來，到我這裏來拿五百塊錢吧。」

「逸新先生，你是說那塊田——」

「不錯，我出五百塊錢。」（六六）

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，時代曲。七時十五分，天氣報告。三十分，天氣報告。四十分，節目預告。五十分，音樂。五十六分，粵語新聞，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞。每日公衆活動報告，特別報告。十五分，蔬菜價格報導。三十分，粵曲。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告。音樂。二十五分，即日格言錄。三十分，我愛大自然「電線」。十時，文獻故事選輯。十五分，故事演譯「東周列國誌」。四十五分，點唱節目。五十八分，天氣報告。十一時三十分，伙頭大將軍。十二時報時，今晨牛豬批發價格報導，漁民故事演講「武林聖火令」。三十分，名作品「芳華怨」。一時報時，天氣預告，特別報告。京曲。十五分，粵語新聞。三十分，粵曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告，音樂。二十八分，天氣報告。錄音轉播倫敦昨晚節目。三時，長篇粵曲。十五分，祝君康健點唱節目。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂。天氣預測。十五分，英語教授，時代曲。報告。三十分，英語教授。四十五分，粵曲。八時，新聞報導，天氣報告。世界之最。十五分，今日節目報告。代曲。三十分，粵曲點唱。九時三十分，祝壽祝婚，上午節目報告。行情。四十五分，時詞欣賞。信箱。十五分，廣東音樂。道句。四十五分，時代曲。故事「賴布衣追龍記」。十二時，新聞報導「五虎將」。股市行情。二十分，祝壽祝婚。天氣報告。三十分。雷梯女郎。一時，南音。話劇「上大當」。二時，粵曲。時代曲點唱。三時，股劇人生。四十分，股市行情。專語流行曲。五十分，祝壽祝婚，金台及中文電視節目報告。四時，電影故事「杜鵑花裡杜鵑啼」。五時，電話點唱，金價報告。小說「洪文定再鬪蛾眉山」。十五分，好少年。小說「丁字血案」。七時，神話故事「闖陰山」。三十分，時代曲，晚間節目報告。九時，現代小說「鬼才」。歷代名人掌故「趣匡胤」。新聞報導。大氣預測。明日節目報告。十五分，時代曲。四十五分，時代曲。曲。

商業第一台

音樂。七時，進行曲。十分，時代曲。十五分，節目預告。十五分，口琴音樂。三十分，天氣報告。五十分，天氣報告。四十五分，座右銘。八時，轉播港台新聞報導。十分，天氣報告。十五分，粵曲。九時，天氣報告，潮汐漲退報告，街市行情。十五分，南音。十時，婦女生活節目。三十分，現代濟公傳。三十分，時代曲點唱。十一時，社團簡報。

（續）十五分，專曲。九時，天氣報告。十時，選輯。十時十五分，短篇廣播劇「求婚」。四十五分，故事演講「反三國演義」。十一時十五分，解心粵謳。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，天氣預測。十五分，京劇。八時三十分，今日節目報告。三十分，京劇。九時，潮州曲。新聞報導，天氣報告。九時三十分，街市行情。三十分，客家山歌。十一時，潮州曲。英語教授。三十分，時代曲。十二時，新聞報告。五十分，下午節目報告。各地雜曲。

商業第二台

音樂。七時，進行曲。二十分，消息。重播座右銘。三十分，天氣報告。節目預告，時代曲。四十五分，天氣報告。轉播港台新聞報導。潮汐漲退報告。十五分，天氣報告。十五分，天氣報告。三十分，粵曲。代曲。十一時。三十分，天氣報告。十二時，國魂第卅四回「火攻五羊城」。三十分，時代曲點唱節目。轉播港台新聞報導。潮汐漲退報告。三十分，專劇。神」。三時二十分，時代曲。四時，天氣報告，武俠小說「寶劍留飛」。歐西流行曲。五時三十分，粵曲。轉播港台新聞簡報。五分，股市行情報導。成語故事「濫竽充數」。作家小說「黑俠」。七時，時代曲。分，體育雜談。四十五分，跳舞粵曲。時，賽狗消息。十五分，世界流行曲。十分，天氣報告，粵曲演奏歌唱會。時三十分，天氣報告，輕音樂。五十九分，轉播港台新聞簡報，天氣報告，播音完畢。

中文電視

（下午）七時，預告節目。

綠邨電台

七時，早晨鐘聲。

分類廣告

腦　免費檢驗　頭痛失眠　退化神經衰弱

耳鼻喉

前任博愛醫院婦科主任廿年經驗　王碧華醫生　婦科

頭　暈　心　跳　專科中醫教授　彭錦棠

喉　吳景雲醫生　喉痛喉蛾　喉癬喉癌　陰虛喉燥　雙單喉症

蔡德芬醫生　耳鼻喉　頭部痛症

岑子良醫生　風濕　咳

苗樂天醫生　痔漏　脫肛　（醫法獨到．保證痊癒）

中醫　岑偉強　皮膚

紅雲疑癬　頸癧　（古方根治頸癧）　一切頸癧保證速癒

陳銳培　疑癬　白蝕　（新藥診金三元）　白蝕特效新藥

朱智卿醫生　婦科

朱活民根治羊吊

王秀珍醫生　婦科

黃華湛醫生　痔漏　無痛脫落　永不復發

血癬丸

許鎮波

杜蟲靈

整容屋　雙眼皮　減肥機　豐頰隆鼻　健胸脫痣　皺紋雀斑

情海春光縱橫談

綠園

「情海春光」是特藝玉喉歌后，康妮法蘭茜絲，繼「海灘春光」和「軍艦春光」後的最新傑作，這回她是由頭扭綱到尾，表演的機會最多，唱歌的機會也最多，她扮演的角式，是一個頭腦天眞，歌喉美好的鄉下少女，初次到大都市求職，卻往往在無意中闖下大禍，事業不能成功，戀愛物色如意郎君，盲目愛上比她高出一呎的占赫頓，可是占赫頓感到興趣的，卻只是她新發明時間新式衣架，後來她貪逸上了電視，和丹尼燁馬士合演一個節目，表演時除錯賜善，變成一齣鬧劇，反而受到觀衆熱烈歡迎，由此一舉成名，她繼續盲目向占赫頓展開攻勢，在鬧出不少笑話之後，才曉得志同道合的祖比碧加才是自己的如意郎君，占赫頓和她的同房賦友，新進艷星蘇珊奧莉花，也結成佳偶。康妮在本片裡面，充分表露出她底輕鬆喜劇的演技才華，使本片由頭到尾充滿妙趣橫生笑料。

康妮法蘭茜絲在片中前後一共唱出，本片主題曲「我最快樂時光」、「不管你是誰我都愛」、「做我情人」、「午夜鐘響」、「搖鈴曲」、「不相信你愛我」、「個時間衣架題材曲」和「讓我們開舞會」等九支，比較她過去在「海灘春光」和「軍艦春光」兩片所唱歌曲合計還要多，支支悠揚動聽，總模三日，歌迷不愁沒有大飽耳福的機會。

康妮法蘭茜絲她在本片中做中做的一幕，知在表面上做成升到頂的事實，原來她在這一幕裏面，踏不中升到半空的鞦韆台，卻抓着一根繩子，在舞台上空搖來擺去，直到空頂，後來連同佈景一同倒下，使節目變成一個鬧劇，惹得觀衆狂笑，是片中的精彩片段之一。

在本片中和康妮法蘭茜絲合演的明星，計有「海灘春光」英俊生角占赫頓，新進生角祖比碧加和新進艷星蘇珊奧利花，此外又有電視紅星香尼加遜，「海灘春光」艷星伊婉明娟絲，「海灘春光」英俊生角佐治成美頓，「漁郎入桃源」女主角寶拉白蓮蒂絲，和電視紅歌星丹尼燁馬士，陣容相當強勁。

「情海春光」片中的兩對情侶，康妮法蘭茜絲與祖比碧加，和占赫頓與蘇珊奧莉花。

雷震談金蓮花

在電懋假新麗珠舉例行記者招待會中，出席影星有雷震、莫愁與劉恩甲。由於電懋正準備把林黛的第一部得獎作「金蓮花」與「一曲難忘」，同時在倫敦、百老滙、國賓綫推出，雷震則是「金蓮花」中的男主角，所以老記們都爭以他爲發問對像，而且有人還以他在拍「金蓮花」前後，是否追求過林黛做話題。雷震忙不迭說：追求是談不到，不過我對林黛的演技與爲人一向佩重，大家的友誼也很不錯，這是由於志趣相投，又是同在一起工作：即如我在電懋的每一位同人一樣，都是有着極好感情的好朋友。所以，對於她的盛年早逝，他說心裡着實感到十分哀悼和難過。

雷震又說：拍「金蓮花」時候，他還是個踏入影圈不久的新人，但林黛則在演技與名氣上都已有了很好成就，難得是她對人的態度非常和誠懇，所以，在這一段合作期間裡面，的確使他受到許多鼓勵和得益，這也是他永遠不會忘記的。

對林黛在「金蓮花」中的演出，雷震更是滿口推許，說她能獲得數屆亞展影后，一點也不是僥倖致，又謂其後他跟林黛合作的幾部影片如「三星伴月」、「溫柔鄉」、「樑上佳人」等，林黛的演技都有很卓越表現，可惜是沒有拿去參展，否則她也同樣有可能奪得最佳女主角獎的。

有人問起他在「金蓮花」演得如何，他一笑說：蹩腳得很，因爲他於一九五六年才考入電懋的，但同年內便獲派在「寄山翠谷」與「金蓮花」中任主角。經驗與修養都很淺薄，又怎會有好成績演得出來呢。但劉恩甲却沒口地叫記者們不要信雷震的說話，並說：凡認電懋一下子便教他連任兩片主角，已可見得他是「塊」極有限，因爲演戲除需經驗修養之外，還要講天才，雷震就是有演戲天才，所以他在片中確有使人異常滿意的表現云。

林黛在「金蓮花」中的扮相

「四大流氓夜生活」精彩一鏡頭

金蓮花中的林黛

四屆影后林黛因演「金蓮花」一舉成名，此後扶搖直上，紅透影壇，這是電懋巨製的文藝片，由林黛、雷震主演，劇情講述歌女金蓮與富家子雷震之一段情，蕩氣廻腸，感人肺腑。電懋爲紀念林黛逝世，日內在百老滙、國賓、倫敦三大戲院重映。

「梁祝」十八相送的一幕

樂蒂凌波傾力作 猛片梁祝又來了

猛片「梁山伯與祝英台」又來了，此片已定期於本月卅一日起在九龍旺角百樂門戲院獻映。「梁祝」不但是使凌波一舉成名的成功作品，且是古典美人樂蒂傾力演出的作品，樂蒂在此片中的演出，亦有突出的成就，由於樂蒂與凌波的高度合作，使此片成爲具有相當水平而有高度藝術價值的影片。

影劇拉雜譚

汪紫禔

欲罷不能的老倌

經常看見電影廣告中有欲罷不能，繼續上映之句，電影欲罷不能，當然是觀衆所徇求，然而，有不少演員也是欲罷不能，欲罷不能呢！此話何解？聽紫楓細談端詳。

演員的「欲罷」，便是有意退休，稍爲關心影劇圈的讀者，相信都知道年來有意退休的演員不少，例如任劍輝，她退休消息去年開始傳出，而直至現在，任姐仍然難得登台拍片。這是甚麼原因呢？是宣傳計劃嗎？當然並不，時到今日，這位戲迷情人無人不識？又何必用這手宣傳？並且人所皆知，這位紅伶事實上有退休意，所以現在仍然在影劇圈露臉，原因便是徇衆所求，欲罷不能。擁任劍輝的親信告知紫楓，自去年任姐傳出退休消息後，戲迷們便不斷而來，但中之意十之八九，都是要求她不要退休，有些強硬，任姐她雖然要緊，而她們以後都不到任姐演戲，精神也苦悶，爲此提出兩全之策，希望任姐減少演出，這可慰戲迷，也可多些機會休息。據說任劍輝便是爲了這原因，直到現在仍是「欲罷不能」。

第二個「欲罷不能」的是麥炳榮，這位現在正是紅透半邊天的紅伶，本來初期並無退休意，所以傳出「掛靴」，主要原因是月前因與「仍昌和」大火，他毀了幾十年心血添置的私伙，大部份給燒毀。痛心之餘，於是在人前透露：「以後如果再登台，賺到的錢也不夠置戲服，因此與其爲戲服不如早些「掛靴」。「掛靴」消息傳出不久，愛護他的觀衆便不約而同的寫信給他安慰，鼓勵，要求他千萬不要「掛靴」，於是較重觀衆愛護的麥炳榮，改變初衷，再度粉墨登場，不惜重資大量添置新私伙，最近外國並會不斷邀他演出，因此使到「牛榮」一台接着一台的不斷上演，連歎茶時間也沒有，天天忙於在人前「慫其正宗的豆沙喉」。

第三個是譚蘭卿，「肥蘭」自由花旦改充丑生後，一直走紅，年來和麥炳榮、鳳凰女合作更大受歡迎，而這位好人緣的肥蘭，今年初在人前透露退休意（肥蘭經濟不俗，年來演戲祇是爲了興趣，據紫楓所知她不但演戲「巴閉」，並且還經商有術，開設的洗衣店共門如市，最近還開分店，如果不是爲了興趣，早已離開影劇圈了。）退休消息傳出，不但使觀衆重視，更使班政家和製片家吃驚，原因除了她爲觀衆喜愛外，最主要還是時下丑生人材非常缺乏，目前最受歡迎的祇有她和梁醒波，如果她退休，豈不是更買少見少？因此在觀衆和班政家，製片家及有關人等的徇求之下，看情形也「欲罷不能」呢！

第四個「欲罷不能」的是陳錦棠，「老一」退休早在年前，當時「一哥」眞有退休意，不少私伙都轉送給人，怎知「掛靴」不久，班政家，製片家，觀衆都出盡方法邀他復出，於是在人情難卻下，陳錦棠又重穿紅褲，據說最近消息傳出這位享譽影劇數十年的武狀元，決定短期內退休了，大有「欲罷不能」之感。

第五個是白玉堂，「白老三」今年宣佈「掛靴」後，便穿着道袍入了道觀，大有看破紅塵之感，然而，穿了道袍不久，徇衆所求，他又再穿紅褲，粉墨登場，最近更計劃於海外演出。欲罷不能的伶星還有不少，但由於篇幅關係，這是就此打住，日後有機會再向讀者報導。

歐威廉中醫師漫談皮膚頑疾

醜惡的皮膚病

每逢星期五在本報刊出 五三年七月卅一日第五十二期

憶林黛

余在滬時認識袁仰安律師，他是余之老主顧，最賞識余之秘製甘油，既能潤膚，更能去疵點，嫩肌膚，余來港後設診所九龍山林道，一日，袁先生陪一位小姑娘來診治灰甲，即近年譽滿影壇之林黛小姐，當年不過十五六歲，初進長城公司，余見此天資聰穎，珠圓玉潤之小姑娘，深佩袁先生眼光獨到，後再經東渡，整容後姿容更爲秀麗，果然數年後爲四屆影后，每逢林黛主演之影片，余必以先睹爲快，甚至看三次而不厭，彼亦介紹數親友來治白蝕及鵝掌瘋，惜紅顏薄命，竟因一時氣憤，遽以輕生，致使舉世愛護林黛之影迷，爲之震驚痛惜，倘此次爭吵後，有親友在場加以勸慰，則決不致弄假成眞，其夕芳魂不散，可知無限懊悔，死者已矣，但願一般意志薄弱之輩，勿受林黛輕生之影響，而助長自殺之風，天無絕人之路，凡事三思而後行，自不致採此愚拙之策，除自暴自棄者之外，社會則不會遺棄一個能自力更生之人，何不留此有用之軀，貢獻於社會及國家，於余日常所目睹之白蝕患者，亦有因患白蝕或鵝掌瘋與各地不少青年男女，竟欲輕生，者見人而有輕生之傾向者，則以好言慰之，並曉以利害，更不可及矣，免致弄假成眞。

治鵝掌瘋與灰指甲此其時矣

鵝掌瘋灰甲

手掌及指間作癢，皮肉隱藏水疱，挑破之則流黃水，不斷褪皮，日久則掌皮枯燥，龜裂，寒熱容易爆裂，倘受天氣變化，或受某種食物藥物之刺激，可能引起發炎，紅腫化膿，多數。

指甲變之變質，灰厚或離肉，患此者每有愈後復發之虞，本人用獨有秘方標本兼治，雖多年久患，百醫無效者，保証一服即愈，永不復發。

初伏，公曆七月廿日 中伏七月卅日 末伏八月九日

伏天治瘋，事半功倍，現交中伏，不治則已，要治就要趁此時期，省時省事，可保不發。

可怕之白蝕

可怕之白蝕症

（急性者一個月可蔓延全身）

肌膚發生白斑，日漸擴大，延及首面，眉髮皆白，患此者施用本劑，絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央衛生署證明，及國內外無數患者治愈之大批證明函可供檢閱。

保持世界最優榮譽廿六年在世界各國未有更好特效藥發明前，永遠保持此光榮紀錄

廿六年來，近萬求診之中外人士中，甚至有香港環球旅行以求醫者在內，均一致認爲世界各國千百種所謂專治此症之藥品中，最有效而最安全而合理想。

歐威廉以根治白蝕及鵝掌瘋灰甲而享譽國際廿六年

招牌最老，歷史最早，經驗最多，成績最好

前上海六合路大和大樓九樓

診所：香港東區波斯富街二十號三樓（近銅鑼灣）

白蝕鵝掌瘋說明書備索 外埠購藥，自備同一功效

早十時至晚六時（星期日休息）電話七七

永康樓 保水埗長沙灣道 交通便利 三號四樓 電話三四三二

旺舖租售 金閣大廈 吳光大廈 昌興置業有限公司 香港德輔道中 電話二四六一八三

灣瓜土 售出樓字倍優 洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

嘉泰大樓 油蔴地廟街174至184號 交通方便，地點旺盛，年期長久，免補地價，建至七樓，快期入伙

享記 德輔道中廿五號三樓 電話：二〇九五二

建裕大樓 厦大江濠 僑成大樓 德輔道中255號三樓 電話：438349

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四十字 小字四十四字 每天二元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

恒興建築公司新樓出售

校址出售

彌敦道樓

旺舖出售

工廠平售

高尚洋樓

花園洋樓

萬餘元

安安置業有限公司 長沙灣道二號二樓 電話八〇二〇三四六

外國留學 聯邦公司 TEL. 664470 669604 尖沙咀美麗都大廈三樓67室

房 單雙種各門澳 聯邦公司 TEL：664470 669064 尖沙咀美麗都大廈三樓67室

會計詞釋 物品名目

萬能角鋼

萬雄女士

萬能角鋼 床架倉庫 裝拆易

質信鋁威有限公司 承接各種鋁質工程 精心設計 快捷妥當 電話：七七〇八六六

石屋平售

美景樓二期租售 新樓招租 宅百七元 分層出售 九龍陸士瓜 道24號 昌建築公司 1891洽

旺舖租售 全層免頂 新樓招租 中亞大樓 全層出租 旺舖廉租 尖沙咀區 伍念 打字樓 計數機 收銀機 市民秘書 瑞香園 代客貯貨

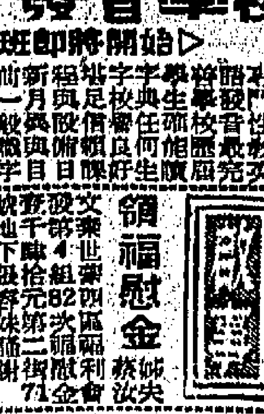
下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請持收據到本報廣告部領取，一字頭者，請到中環街十二號本報領取，二字頭者，請到本報中區通訊處領取。
164 168 170 172 175 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186

遺失聲明 遺失聲明 遺失啓事 屏車廉讓 提花機讓 酒家廉讓 女理髮廳 食物館讓 旺舖廉讓 旺舖出租 三樓 一百五十 洋樓招租 跑馬地 遊客旺 遺失聲明

聘女教師 聘女教師 聘女職員 聘收賬什務 數理補習 醫學院教師 現銀徵求 徵臭狐 招投商修承理工程 徵求廠房

聘請教師 聘請女教師 工程主任 南豐紗廠招女學訓練工 聘女教 誠聘教師 急聘教員 聘請會計員 聘女教師 聘女教員 夜校教師 招請什工 請加油員 徵聘教師 誠聘教員 聘男女教師

太子英語發音學校（暑期班即將開始） 會計專科 化粧科 儀態科 電學科 東亞日文專修（暑期速成班） 加利署 結構計算 工程機械 八月一日開課 暑期美術 專數精求 高薪推銷

領福慰金 領福慰金 字典 音標 鋼琴教授 華聯日語專修夜校 導正日文專修校 龍虎藝術 立案培正商科學校招生 簿記會計十木建築 國際 會計速成班

日本新法醫學美容 面容 狐臭 曲綫 疤痕 退股啓事 承頂啓事 退股啓事 退股聲明 買屋聲明 友聯公司 聲明啓事 通知啓事 牛意招頂